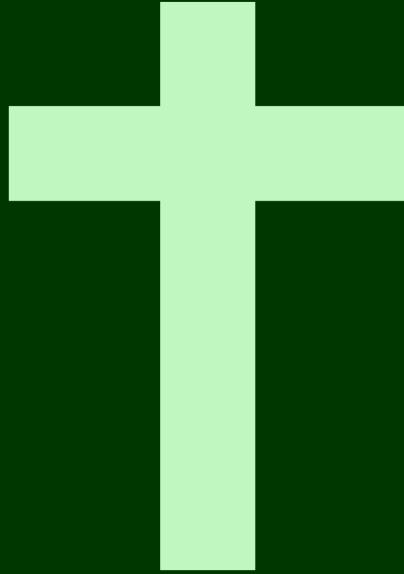


Djesuwalaŋuwuy
latju' dhäwu'
Markkuŋu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia

Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-09-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 Sep 2023 from source files dated 1 Sep 2023
68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark	1
Romans	65

Djesuwalaṅuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

¹ Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayiya dhuwaya Christnha, Maṅutji-lakanhawuynha ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

*John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

² Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrkmina yolṅuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“ṅäku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhäwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrnha riwal'yun nḥununa.✠

³ Ga marrtjiya ṅayi yurru ṅunhi yolṅuya ṅunha wiranḍhi wäṅayi yolṅumiriwyi ga ṅunhayana ṅayi ṅuli djawarrkthuya,

‘Bukmak yolṅu bawalamiṅu, gatjuy ṅamaṅamayunmina nhanṅuya Garraywuya.

Dhukarrya dhunupakuṅuna, gumurr-ṅamathina nhanṅu.’”✠

⁴⁻⁶ Ga ṅunhiya yolṅu yäku John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga nhinanaya ṅayi gurrana ṅunhi guṅnharrana yana yolṅumiriwnha ṅunhaya wäṅaṅu yäkuṅu galki mayanḥu Jordan. Ga girri'ya ṅayi ṅuli dhatthunminya camel-wayä bulka'yu, ga biral'ya nhanṅu wäyin barrwan djämawuy ṅayi ṅuli nherrana. Ga ṅathaya ṅayi ṅuli lukanha detjnha ga gukuna. [John-dja gurrana ṅunhi nhinana bitjan ṅayi God-Waṅarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅäthiyi.]✠

Ga balanyamiyu, gulku'na ṅunhi yolṅuya waya marrtjina beṅuyu Jerusalem-ṅuyu ga birrka'miṅu wäṅaṅu beṅuyu Judea-ṅuyu makarrṅuyu, marrtjina ṅayṅu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ṅunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ṅanya, ga ṅäma nhanṅu dhäwu' nhattjan ṅayi gurra marṅgikuma. Ga bitjayana ṅayi gurrana wayana waṅanaya, “Way, waya, lakanuna warranḅulkuṅuna nḥumaṅgu yätjtja mala, ṅayṅu bilyuna, ga gunha'yuna, märr ṅayi yurru God-Waṅarryuya nḥumaṅgu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ṅunhi ṅuriniya maṅutji-lakama ṅunhi nḥumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga ṅunhi waya marrtjina yätjtja wayaṅuway lakanaya warranḅulyiya, ṅayṅu ṅayi wayana gurrana buku-lup'maṅayana ṅunhayana Jordan-na mayanḥu.

⁷ Ga bitjayana ṅayi wayana waṅanaya, “Dhika gurra wiripu yolṅu marrtji buluna wal'ṅu djulkmamana gurra ṅarranaya. Ga ṅarraya dhuwaya

* **1:1** Yaka gurra ṅunha wiripuṅuya ṅurruṅuṅuya wal'ṅu djorra'ṅu malanyṅuṅu bitjandja djingaryun, ‘God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu’ bitjandja. ✠ **1:2** Malachi 3:1 ✠ **1:3** Isaiah 40:3
✠ **1:4-6** 2 Kings 1:8

bäyñu yana gana' ñurukuya nhanukalanjuwu dhapatjunguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ñarra yolñu, yaka ñurruwuñmi.† 8 Ñarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana wañganydhu. Yurru, ñayiya yurru ñunhi God-Wañarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrha, ñuriniya gurra buluna wal'ñu djułkmama.”

*John-dhu buku-lupmanaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

9 Ga balanyamiyu waluyu, ñayi Djesuya marrtjina Galilee-ñuya makarrñu wañañu yäkuñu Nazareth-ñu, märr ñayi yurru John-guna buna. Ñayñu ñayi John-dhuya ñanya Djesuna buku-lupmanayana ñunhaya Jordan-na mayaññu. 10 Ga ñunhi ñayi Djesu beñu gapuñuya walmana, bala ñunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Wañarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wäyin murryil. 11 Ñayñu waya ñäkuyana rirrakaynha wañana gurrana bitjaya,
“Dhuwayatja ñarraku ñunhi marrkapnha gäthu'miñu.

Ga wirrkina yana ñarra ñuli gurra dhuwaya gonmiyiya nhanukaya.”✧

*Satan-dhu, ñunhi birrimbirr yätjku wayañgu bungawa, gur'kuryuna
Djesuna*

(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)

12 Ga beñuya ñayñu ñunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gänañuyina ñayilpiyina wäñayi. 13 Ga ñunhayana wiraññuna ñayi gurrana ñunhi nhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ñunhi nhinana wakinñuna wäyin malanyñha. Ga ñunhayatja ñanya gurrana ñunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ñayiya yaka nhanñu malthuna. Ñayñu ñunhi djiwarr'wuyya dhäwu'mi yolñu waya bunana nhanñu guñga'yunawuna.

Djesuya marrtjina ñayñu Galilee-yina märr ñayi yurru mañutji-lakamana God-Wañarrwuna dhukarr

(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

14 Wañganyamiyu waluyu waya mulkanana ñanya John-naya ñunhi Buku-lupthunaminaya yolñuna ñayñu gärrinymanaya dharruñguyina. Ñayñu ñayiya ñunhi Djesuya marrtjina ñayñu Galilee-yina makarryi, märr ñayi yurru lakama God-Wañarrwalañuwuyñha latju'na dhäwu ñunhaya.

15 Ga bitjaya ñayi gurrana wañana,

“Ñäkuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolñuya yurru ñunhi bukmaknha yana marñgiyi ñunhi God-Wañarryuya ñuli romdja nhanñuway marrtjinyamañuna, ga dhuwayana ñunhi yulñuya dhiyañuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilkthunamiñuya romñu,

ñayñu roñiyina, bala malthuna nhanñuna God-Wañarrwuna dhärukku.

Ñayñu märr-yuwalkthina ñuriki God-Wañarrwalañuwuna latju'wuna yana dhäwu'wu.”✧

Djesuyu garr'yuna guya djämamina wayana malthunawuna nhanñu

† 1:7 Ñunha ñäthiliñumi Greek romñu ñayi mayali' balanya gam', 'Ga ñarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ñurukuya nhanukalanjuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ñayi gurrana guyañinyamina ñunhi ñayi yaka ñurruwuñmi. Yakana ñayi ñunhi gana', yana ñuli nhanñuya Garraywuya bitjan djämami... läywuynha. ✧ 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22 ✧ 1:15 Matthew 3:2

¹⁶ Waṅganyimiyu ṅayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ṅunhaya ṅayi maṅ'maṅaya yolṅuna yākuna Simon-na ga gutha'miṅu nhanṅu Andrew. ṅunhaya maṅda gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. ṅunhina bili maṅdaku ṅunhi djāmaya. ¹⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya garr'yunana maṅdana bitjayana, “Wäy, maṅda, go! Malthuna nhuma yurru ṅarrakuna. ṅarraya yurru nhumana marṅgikumana nhuma yurru gaṅmama yolṅunana wayana.” ¹⁸ Ga ṅunhi maṅda ṅākuya balanyawuya bala maṅda gunha'yunana ṅunhi ganybuya ṅayṅu dhunupana yana malthunana nhanṅu.

¹⁹ Ga bitjaya bala ṅayi Djesu marrtjina ga nhāṅaya ṅayi Zebedee-wu gāthu'miṅuna maṅdana. Ga wakindja ṅunhi wāwa'miṅuya yāku James ga gutha'miṅuya nhanṅu yāku John. Ga bitjana bili maṅdaya gurrana ganybu dhunupakuṅaya marthaṅaṅu. ²⁰ ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana maṅdaku bitjaya, “Way, go, malthuna maṅda ṅarrakuna!” ṅayṅu yana maṅda gunha'yunana maṅdaku bāpa'miṅunaya ga djāmaya ṅunha bili marthaṅayina. ṅayṅu maṅda malthuna nhanṅuna.

Djesuyu walṅakuṅaya birrimbirr yātjmina yolṅuna ṅunhaya Capernaum wāṅaṅu

(Luke 4:31-37)

²¹ ṅayṅu waya bunana ṅunhaya Capernaum-nha wāṅaṅu, ṅayi Djesu ga ṅunhi wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi waya bāmara'yuna ṅanya. Ga Nhinanhamiyuna ṅunhi Waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi buṅbuyi, mārr ṅayi yurru marṅgikumana wayana ṅunhayana.† ²² Ga ṅunhi gurrana yolṅuy wayay ṅākuya ṅanya dhāruk, ṅirryunana, bili ṅayi ṅunhi marṅgina wirrkina ṅuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ṅuli ṅayi waṅaya. Ga djulkmamana gurra ṅunhi Jew-wuya rom-marṅgikunhaya nhatjan waya ṅuli marṅgikuma.*

²³ Ga ṅunhaya bili ṅayi yolṅu yātjmi birrimbirrmi gulṅiyina balayi buṅbuyi yurru dhā-rirrakaymi, ²⁴ yatjuna marrtjina bitjaya, “Wäy, Djesu wāṅa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marrtjina? Mārr nhe yurru djuy'yuna ṅarrana ga ṅunha wiripuna yātjnha birrimbirrinha mala ṅayṅu dhā-dir'yunamiyina wāṅayi? ṅanapuya dhuwaya dharanaya nhuna, nheya dhuwaya ṅunhiyi ṅunhi Maṅṅtji-lakanhawuy yolṅu God-Waṅarrwuṅuna djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waṅarrwu ṅunhi Dhuyunha Yolṅu.”

²⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, ṅarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolṅuwaya!”

²⁶ ṅayṅu ṅayi ṅurini yātjthu birrimbirryu rurr'rurryunana ṅunhiyi yolṅunaya wirrkina yana. ṅayṅu yana ṅayi ṅunhi dhawatthunaya dhā-rirrakaymina. ²⁷ Ga yolṅuy wayay ṅunhi ṅunhaya biryamiyu buṅbuṅu nhāṅayana maṅmaṅdhunana. ṅayṅu waya marrtjina waṅanhaminana bitjayana, “Nhā dhuwayatja? Dhuwaya ṅayi gurra dhāruk-mulka ṅunha yātjku birrimbirrwu dhawatmanhawu, ga wayatja gurra ṅanya ṅunha dhāruktja yana ṅātthuna. Nhāna ṅayi gurra dhuwaya yuṅana rom marṅgikuma ṅilimunaya?”

²⁸ ṅayṅu gurrana ṅunhi dhāwu'ya marrtjina laṅjuwarr'yunana ṅunhayatja makarrṅu wāṅaṅu Galilee-ya. Yolṅuya waya marrtjina ṅunhi lakanhaminana.

† **1:21** Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaṅu. Ga wayaṅguya yāku ṅunhi 'Sabbathnha Walu'. * **1:22** Matthew 7:28-29

Djesuyu walḡakunḡaya Peter-wu mukul'miḡuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolḡuna wayana

(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga ḡunhi waya dhawatḡhunaya marḡtjina beḡu biryamiḡuya buḡbuḡu, ḡayḡu ḡayi Djesuya marḡtjina ḡayḡu Simon-gayana ga Andrew-wayana wāḡayi. ³⁰ Ga ḡunhaya gurrana Simon-gu mukul'miḡu rumaru' rirrikḡhuna gorrmur'yu. Ga ḡunhi ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nḡanḡu gulḡiyinaya, ḡayḡu ḡayi ḡunhi yolḡuya wandina ḡayḡu ḡakanḡayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nḡina worruḡu rirrikḡhun gorrmur'yu.”

³¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya marḡtjina miyalkkayana, bala mulkanana ḡanya goḡnḡa ḡayḡu gaḡgathinḡamaḡayana. ḡayḡu dhunupa yana ḡunhi gorrmur'ya winya'yunana. ḡayḡu ḡayi ḡunhi miyalktja dhawatḡhunaya ga ganydjarr-warryuna ḡathawuna wayaḡgalaḡuwu.

³² Ga ḡunhi marḡtjina waluya gulḡiyina bala marḡtjina ḡunhi yolḡuyuya wayay rerriminaya wayana gaḡḡayana ga birrimbirr yāḡḡminaya yolḡuna wayana ḡayḡu Djesuwayana walḡakunḡawuna. ³³ Ga gulku'na ḡunhi wirrkina yolḡuya waya luḡḡḡhuna balayi buḡbuyi, be nḡamun'yḡa gurrana mala-nḡerranḡmina. ³⁴ Ga gulku'na ḡayi gurrana ḡunhi yolḡuna wayana walḡakunḡaya, wiripuḡu ga wiripuḡu rerrinḡu. Ga walḡakunḡaya ḡayi wayana gurrana bukmakḡa yana. Ga gulku'na ḡayi gurrana dhawatḡmaḡaya yāḡḡtja malana birrimbirr. Ga wayatja ḡunhi yāḡḡtja birrimbirr mala marḡḡiyina nḡanḡu, bala ḡayi Djesuya dhāruk-mukmaḡayana wayana.

Djesu marḡtjina buku-liw'maḡaya wāḡakuyu dhāwu' manymak ḡakanḡaya

(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munḡaku, ḡayi Djesu gaḡgathina beḡu buḡbuḡuyaya. Ga marḡtjina ḡayḡu gaḡḡayuyina buku-miyanḡawu mārr maḡḡa yurru bāpa'miḡu nḡanḡu waḡanḡami. ³⁶ Ga ḡunhi ḡayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miḡu waya nḡanḡu gaḡgathina yakurrḡuya ḡayḡu waya gurrana ḡarruḡayana nḡanḡu. ³⁷ Ga ḡunhi waya ḡanya maḡḡmaḡayatja ḡayḡu waya bitjayana waḡana, “Marrkapmi, gulku'na gurra dhuwaya yolḡuya waya ḡarruma nḡuḡu.”

³⁸ Ga ḡayiya bitjaya buku-roḡinḡamaḡaya, “Manymak dhuwayitja. Yurru ḡilimu yurru balaku bala ḡurruḡuya marḡtji buku-liw'mama ḡunḡa wiripuyi wāḡayi. Dhuwaya ḡunhi wāḡa mala ḡunhi ḡuli galki dḡinḡa'-dḡinḡaryun. Bili ḡarra ḡuli dḡālmīyi ḡarra yurru ḡakama wayaḡgu Latju' Dhāwu', bili dhuwayyi ḡarraku ḡunhi dḡāmaya.”

³⁹ Ga beḡu dhurruwaraḡu, ḡayḡu ḡayi marḡtjina dḡudu'yunana Galileekuyuna makarrkuyu, mārr ḡayi yurru ḡakama dhāwu'na latju'na God-Waḡarrwalaḡuwuyḡa ḡunḡayatja Jew-waya biryamiḡu buḡbuḡu malanyḡumi. Ga bitjaya bili ḡayi gurrana Jesuyu ḡunhi yāḡḡtja birrimbirr malanyḡa ḡaḡḡaḡdhuna yolḡuwayatja wayaḡgaya.✧

Djesuyu walḡakunḡaya burrpuymina yolḡuna

(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolḡu burrpuyi marḡtjina nḡanukaya Djesuwaya. ḡayḡu ḡayi buḡ'kumu dḡipḡhuna ḡaḡḡḡhuna gaḡḡa'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, gaḡḡa'yu ḡarrana! ḡarra marḡḡi ḡunhi nḡe yurru dhuwaya burrpuya rerri ḡarrakaya winya'yunmamana, ḡuli nḡeya

✧ 1:39 Matthew 4:23, 9:35

djäl, märr yurru gurra yolŋuya waya ŋarraku yakana buluya mil-nyan'thun."

⁴¹ Nayŋu ŋayi Djesuya wuyunana nhanŋu ga goŋ-djarryuna, ŋayŋu mulkanana ŋanya bala waŋanana, "Djäl ŋarra dhuwaya, ŋarra yurru walŋakumana nhuna. Linyguna nhe dhuwaya latju'na!" ⁴² Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi darramuya walŋathinana, ga widi'yunana nhanukaya ŋunhi rerriya. ⁴³ Ga waŋana ŋayi Djesu dalyu dhärükthi ŋayŋu djuy'yunana ŋanya wäŋayina ⁴⁴ bitjayana, "Latju'kuŋu yana guyaŋiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru lakama yolŋuwutja wayaŋgu. Nuriki bili yana baman'ŋuwu yolŋuwu Moses-ku romgu malthu ŋunhi ŋayi ŋäthiliŋu. Nayŋu ŋäthiyiya ŋurruŋuya marrtji ŋunha dalkarramiwu yolŋuwu buni ga ŋayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhäma ŋunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. Nayŋu nhe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Waŋarrnhana, märr yurru ŋunhi bukmaknha yolŋu waya marŋgithi ŋunhi nhokaya rerriya widi'yunana."*

⁴⁵ Ga ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu walmanaya ŋayŋu ŋayi marrtjina liw'maŋayana lakanaya dhäwu'ya wäŋakuyuna. Ga gulku'na ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya nhanŋu Djesuwuya. Ga yakana ŋunhi ŋayipitja marrtjina ŋayŋu yolŋu gulku'miyiya wäŋayi, bili ŋunhi yolŋuyuya wayay ŋanya djorkuŋayana, ŋunhiya ŋayi gurrana ŋunhayana bäymana wirwiryuna wiranŋuna wäŋaŋu. Yurru gurrana ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya yana nhanŋu, nhänharawu djälmiyina nhanŋu.

2

Djesuyu walŋakuŋaya gaŋuŋnha yolŋuna (Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nhämuny' ŋunhi walu djulkthuna, ŋayŋu ŋayi Djesuya roŋiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolŋu waya marrtjina lakanhamina Djesuna ŋunhi ŋayi bilina ŋunha wäŋaŋuna gurrana nhinana. ² Ga yolŋuya waya marrtjina luŋ'thuna birrka'miŋuna wäŋaŋu. Ga gulŋiyina marrtjina ga dhaŋaŋdhina, ga beŋga gurrana dhurrwaraŋuya nhinana ŋaŋbaw'yuna. Nayŋu ŋayi Djesuya gurrana marŋgikuŋayana ga dhäwu'na lakanaya God-Waŋarrwalaŋuwuyŋa ŋayaŋuwuy.

³ Ga ŋayiya ŋunhi Djesuya badak gurrana lakanaya dhäwu', ga wayatja dämbumiriwyu yolŋuyu wayay gurrana gäŋaya gaŋuŋnha yolŋuna ŋayŋu Djesuwuya. ⁴ Ga bilina ŋunhi gulku'na wirrkina yolŋuya gurrana mala-nherraŋmina ŋunhayatja, ga yakana ŋunhi wayaŋgu dhukarrya wanhaku waya yurru yolŋunaya gäma Djesuwuya. Nayŋu waya ŋal'yuna ŋunha ŋapayina bala'palayi ŋayŋu ŋarŋgana warkthuna ŋunhayana garrwarnha dhunupana yana ŋunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga ŋunhi bala'palaya lapthunana ŋayŋu waya yupmaŋayana ŋunhi yolŋunaya gayanh'thamina.* ⁵ Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋaya wayana ŋayŋu ŋayi marŋgithina wayaŋgu bili nhäŋaya ŋayi ŋunhi märr-yuwalkthinyami rom, ŋayŋu ŋayi gaŋuŋnhaya yolŋuna waŋana bitjayana, "Bilina ŋarra dhuwaya nhuŋu yätjtja rom bäy-lakanayana."

⁶ Ga ŋunhaya ŋalapałmi Rom-marŋgikunhami yolŋu mala gurrana dāpthuna. Ga ŋunhi waya ŋäkuya Djesuna balanyawuy waŋanhaya ŋayŋu waya ŋayaŋuya yätjthinana, yakana waya galŋa-latju'yina

* 1:44 Leviticus 14:1-32 * 2:4 Gayanh'thaya ŋunhi manydjarrka yurru däl djämawuy.

nuriniyi. ⁷ Naynu waya bitjayana wašana, “Nhä nayi dhuwaya goramiriw balanyawu wašanhawu. Dhuwaya nuli yana nayipi God-Wañarryu yolnuwu wayangu bäy-lakama yätjpuy djämawuy. Nhattjan nayi nuli dhuwaya gyañinyamiya, yana bini nayi dhuwaya rrambanina mañda God-Wañarnha? Dhuwaya nayi dhä-wiripuyinana wašanaya!”

⁸ Yurru nayiya nunhi Djesuya wayangu marngithina, naynu nayi bitjayana wašana, “Yaka waya biyaku gyañi! ⁹⁻¹⁰ Nhattjan narra yurru dhika waşaya? Nuli narra yurru bitjandja, ‘Ma’, bilina narra dhuwaya nhuñu yätjtja bäy-lakanayana’, nhumaya dhuwaya yaka marngi nunhi yurru bitjandja mañ’thun, mak bayinguna. Ga nunhi narra yurru waşa bitjandja, ‘Ma’, natthuna nhuñuway dhuwayyi gayanh’t haya naynu marrtji wäñayina’, ga yurruna nhuma yurru nhämaya nunhi narra dhuwaya Yuwalknuya Wal’nu Yolnu dhuwanna. Ga narrañga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bäy-lakanhawuya yolnuwuya wayangu yätjkuya romgu.”

¹¹ Ga beñuya dhurrwarañu nayi Djesuya wašana nunhi gañuñhaya yolnuna bitjayana, “Yo, näkuna! Dhuwaya nhe bilina walñathinana, gatjuy, gañgathina ga natthu nhuñuway gayanh’t haya bala marrtji wäñayina.”

¹² Ga nunhi nayi nurini yolnyuy näkuya, naynu nayi yana gañgathinana. Ga gayanh’t haya nayi natthuna bala yana dhawatthunana. Ga waya nunhi yolnyuyaya wayay nhäñayana nanya ganyim’t hunana manapaya bitjayana, “Dhuwayatja nanapu gäthurana dhiyanuna bala nhäñaya balanyawuya. Yuwalk yana nayi dhuwaya God-Wañarrya ganydjarr nuñu.”

*Djesuyu garr’yuna yolnuna yäkuna Levi-nha malthunawu nhanju
(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)*

¹³ Ga beñuya nayi Djesu bulu marrtjina ranjiyi Galilee-yi gulun’t hi. Ga gulku’ nunhi yolnyuya waya marrtjina gumurr-wañdina nhanju naynu nayi gurrana lakanayana wayangu God-Wañarrwuna nayanu.

¹⁴ Ga nunhayayi gurrana nhinana yolnu yäku Levi, Alphaeus-ku gäthu’minu. Ga warkthunaya nayi gurrana rrupiya lun’manaya yäku tax Roman-buyñuwu gapmangu. Ga nunhi nayi Djesu bunana, naynu nayi nhäñayana Levi-nha. Naynu nayi bitjayana wašana, “Wäy nhawi, go! Malthuna narrakuna!”

Ga nunhi nayi Djesuna dhäruk balanyawuy näkuya, naynu nayi Levi-ya gañgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanju.

¹⁵ Ga beñuya nayi Djesu ga malthunami waya nhanju marrtjina Levi-wayana wäñayi, rrambanina waya lunđu’minuna waya nhanju Levi-wu nunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana nunhayayi yolnu waya nhinana nunhi nuli gurranha Jew-yu malayu wayana lakanha nunhi wayatja raypirri-wadatjmina. Ga nunhaya bili nurruknu gurrana däpthona yolnu waya nunhi waya nuli gurrana djälminya mäkiril-witjunawu nhanju Djesuwu.

¹⁶ Ga nulinyamiyu nunhaya gurrana nhinana rom-marngikunhami waya Pharisee-wayä nurruknu. Naynu waya nhäñayana nanya Djesunaya nayi gurrana natha lukana nurikaya rrupiya djämamiwaya ga rom-djarrpi’miwaya yolnuwaya wayangaya. Naynu waya nän’t hunana nunhi Djesuwu guyurr’minuna wayana bitjaya, “Nhäku gurra nunha nhumanguya marngikunhami nhina tax djämamiwayatja wayangaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolnuwaya wayangaya?”

17 Ga ṇayitja ṇunhi Djesuyuya ṇākuya wayana, ṇayṇu ṇayi bitjayana waṇana wayaṅgu, “Rerrimi yana yolṇu waya yurru marrtji marrṇgitjkayatja, yaka dāwalamiya. ṇarraya dhuwaya marrtjina lili yātjmiwu yolṇuwu wayaṅgu, yaka ṇurikiya yolṇuwu ṇunhi waya ṇuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

Djesuwuṇu ṇunhi yuṭaya marṇgikunhaya gurra ganaṇ'thuna beṇu Pharisee-wayatja

(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

18 Waṅganymiyu, yolṇu waya Rom-djākamiya mala yāku Pharisee gurrana ṇoy-ṇathamiriwnha yana nhinana ṇuriki romgu malthuna. Yo, ga nhāṇaya waya John-gu ṇunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ṇoy-ṇathamiriw nhinana. Ga yaka waya ṇunhi Djesuwuya guyurr'miṇuna wayana nhāṇaya balanyayi. ṇayṇu ṇunhi yolṇuya waya bunana nhanṇu Djesuwu ṇayṇu dhā-wirrka'yunana bitjayana, “Wāy, ṇanapuya ṇuli gurra dhuwaya ṇoy-ṇathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ṇunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhāku warray ṇuli ṇunhi nhuṇuya guyurr'miṇu waya yaka bitjandhi nhina?”

19 ṇayṇu ṇayi Djesuyuya mayali'mina dhāwu' lakanaya bitjayana, “Linygu ga nhuma dhuwaya marṇgi: ṇunhi yolṇu maṇḍa ṇuli ṇātthunmi, ga yolṇuya waya ṇuli yaka dhurrwara-yupthun ṇathanuya, ṇunhi waya ṇuli yana marrtji ṇathaya lukanana ḍulpu-gunhamina. Ga ṇunhiya ḍarramu ṇunhi ṇayi yurru ṇātthun miyalknha nhanṇuway, ṇunhi ṇayi yurru ṇunhayatja nhina, ṇunhiya gurra yurru yolṇuyuya wayay ṇatha luka yana. 20 Ga ṇunhi ṇayi yurru ṇunhina ḍarramuna djaw'yun, ṇayṇu yurru ṇunhi lundu'miṇuya waya nhanṇu ṇayaṇu-yātjthina ga marrtji waya yurru gurra ṇoy-ṇathamiriwnha nhina.”

21 Ga bulu ṇayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhāwu' lakanaya, “Yaka yurru yolṇuyu dhamin-dharpuma yuṭa manydjarrka' ṇunha ṇāthiliṇuyi girri'yi manapan. Bili yalala ṇayi yurru ṇunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ṇunhi yuṭaya manydjarrka' dhurṇ'thuna yutjuwala'yina, ṇayṇu yurru ṇunhi girri'ya barr'yuna. 22 Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuṭa borum wika' rarryun ṇunha ṇāthiliṇuyi bathiyi, bili ṇayi yurru ṇunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya waṇdina. Yuṭaya borum wiyika' yurru rarryun yuṭayi yana bathiyi.” [Bitjaya ṇayi gurrana ṇunhi Djesuyu wayaṅgu lakanayatja, ṇunhi yurru nhanukuṇu yuṭaya marṇgikunhaya yurru yakana maṇutji-manapan ṇunhimaya ṇunhi nhā waya Pharisee-yu wayay ṇuli marṇgikuma.]

Djesuwaya lundu'miṇuyu wayay ṇatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

23 Waṅganymiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miṇu waya nhanṇu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ṇayṇu nhanukaya lundu'miṇuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ṇatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya djaṇṇarrthina.* 24 Ga waya ṇunhi Pharisee-yuya nhāṇaya wayana, ṇayṇu waya lakanayana Djesuwuna, “Nhāku gurra ṇunha nhokayatja guyurr'miṇuyu wayay rom daw'yun? ṇunha waya gurra ṇatha wapmama dhiyaṇu wayay ṇunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

* 2:23 Deuteronomy 23:25

25-26 Naynu waya wayangu buku-roñinymanaya, “Wäy, waya, guyañinga nhuma gurra ñunhiya dhäwu' ñunhi balanyamiyu waluyu ñunhi liya-ñarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ñunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanu djanñarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana bunbuyi bala wapmanayana ñunhi ñathaya. Ga rom gurra waña ñunhi ðalkarramiyuna waya yurru luka ñunhiya ñatha, yakana bukmakthu. Ga ñayiya ñunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bäyñu wayana yolñuyu wayay rom-nyamir'yuna.”✠

27 Ga bulu ñayi Djesu bitjaya wañana, “Wäy waya, yaka waya menñu, ñunhi God-Wañarryu Nhinanhami Walu djäma guñga'yunawu yolñuwu. Yaka ñayi ñunhi yolñuna djäma ñayi yurru ñurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. 28 Bili ñarraya dhuwaya Yuwalkñuna Wal'ñu Yolñu, ñarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ñarra yurru waña yolñuna nhä ñayi yurru djäma, wo yaka ñayi yurru djäma dhiyañu Nhinanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu walñakunaya goñ-dhotnha yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu (Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

1 Ga beñuya ñayi Djesu roñiyina ñaynu Jew-wayana biryamiyi bunbuyi gärrina. Ga ñunhayatja ñayi malñ'mañaya yolñuna yurru goñ-dhotnha. 2 Ga ñunhaya gurrana Pharisee ñalapalmi dhärra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhäñaya ñanya Djesuna wanhaka ñayi yurru walñakuma yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu märr waya yurru ñurikiwuyña Djesuwuya mariwuna.

3 Naynu ñayi Djesuya gawa'yunana ñurikiya goñ-dhotkuya yolñuwu bitjayana, “Go, marrtji lili, dhiya dhärrri gumurrñu, märr yurru bukmakthu yana nhämaya.”

4 Naynu ñayi Djesuya wañanana ñuriki Pharisee-wuya yolñuwu wayangu bitjayana, “Nhattjan gurra ñilimunguya rom waña dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhä dhuwaya latju' ñilimu yurru djäma yolñuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ñilimu yurru yätjnha djäma? Nhattjan ñarraya yurru yolñuna walñakuma, wo nhattjan ñarra yurru buma murrkay'kumana, ñeniya?” Ga wayatja ñunhi Pharisee-ya waya yakana nhanu buku-roñinymanaya.

5 Naynu ñayi Djesuyu gurrana yolñunaya wayana nhäñayana, ga wirrkina ñayi wayangu maðakarritjthinaya ga ñayañu-wutthunaya manapaya bili waya ñunhi ñayañu-ðälmina. Ñunhiya waya gurrana romguna yana waya ngalañuwu wirrkiya malthuna. Naynu ñayi Djesuya wañana ñurikiya goñ-dhotkuya bitjayana, “Ma', goñdja djarryuna!” Naynu ñayi ñunhi yolñuya goñdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. 6 Naynu ñunhi Pharisee-ya yolñu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ñunhayana ñaynu waya wiripu-gulku'ya ñalapalmi waya luñ'thuna, ñunhi ñurru-warryunayñuya miñtji King Herod-kuya. Ga ñunhayana waya gurrana ñunhi wañanhaminaya bunharawu nhanu Djesuwuya.

Djesuyu walñakunaya gulku'na yolñuna wayana ñunhaya galki Galilee

7-8 Wañganymiyu waluyu ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanu marrtjina ñunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ñunhi yolñuya waya nhanu malthuna bili waya ñäkuya ñunhi nhä ñayi gurrana

✠ 2:25-26 1 Samuel 21:1-6, Leviticus 24:9

Djesuyu nunhi djäma. Ga yolŋuya waya nunhi marrtjina beŋu Galilee-ŋu makarrŋu ga Judea-ŋu makarr-ŋu ga Idumea-ŋu makarrŋu. Ga wiripuya nunhi yolŋu waya marrtjina beŋuna wäŋaŋu Jerusalem-ŋu ga Sidon-ŋu ga Tyre-ŋu. Ga gulku' wiripu yolŋu waya marrtjina beŋu Jordan-ŋu mayan'ŋu yurru gali' dhimurrŋu. Ga bukmak waya gurrana nunhi djälthina waya yurru wayawuy yana nhäma nanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulku'na ŋayi gurrana nunhi Djesuyu walŋakunaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolŋu waya gurrana djälthina waya yurru nanya mulka, märr waya yurru latju'yina. Nayŋu marrtjina nunhi yolŋuya waya giŋthunminana, dur'turyunminana marrtjina nunha galki yana nhanukayana, nayŋu ŋayi waŋana nhanŋuway guyurr'miŋuna wayana bitjaya, “Marthaŋa waya ŋarrakaya ŋätthu, linygu bäyŋuna dhuwaya dhalakarrya ŋarraku. Nunhi yurru dhuwaya yolŋuyuya wayay ŋarrana djorkumana, ŋarraya yurru marthanayina ŋal'yun.”[☆] ¹¹ Ga wiripuya nunhi yolŋu waya nunhima marrtjina yätjmi birrimbirrmi mala. Ga nunhi waya nurinji yolŋuy wayay nhäŋaya nanya Djesunaya, bala gurrana nunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana nunhi yolŋunaya wayana munatha'yina nayŋu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu.”

¹² Yurru ŋayiya nunhi wayana dhurrwara-mukmaŋaya bitjaya, “Yaka nhuma yurru dhuwaya yolŋuwuya wayaŋgu lakama, yol Narra dhuwaya!”

Djesuyu djarr'yuna 12-na yolŋuna guyurr'miŋuna wayana nhanŋuway (Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

¹³ Nayŋu ŋayi Djesuya marrtjina bukuyina ŋal'yuna nayŋu wäthuna yolŋuwuna darramuwuna wayaŋgu nunhi gurra ŋayaŋu dhä-mananapan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanŋu. ¹⁴ Ga djarr'yunaya ŋayi nunhi 12-nha darramunaya wayana märr waya yurru gurra nhanŋu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya dju'yunawuya mala nhanŋu. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wäŋayi dhäwu'ya yurru lakama God-Waŋarrnhaya yolŋuwuya wayaŋgu. ¹⁵ Ga wekaŋaya ŋayi wayaŋgu ganydjarr, märr waya yurru gurra yätjnha birrimbirrnha malana dhawatmama yolŋuwuya.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhuwaya nunhi yolŋuya waya gam':

Simon (nunhi Djesuyu nanya yäku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja maŋda Zebedee-wu gäthu'miŋu maŋda. (Ga Djesuyuya maŋdana wiripuya yäku wekaŋaya, Boanerges mayali' 'Murryu'murryunami'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gäthu'miŋu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (nunhi ŋayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†

[☆] **3:9-10** Mark 4:1, Luke 5:1-3 ^{*} **3:16-19** a: Ga gulku'yu gaŋamandhu yolŋuyuya wayay gurra bitjan guyaŋi nunhi maŋdaku James-gu ga John-gu rirrakay ŋonun bitjan wolma ŋuli murryun, nhä mak maŋda ŋuli waŋa maŋakarritjthu dhärukthu, murryun ŋuli marrtji nunhi rirrakaya. † **3:16-19** b: Dhuwaya Zealot-tja yolŋu waya gurrana ganaŋ'thuna beŋuya Roman-gaya gapman-gaya romŋuyu.

ga Judas Iscariot (ṅayiya ṅunhi dhuwayatja yolṅu mulkuruyina Djesuwu.)

*Rom-Marṅgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna
(Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)*

²⁰ Yo, ṅayṅu ṅayi Djesu ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu yarrupthuna bukuṅu. Marrtjinaya waya ṅayṅu buṅbuyina gärrina. Ga bitjaya bili ṅunhi yolṅu waya luṅ'thuna guḷku'na wirrkina, ga bäyṅuna ṅunhi waluya wayaṅgu ṅathawuya luḱanhawu nhanṅu Djesuwu ga luṅḍu'miṅuwu wayaṅgu nhanukalaṅuwu. ²¹ Ga be yol yolṅu marrtjina ga laḱanaṅaya nhanukalaṅuwu gurruṅumiwu wayaṅgu, "Go, ṅunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djämayuna, malaṅyuyu!" bitjaya. ṅayṅu ṅunhi gurruṅumiya waya nhanṅu marrtjinana märr waya yurru ṅanya garr'yun wäṅayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha nhanṅu djäka.

²² Manymak, ga rom-marṅgikunhami yolṅu waya bunana beṅu Jerusalem-ṅu ga bitjaya bili waya Djesuna nhäṅaya, bala bitjayana waṅana, "Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ṅayi ṅuli gurra dhuwaya ṅätthun Satan-ṅuṅu ṅunhi ṅayi buṅgawana bitjan yätjku birrimbirrwu malawu, ga wiripuya ṅayi ṅunhi yäku Beelzebul. Ga balanyawuynha ṅayi ṅuli gurra dhuwaya yätjnhaya birrimbirrnha malanyinha dhawatmama."✧

²³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina ṅunhi nhattjaya waya gurra waṅana, ṅayṅu ṅayi wäthunana wayaṅgu, "Go, lili waya marrtji ga mäkir-i-witjuyu waya ṅarraku," bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅgu dhäwu'na laḱanaṅaya märr dhunupakuṅayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', "Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. ²⁴ Ga ṅäku waya! ṅunhi yurru gurra yolṅu waya bunharami wäṅganybuy wäṅawuy, wayatja yurru ganydjarmiriwthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-dälnya wiyinṅumina. ²⁵ Ga ṅunhi yurru gurra waṅgany bäpurru' yolṅu waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yolṅuya waya gurruṅumiya walamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-dälnya. ²⁶ Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanṅuway, ṅayṅu yurru ṅunhi bukmaknha yana waya ganydjarmiriwthiya ṅayṅu yurru bäyṅuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ṅäkuna waya dhuwaya mayali'miya dhäwu' ṅarra yurru laḱama: Waṅgany yolṅu djälthina ṅayi yurru girri' manaji beṅu dälwaya yolṅuwaya. Ga ṅurruṅuya ṅäthiyi ṅayi yurru dapmama ṅunhiyi dälnhaya yolṅuna, ga yurruna ṅayi yurru girri'ya malanyinha nhanṅu wapmaṅu. [Yo, dhuwaya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhäwu'ṅu: Satan-dja, ṅayi ṅunhi däl yolṅu ga ṅarraya ṅunhi wiripu yolṅu ṅunhi dapmaṅaya ṅanya Satan-na. Ga dhiyaṅuya bala ṅarra marrtji wapmama ṅarrakuwaya yolṅuna wayana beṅu nhanukaya goṅṅu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhäruk ṅarra yurru laḱama. ṅuli nhe yurru yätjkuma waṅa nhanṅu God-Waṅarrwu, mak ṅayi yurru nṅuṅu bäy-laḱama. ²⁹ Ga ṅuli nhe yurru yätjkuma waṅa nhanṅu Dhuyu Birrimbirrwuya, ṅayiya yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana nṅuṅuya bäy-laḱama, ga yana bili-i-i ga wäṅa ṅuli dhuwaya dhawar'yu!"✧

³⁰ Ga bitjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, bili waya nhanṅu ṅunhi bitjaya waṅana, "Dhuwayatja yolṅu yätjmi birrimbirrmi."

Yolŋu waya gurrana malthuna God-Waŋarrwu djälwu ga ŋunhina waya yuwalktja wal'ŋu Djesuwuya gurruṯumi

(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)

³¹ Ga beŋuya Djesuwu ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu waya nhanŋu larraŋayana. Ŋayŋu waya gurrana djingar'djingaryunana warraŋulnha ŋunhaya buŋbuŋu ŋunhi wanhami ŋayi gurrana marŋgikuŋaya yolŋuna wayana. Ga djuy'yuna waya yolŋuna garr'yunawu nhanŋu Djesuwu.

³² Ga balanyamiyu ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya marŋgikuŋayana ŋunhi yolŋuna wayana. Ŋayŋu ŋunhi yolŋuya marrtjinana, bala bitjana waŋa, “Dhuwaya ŋändi'miŋu nhuŋu ga gutha'miŋu waya larraŋaya gurrana nhuŋu,” bitjaya.

³³ Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjayana waŋana, “Yol waya dhika ŋarrakuya gurruṯumi?”

³⁴ Ŋayŋu ŋayi marrtjina nhäŋayana liw'maŋayana ŋunhi yolŋunaya wayana ŋunhi marrtjina dāpthuna. Ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, “Dhuwaya waya dhuwaya ŋarrakuya ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu waya.

³⁵ Ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu ŋayaŋu-malthunami God-Waŋarrwu ŋayaŋuwu, ŋunhina ŋayi ŋarrakuya wal'ŋu galkiwuya gurruṯumi.”

4

Djesuyu dhäwu' lakaŋaya mayali'mi maŋutjiwuy ŋathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)

¹ Waŋganyamiyu ŋayi Djesu balayi roŋiyina Galilee-yi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolŋuya waya luŋ'thuna nhanukaya ŋayŋuyi. Ŋayŋu ŋayi ŋunhi marthaŋayina ŋal'yuna, ga gaŋga yana waya dur'yuna marthaŋaya, ŋayŋu ŋayi nhinanana gurrana ŋunhaya. Ga beŋuna ŋayi gurrana ŋunhi marŋgikuŋaya dhäwu'ya lakaŋaya wayaŋgu.* ² Ga gulku' ŋayi gurrana ŋunhi dhäwu'ya mayali'miya lakaŋaya, märr waya yurru ŋunhi yolŋuya wayay dharanana yana.

³ “Yo, ŋäkuna waya: Waŋgany yolŋu djälmiyina ŋayi yurru maŋutji ŋatha djalkthun ŋunha munatha'yi märr yurru ŋathaya ŋuthana.

⁴ Ŋayŋu ŋayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya ŋunhi maŋutji galkina märr ŋunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ŋunhi wäyindhu nhäŋaya bala lukanana marrtjina dhawar'maŋayana. ⁵ Ga badak yana ŋayi marrtjina ŋunhi ŋuriniyi yolŋuyu maŋutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guŋdamiyina wäŋayi. ⁶ Ga ŋathaya ŋunhi maŋutjiya latju'yinana ŋuthaya waḍutjana, ga ŋunhi ŋayi waluya bitjaya gorrmur'yina wirrkiya bala ŋunhi dukitja bandanydhinana, gorrmur'yinana, bala rakunydhinana, bili guŋdana ŋunhi, ga bäyŋuna munatha'ya.

⁷ Ga badak ŋayi marrtjina bala ŋunhi djalkthuna, ga wiripuya ŋunhi maŋutji galkina dirri'tirrimiyi. Ŋayŋu ŋuriniya ŋunhi dirri'tirriyuya djorkuŋayana, ganydjarrnha dhawar'maŋaya ŋuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya ŋunhi ŋatha galkina latju'yi munatha'yi. Ŋayŋu ŋunhi ŋathaya ŋuthayana buṯ-bitjayana. Ga ŋunhi ŋayi ŋathaya bitjaya latju'yina dhaŋaŋdhina, waŋganybuya gärulwuy gurrana wirrkina yana gilyuna. Ga wiripunumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripunumiya ga balanya bili, ga ŋayŋuna bala.

* 4:1 Luke 5:1-3

⁹ Njuli nhuma mäkiri'miya, ñäkuya waya latju'kuñu, märr nhuma yurru dharañan yana dhuwaya dhäwu'ya."

Djesuyu gurrana lakanaya dhäwu' marñgikuñaya yolñuna wayana (Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)

¹⁰ Nayñu waya marrtjinana gunha'yunana ñunhi gulku'naya yolñuna wayana. Nayñu ñayi gurrana Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu ga wiripu yolñu waya gänana nhinana. Nayñu waya dhä-wirrkka'yunana ñanya bitjaya, "Go, lakanuna ñanapungu wanhakana ñunhiya dhäwu' mala ñunhi nhe lakanaya, bili yaka ñanapu ñunhi dharañaya. Nhäpuy ñunhi dhäwu'ya malanyha?"

¹¹ Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, "Nhumanguya dhiyakuya wayangu ñunhi nhuma ñuli djämamiyama ñunhi God-Wañarrwu rom, ñarraya yurru warranjulkumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yolñuwu ñunhi ñayi yaka dhiyalami malañu, wayatja yurru ñunhi dhäwu'na yana ñäma. ¹² Dhuwaya ñarra yurru lakama gam', märr yurru nhanñu dhäruktja mañ'thun God-Wañarrwu ñunha djorra'ñuna wukirriwuyña yuwalknha yana:

Yolñuya ñuli ñunhi nhäma ñarrana djämayi,

yurru yaka waya ñuli dharañandja, nhä ñunhiya mayali'.

Ga ñäma warray waya ñuli mäkiri'yu, yurru bäyñuna bitjan yuwalkumaya dharañan.

Ga ñunhi waya beni yuwalk dharañana, wayatja beni ñunhi bilyuna roñiyinya God-Wañarrwayana. Yurru yaka waya ñunhi djäl waya yurru marñgiyi dhiyaku ñunhi dhäwu'wu. Ga ñayitja yurru ñunhi God-Wañarryuya yakana wayanguya bäy-lakama."*

Djesuyu lakanaya mayali' ñurikiwuy mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)

¹³ Nayñu ñayi Djesuya wayangu bitjayana wañana, "Wäy, buku-djulñimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharañan, ñeniya? Ga ñuli nhuma yurru yakaya bitjan dharañan dhuwaya gumurr-yalñgi'ya dhäwu', ga nhattjana nhuma yurru ñunhi dharañan ñunha bala wiripuya malanyha dhäwu'?"

¹⁴ Dhiyalamiya dhäwu'ñu, yolñu marrtjina mañutjiwu lämunherrañawu. Ga dhuwayatja ñayi balanyana, bitjan ñunhi yolñu ñuli marrtji nayñu lakama God-Wañarrnha dhäruk yolñuwu wayangu. ¹⁵ Yo, ga ñathaya ñayi ñunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja ñunhi galkina ñunha dhukarryina. Ga dhukarrya ñunhi dälñha wirrkina ga yakana ñayi ñunhi ñathaya ñuthaya. Manymak, ga ñuriniya mañutjiyu ñathayu gurra mañutji-lakama God-Wañarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yolñuyu wayay ñuli ñäma dhäruk nhanñu ñayanuyu dälyu, balanyana bitjan ñunhiyi däl munatha'. Ga wäyindhu gurra mañutji-lakama Satan-na ñunhi ñayi ñuli djaw'yun ñunhiyi dhäruk yolñuwuwaya ñayanñu.

¹⁶ Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ñunha gundamiyiya, ñuriniya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi ñayi ñuli ñäma dhäruk ñayanuyu latju'yu bala ñätthuna yana. ¹⁷ Nayñu ñuli wiripuyuya yolñuyu nhämana ñunhi ñayi ñuli ñunhiyi yolñu märr-yuwalkthi ñuriki dhärukku, bala ñayi ñuli mari-wunana nhanñu. Nayñu ñayi yurru ñunhiya yolñu gulyuna dhärukñuya nhanukaya bala diltji-wekamana

* 4:12 Isaiah 6:9-10

God-Waṅarrwutja ga dhärukkuya nhanukalanuwu, bili ṅatha ṅunhi maṅutji yaka nin'thuna gulṅiyina.

¹⁸ Ga ṅunhi ṅayi ṅatha galkina dirri'tirrimiyi, ga gulkuruna ṅunhi ṅathaya ṅuthaya, bili gurra ṅunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ṅuriṅiya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi waya ṅuli ṅäma God-Waṅarrwu dhäruk, ¹⁹ bala ṅuli ṅunhi wiripuṅuyuna malanyṅuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ṅuli garrinymama walṅayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyaṅi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. ṅayṅu ṅuli ṅunhi dhiyaṅuya malay galmumana God-Waṅarrwayatja dhärukṅu, ga yakana ṅayi yurru ṅunhi nhina latju'kumaya nhanṅuwaya yana God-Waṅarrwuya yolṅu.

²⁰ Ga dhiyaṅuya dhäwu'yu, ṅatha ṅunhi galkina latju'yi munatha'yi, ṅunhiya maṅutji ṅuthaya balwakmiyinana latju'yinana, ṅayṅu ṅathamiyinana. Ga dhiyaṅuya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi ṅayi ṅuli ṅäma God-Waṅarrwu dhäruk ṅayṅu ṅuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ṅunhi yulṅuya bitjan ṅunhi waṅganybuy gärluwuy giṅyunana gurrana gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuṅuya-a-a gulku' yana, ga wiripuṅumiya ga balanya bili.”

*Yaka djulul'maṅu djarraṅawun'na
(Luke 8:16-18)*

²¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “ṅunhi ṅuli yolṅuyu baḍayala dhunṅur'yun, yaka ṅayi ṅuli ṅunhi banikin'thuya bilkthun, ṅeniya?... wo ṅoyyi betthiya djulul'mama. ṅunhi ṅayi yurru ṅal'mama ṅunha garrwaryi, märr yurru bukmakthu yana nhäma nhäranhaya.✠ ²² Ga balanyana ṅunhi yulṅuya God-Waṅarrwuya dhäruk. Nhä malanyṅuha gurra ṅunhi ṅoyṅu djulul'yun, ṅunhiya yana ṅayipina yurru God-Waṅarryuna dhawaṅmama, bala bukmakthuya yolṅuyu wayay ṅuli nhäṅuna ṅayṅu marṅgithina.✠ ²³ Ma', ṅuli nhe mäkirimiya latju'kuṅu ṅäkuya ṅarrana märr nhe yurru dharanṅan yana.

²⁴ Ga guyaṅi marrtji dhäruktja ṅarrana. ṅuli nhe yurru gurra wirrkia yana ṅarraku mäkir'i-witjun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nhokaya gathan nhanṅuwaynha dharanṅanami rom, ṅunhi nhe yurru gurra dharanṅana nhäya malanyṅuha ṅunhi latju'ya wirrkia.✠

²⁵ Ga ṅuli nhe yolṅu djäl marṅgithinyawu God-Waṅarrwalaṅuwu ṅayaṅuwu, nheya yurru yana gaḍamandhina. Ga ṅuli nhe yurru yakaya bitjan ṅayaṅumiya, ṅayiya yurru ṅunhi gulmamana nhuna dharanṅanaya, ga ṅunhiya nhe yurru dhuṅana nhina nhanṅu God-Waṅarrwu.”✠

*God-Waṅarryu ṅayipi gurra dhuwaya gurruṅuminaya nhanṅuway
ṅuthanmama*

²⁶ Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “Marṅgithi nhuma yurru nhattjan ṅuli gurra God-Waṅarryu gurruṅumina wayana ṅuthanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu' mayali'mina: Yolṅu djälmiyina ṅayi yurru lämunherran maṅutji ṅatha, ṅayṅu ṅayi ṅuli marrtjina ṅunhi ṅathaya djalkthuna munatha'yina, bala gunha'yuna ṅuli ṅunhi maṅutjiya ṅunhimana, ga marrtjina wäṅayina. ²⁷ Manymak, munha ga munha djulkthuna ga yakana ṅayi gurrana ṅuriṅiya yolṅuyu guyaṅinaya ṅunhiya maṅutjiya ṅathaya. ²⁸ ṅayṅu marrtjina ṅunhi maṅutjiya mala ṅuthana gänana

✠ 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 ✠ 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 ✠ 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 ✠ 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26

yana. Yo, bala nunhi dukitja dhamany'tjunana, bitjaya nurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, naynu yanara'miyinana, ga yurruna mulkurrya nathamiyina. ²⁹ Ga nunhi nathaya mulkurrya dalthina, naynu yolnuya nuli marngithina nunhi nathaya bilina latju'thinana, naynu nayi nuli marrtjina gulkthunawuna nurikina nathawuna. Waya, God-Wanarryu dhuwaya nayipi nuli marrtji djama bitjan nuthanmama.”*

*Djesuyu wiripuna dhawu' lakanaya, yutjuwala'wuy manutjiwuy
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

³⁰ Ga bulu nayi Djesuyu lakanaya wiripu mayali'mi dhawu' bitjaya, “Dhuwaya narra gurra wiripu dhawu' nhumangu guyanina, nunhi yurru nhumana gunga'yun marr nhuma yurru dharanan, nhattjan yurru gurra God-Wanarrwu gurru'tumi waya nuthan. ³¹ God-Wanarrwutja dhuwaya gurru'tumi yolnu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina manutji. ³² Ga nunhi yurru nunhiyi manutji galki munatha'yi naynu yurru nunhi manutjiya nuthana marrtji but-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, naynu yurru bandjaya mala dalthina. Ga nurngitjnha nunhi yolnuya. Naynu yurru wayindja marrtjina naynu yaluna namanamayun nunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru nunhi God-Wanarrwuya yolnu waya gurru'tumi nuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

³³ Yo, bitjayana nayi gurrana nunhi Djesuyu marngikunayatja yolnuna wayana. Ga gulku'mi nayi gurrana dhawu' mala mayali'mi lakanaya. ³⁴ Ga nunhi waya gurrana wayawuy mala nhinana, Djesu ga lundu'minu waya yana nannu, nayiya nuli wayangu mayali' bitjana dhawatmanha.

*Djesuyu wapurarrkunaya wata ga gapu
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

³⁵ Ga nunhi marrtjina waluya gulniyina nayiya gurrana badak yana Djesuya nhinana marthanaju. Naynu nayi wanana nhanukalanuwu lundu'minuwu wayangu bitjaya, “Go, nilimu marrtjina dhiyanu marthanayuna nunha gali'yina.”

³⁶ Naynu wayatja nunhi lundu'minuya waya nal'nalyunana naynu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya nunhi gulku'na yolnuna wayana baymayi. Ga wiripu yolnu waya marthanami malthuna wayangu. ³⁷⁻³⁸ Naynu nayi nunhi Djesuya gaynithinana nunhaya dhudinuna marthanaju, mulkurr nayi belayi nal'yuna bala gaynithinana. Ga gandarrnuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayangu, bunayana wayana marrtjina, ga dowuya gurrana waphuna naynu gapuya dhanandhinana marthanayuya, galki beni nunhi marthanaya gulwulyunana. Ga wayatja nunhi lundu'minuya waya nannu wirrkina yana biyaniyina, naynu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Way Marngikunhami gangathina, rakunydina nilimu yurru, gulwulyuna nilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, jeniya?”

³⁹ Naynu nayi Djesuya gayninyu gangathinana bala dhunupa yana nayi wanana dalyuna dhrukthu watanaya, “Gulyuna!” ga dowuwuya nayi bitjaya wanana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Naynu dhunupa yana nunhi wataya gulyunana bo'yunayuya ga dowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarrnha gurrana dharrana. ⁴⁰ Naynu nayi Djesuya wanana wayangu bitjayana, “Nhaku nhuma biyaniyinaya?... yaka nhuma gurra narrakuya marr-yuwalkthi?”

⁴¹ Naynu wayatja nunhi wirrkina biyaniyina, manmandhuna manapaya naynu marrtjina bitjayana wanahamina, “Nhanaya nhuma? Nunha

* 4:29 Joel 3:13

watayuya ga gapuyuya ñäkuya ñanya dhäruk wañanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarrmina yolñu!... ñe?" bitjaya.

5

Darramu yätjmi birrimbirrmi
(*Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39*)

¹ Djesu ga nhanñu luñdu'miñu waya budapthunana ñuriki Galilee-wu gulun'ku, ga dhawatthunaya waya ñunha gali'yina galki yana wäñañu yäkuñu Garasa.

²⁻⁶ Ga ñunhi ñayi Djesu marthañañuya yupthuna ga yolñuyu yätjmiyu birrimbirrmiyu ñanya nhäñaya, yurru walmanaya ñayi ñunhi beñu bäyma moluñu, ñunhi ñayi gurrana nhinana ñunhayayi wiyinñumi. Ga gulku'mi gurrana yolñuyu wayay garrwi'yuna ñanya djendhu malanyñuyu, ga luku nhanñu wiripuya ñuli ñapmanha, yurru gulkuruna, ñayiya gurrana ñuli ñaw'yuna, ga yupmanha. Ga bäyñuna ñayi gurrana ñula yolkaya yolñuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munha-ñupaya ga walu-ñupaya ñayi ñuli buku-wirwiryunaya ñulana bäymana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna ñuli ga mitmitthunminya gundayu raywal'yu.

Manymak, ga ñunhi ñayi ñurini darramuyu nhäñaya Djesunaya ñunhanga yana barrkuyi bala yana wañdinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

⁷⁻⁸ Ga bitjaya ñayi Djesu wañana ñuriki yätjkuya birrimbirrwu gam', "Way! Gatjuy dhawatthu dhiyakaya yolñuwaya, ma'," bitjaya.

Ñayñu ñayi ñunhi yätjtja birrimbirr wañana yatjunana, "Djesu! Gäthu'miñu God-Wañarrwu, ñunhi ñayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru ñarrana dhuwaya yolñuya? God-Wañarrwaya yäkuyu ñarra nhuna gurra ñañ'thun, yaka ñarrana bañuwadu." "

⁹ Ñayñu ñayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana ñanya bitjaya, "Yol nhe dhuwaya yäkuya?" bitjaya.

Ga ñayiya lakanhamina bitjaya, "Ñarraya dhuwaya yäku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina ñarrakaya gurra yätjtja birrimbirr malanyñha nhina," bitjaya.

¹⁰ Ñayñu gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr mala ñurikaya darramuwayatja buku-ñuwatthunana wañana Djesuwuya bitjayana, "Yaka ñanapuna ñañ'ñañdhu dhipuñu wäñañu!"

¹¹ Manymak ga ñunhaya bili galki yana bukuñu 2,000 bikipiki malanyñha gurrana larru'larrunaya ñathawu. ¹² Ñayñu ñuriniya yätjtthuya birrimbirryu malanyñuyu wañana wirrkina Djesunaya bitjaya, "Wäy, ñayñuna ñanapuna djuy'yu, marr ñanapu yurru gärru ñunha bikipikiwayana," bitjaya.

¹³ Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñäkuya wayana ga bitjayana ñayi wañana, "Ma'... marrtjina waya!" Ñayñu gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr mala walmana darramuwayatja ñayñu gulñiyina bikipikiwayana. Ñayñu gurrana ñunhi bikipikiya mala wañdinana, ñur'turyunmina marrtjina, ñayñu gurrana larryuna bukuñuya, gapuyina gulun'thina yana, bala gurrana gulwulyunana.

¹⁴ Ga waya ñunhi bikipiki djäkami waya wañdina ñayñu wäñayina malañuyi, ñayñu waya marrtjina lakanayana bukmakkuna yana ñunhi nhä gurrana ñunhaya malñ'thuna. Ga gulku'yu yolñuyu wayay gurrana gunha'yuna wayañu wäña malanyñha, djälmiyina waya ñunhi

nhänharaw ñuriki ñunhi nhä ñunhaya mañ'thuna. ¹⁵ Ga ñunhi waya marrtjina Djesuwaya, ñayñu waya nhäñayana ñunhiya ñarramuna ñunhi nhanukaya gurrana ñäthiyi ñhinana guḷku'na wirrkina yätj birrimbirr malanyña. Ga ñhinana ñayi gurrana muḷkurr latju'na ga girri'mina dhatthunminyayana. Ga ñunhi waya yolñuyu wayay nhäñaya, ñayñu waya yana biyañiyinana, bili waya yana dharañayana ñunhi yurru gurra bitjandja yolñuyu yätjtja birrimbirr dhawatmama balanyaya ñunhi yolñu buluna wal'ñu ganydjarrmi. ¹⁶ Ga wayatja ñunhi mañutji-marñgimiyuya gurrana dhäwu'na ḷakanaya wiripuwuna yolñuwu wayaṅgu nhanukalañuwuy ñunhi ñarramuwalañuwuyña ga bikipikiwalañuwuyña. ¹⁷ Ñayñu wayatja ñunhi yolñuyuya wayay gurrana wañana ñanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

¹⁸ Ga dhiyañuṅga bili ñayi Djesu ñal'yuna marthanayiya, ñayñu ñayi ñunhiya ñarramu ñunhi nhanukaya gurrana ñäthiyi ñhinana yätj birrimbirr mala, wañana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ñarra yurru ñhuñu malthuna yana!”

¹⁹ Yurru ñayi Djesuya yaka'yuna ñhanñu, ga wañana ñayi ñhanñu bitjaya, “Gatjuy ñhe ñayñuyi ñäthiyi roñiyi gurruṭumiwu ñhokalañuwu, ga ḷakanu wayaṅgu ñunhi nhä ñhuñu God-Wañarryu manymak djäma ga ñhattjaya ñayi ñhuñu mañutji-wuyuna.”

²⁰ Ñayñu ñayi ñunhi ñarramuya marrtjina roñiyinana ñayñu makarryi wäñayi Decapolis-thi, ñayñu yana marrtjina ḷakanayana bukmakkuna, ñunhi ñhattjaya ñayi Djesuyu djäma ñhanñu. Ga bukmakthu ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya dhäwu' nhanukalañuwuy ganyim'thunana.

Djesuyu walñakuñaya Jairus-ku gäthu'miñuna, ga miyalkña ñunhi ñayi girri' ñhanñu mulkana

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwarañu beñuya ñayi Djesu ga ḷundu'miñu waya ñhanñu bunana marthanayuna ñunha gali'yina ñuriki guḷun'ku, yäkuñu wäñañu Capernaum-nha. Ga ñunhi waya gurrana marthanayaya yupthuna, ga malamina ñunhi yolñuya waya ḷuñ'thuna nhanukaya. ²² Ga ñunhayayi malañu gurrana yolñu yäku Jairus djingaryuna ñunhi ñayi ñurru-ḍawalañu Jew-wu biryamihu buñbuwu. Ga ñunhi ñayi Djesunaya nhäñaya, ñayñu yana ñayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. ²³ Ñayñu ñayi gurrana wañana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', “Marrkapmi! Yothu ñarraku ñunha miyalk 12-mi dhunḡarrami ririkthun gurra, galki ñayi yurru ñunha rakunydhina! Buku-djulñi, ñäthiyi marrtji go, ga goñ-ñal'yu nhanukaya märr ñayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia.”*

²⁴ Ga marrtjina ñayi Djesuya malthuna ñhanñu Jairus-kuna.

Ga guḷku' ñunhi wirrkina yolñuya waya gurrana malthuna mañdaku yurru ḍur'turyunminana waya marrtjina.

²⁵ Ga ñunhayayi malañu gurrana marrtjina miyalk, yurru ñayi ñunhi ñaraka-djetji'mi. Ga märr wiyinñumi ñayi ñunhi 12-nha dhunḡarra ririkthunaya. ²⁶ Guḷku'mi ñayi gurrana marrtjina marñgitjkaya wayaṅgaya guñga'yunawu yurru guḷkuruna. Ga warrpam'thunana ñayi ñuli rrupiya ñhanñuway djalkthuna wayaṅgaya, yurru bäyñuna

* **5:23** 1. Ñunha Greekkuyuya gurra bitjan djingaryun, “Go, goñ-ñalyu nhanukaya”. Ñunhiya mayali' balanya, “Go, walñakuñu ñanya.” 2. Ñunha Greeknuya Dhuyununa Djorra'ñu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-ñuna ḷakama dhunḡarraya ñhanñu ñurikiya miyalkku.

ḡayi ḡunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ḡunhi wirrkina bathalayina. ²⁷⁻²⁹ Ga ḡunhi ḡayi ḡurini miyalkthu ḡākuya Djesunaya, ḡayḡu ḡayi bitjayana gyaḡina, “Nuli ḡarra yurru girri'ya nhanḡu mulka ḡarraya yurru yana latju'yina.” ḡayḡu yana ḡayi marrtjina diltjikuna dhalakarr-yarpuḡaya yolḡuwaya wayaḡaya malakuyu. Ga ḡunhi ḡayi goḡ-djarryunaya batnha mulkana girri'ya nhanḡu.

ḡayḡu dhunupana nhanḡu ḡunhi ḡurru-yātjtja gulyunana, ḡayḡu ḡayi dhākay-ḡākuya ḡunhi rerri'yuya ḡanya ḡunha'yunana.

³⁰ Ga balanyamiyu bili yana ḡayi Djesuyuya dhākay-ḡākuyana nhanukiyingaya ḡayi rumbalyu, ḡunhi ganydjarryuya ḡanya ḡunha'yunana. Ga gulyunana ḡayi, bala gumurr-bilyuna ḡayḡu dhā-wirrkayunana wayana bitjayana, “Yolthu ḡarraku girri'ya mulkana?”

³¹ Ga waya ḡunhi luḡdu'miḡuya waya nhanḡu waḡana bitjaya, “Nhāḡu ḡāthiyi dhuwaya yolḡuna waya mala, ḡapa-ḡal'ḡalyunmina marrtji dur'-ḡuryunmina nhokaya. Nhāku nhe bitjayatja waḡana, ḡulku'na dhuwaya wirrkina yolḡuya waya,” bitjaya.

³² ḡayḡu ḡayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhāḡayana yolḡunaya wayana, mārr ḡayi yurru maḡḡ'mama yolthu nhanḡu girri' mulkana.

³³ Ga dhunupana yana ḡunhi miyalktja marḡgithinana bala marrmarryunana marrtjina biyaḡiyuna nhanukiyingaya ḡayi, bala yana djalkiridhathar'yuna ḡayḡu yana bun'kumu-djiphuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala ḡakanhamina, “Marrkapmi, ḡarra ḡunhi nhuna mulkana.”

³⁴ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana nhanḡu bitjayana, “Wāy... ḡāthu, bilina nhe ḡarraku mārr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walḡathinana rerriḡuya. Gatjuy marrtjina ḡoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beḡuya rerri'ḡuya romḡu,” bitjaya.

³⁵ Ga ḡayiya gurra ḡunhi Djesuya baḡak yana waḡana, ḡayḡu wayatja ḡunhi yolḡuya waya marrtjina dhāwu'miya beḡu Jairus-kayatja wāḡaḡu, ḡayḡu waya ḡakanayana bitjayana, “Wāy... wāḡaya dhuwaya ḡonḡu. Yakana buluya dhuwayi Marḡgikunhaminaya ḡaylaymaḡu,” bitjaya.

³⁶ Ga ḡayiya ḡunhi Djesuyuya wayana djulkmaḡaya ḡākuya, bala ḡayi bitjayana Jairus-kuya waḡana, “Yaka warwuyu ga biyaḡi, yana mārr-yuwalkthi ḡarraku,” bitjaya. ³⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjana waḡa, “Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ḡaliḡuya malthun wayawuyḡha yana Peter-na ga maḡḡana wāwa'manydji James-nha ga John-nha ga ḡiḡyuna.” ³⁸ Ga ḡunhi waya Jairus-kaya wāḡaḡu bunana bala waya nhāḡayana yolḡuna wayana waya marrtjina djāmana dhika wiripuna ga wiripuna ḡurikina bāpurru'wuna romḡu. Ga wiripuya yolḡu waya gurra ḡāthinyamina, wiripuya nhinana gurru'nha ḡāthina ga wiripuya dhā-rirrakaymina manikayḡha yuḡḡurru'nha ḡakanaya.

³⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuya ḡulḡiyina ḡayḡu wāḡayina, ḡayḡu ḡayi waḡana wayaḡu bitjayana, “Nhā nhuma gurra dhuwaya djāmaya, nhā nhuma gyaḡinaya yana beni dhuwaya bāpurru'na? Ga nhāku nhuma gurra dhuwaya ḡāthinyamiya? Dhuwaya wirrkul yothu yaka ḡayi rakuny, dhuwaya ḡayi gurra yakurr yana ḡayḡithi.”

⁴⁰ Ga wayatja ḡunhi yolḡu'yulḡuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nhanḡu.

ḡayḡu ḡayi gurra Djesuyuya ḡukunayana wayana bitjayana, “Gatjuy nhumaya bukmakḡha yana walmina.” ḡayḡu waya bukmakḡha yana dhawatthuna buḡbuḡuya. Manyak, ga garr'yunaya ḡayi ḡāḡḡi'miḡuna

yana ga bäpa'miñuna Jairus-nha ga lurrkun'nhana guyurr'miñuna wayana nhanñuway, bala waya garri'karrina ñunhima bunbuyina ñunhi wanhami gurrana yothu wirrkuḷ gayñithina. ⁴¹ Ñayñu ñayi Djesuyuya goñha ñanya mulkana ñunhina wirrkuḷnhaya bala wañana nhanukaya dhärukkuyuna Arram-guyuna, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuḷ gangathina!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupana yana ñayi ñunhi wirrkuḷya gangathinana, bala yana marrtji'marrtinana. Ñayñu ñayi Djesuyuya wañanana, “Gatjuy ñula nhä waya nhanñu wekuñu ñayi lukana,” bitjaya.

Ga bukmakthuna ñunhi nhäñaya ñayañu-ñirryunami rom, ñayñu ñayi Djesuyuya wañana wayana wirrkina yana bitjaya, “Yaka yana lakanu ñula yolku yolñuwu dhiyakuwuyya,” bitjaya.

6

Yolñu waya ñurru-wil'wilyuna Djesuwu
(*Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30*)

¹ Ñayñu ñayi Djesuyuya marrtjina gunha'yunana ñunhiya wäña Capernaum-dja, roñiyina nhanukiyingayana wäñayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana lunḍu'miñunya waya nhanñu malthunmina. ² Ga wiripunuyyu Jew-wayä Nhinanhamiyu Waluyu, ñayi gurrana Djesuyuya marñgikuñaya gulku'na yolñuna wayana ñunhaya ñunhi biryamiñuna bunbuñu. Ga ñunhi waya gurrana ñäkuya ñanya ñunhi nhä ñayi gurrana wayana marñgikuñaya, ñayñu waya bitjayana wañanhamina, “Wäy, dhuwayatja yolñu gaḍamanha. Wanhami ñayi gurrana dhuwaya marñgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhanu ñayi gurrana dhuwaya ganydjarrya ñätthuna djämawu ñayañu-ñirryunamiwuyya romgu? ³ Dhuwayatja dhuwaya ñunhi bunbu-dhuḷ'yunami warray yolñu! Dhuwaya ñilimuya dhiyakuwuyña bili wäñapuy yana, ga marñgi ñilimu nhanukalañuwu ñänḍi'miñuwuyya Mary-wuyya. Ga marñgi ñilimu nhanukalañuwu wäwa'miñuwuyya wayañgu yäkuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marñgi ñilimu nhanukalañuwu yapa'miñuwuyya wayañgu.” Ñayñu gurrana ñunhi yolñuya waya nhanñu yakana märr-ñamathinaya, ñurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanñu.

⁴ Yurru ñayi Djesuyuya wañana bitjaya, “Ñunhi ñuli God-Wañarrwuyya djawarrkmi yolñu marrtji wiripumaya wäñayi ga wayatja ñunhi wäñawatañumiyuyya yolñuy wayay dhärük ñätthun ga gumurr-ñamathi nhanñu. Ga ñunhi ñayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wäñayi, ga nhanukalañuwu gurruñumiwu yolñuwu buna, ga wayatja yurru ñunhi yakana dhärük-ñätthun ga märr-yuwalkthi nhanñu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thunana ñayi ñunhi Djesuyuyya nhäñaya, bili yolñuya waya ñunhi ñayañuya-dälthinana ga yakana waya gurrana ñunhi buluya märr-yuwalkthina. Ga yakana ñayi gurrana ñunhi ganydjarmiya rom bäki wirrkiya, lurrkun'nhä yana, yana ñayi marrtjina wañga'-wañganygayana goñ-ñal'yunaya yolñuwuyya rerrimiwaya, bala yana wayatja walñathinana.

Djesuyuy dju'yuna 12-nha lunḍu'miñuna wayana Godkalañuwu djämawu

(*Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6*)

^{6b} Ñayñu ñayi marrtjina Djesuyuyya marñgikuñayana yolñuna wayana buku-liw'mañaya ñunha yuñgurrñu wäñañu. ⁷ Ga lun'mañaya ñayi

[☆] 6:4 John 4:44

ṅunhi 12-nha lundu'minuna wayana nhanṅuway ṅayi, ṅayṅu ṅayi ganarṅ'thunmanayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ṅayi ṅunhi waṅanaya wayaṅgu, "Ma', marrtjina waya wāṅayina malanyṅuyi ga marṅgikuṅuna yolṅunaya wayana God-Waṅarrwuna. Narra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawatmamana yātjtja birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga yaka nātthu gulku'ya girri' bili ṅayi yurru nṅunṅu God-Waṅarryu djāma nāthiyi. Dharpa yana nātthu gaṅdji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuṅu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galṅaṅu nhe gurra gāma. Ga yaka gāṅu ṅula nhā ṅatha ga rrupiya ga ṅula nhā bathi. ¹⁰ Ga ṅuli nhuma yurru bunaya birrka'minṅu wāṅaṅu ga wāthun ṅunhi waya yurru nṅunṅu gumurr-ṅamathiya bitjandja waṅa, 'Go, ṅunhaya nhuma yurru ṅarrakaya buṅbuṅu gayṅithi,' nṅumaya yana marrtjina ga yukirri ṅunhayana buṅbuṅu ga yana bili-i-i, ga djāma nṅunṅu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. ¹¹ Ga ṅunhi nhuma yurru buna birrka'minṅu wāṅaṅu ga yaka nṅunṅu yurru ṅunhi wāṅa ṅurikiwuy yolṅu waya gumurr-ṅamathi, ga yaka waya yurru duktukmiyi ṅānharaw nṅunṅu, nṅumaya yurru gunha'yuna yana ṅunhiya wāṅa bala munatha'ya lukuṅuya djalk-tjalkthuna ṅurikiwuy wāṅawuy, ga biyakuna waṅi wayaṅgu, 'Dhuwaya nhuma yaka djālmiyina ṅarraku mākiri'-witjunawu, ga ṅunhi yurru ṅula nhā mari nṅunṅu malṅ'thun, ṅunhiyiya nṅunṅuwaynha mari,' biyakuna waṅi, ga yaka dawa'yu, yana ṅapa-wil'yuna wayaṅgaya."*

¹² Yo, bala waya ṅunhi lundu'minṅuya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wāṅayi, ga ṅunhayana waya lakaṅaya dhāwu'ya yolṅu'-yulṅuwuya bitjaya, "Gulyuna waya dhuwurr-yātjṅuya nṅunṅuya nhuma, bala malthuna God-Waṅarrwuna yuwalkṅuwuna dhukarrwu." ¹³ Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ṅunhi yātjtja birrimbirr malanyṅu dhawatmanayaya yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga gulku'waya ṅunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mulkurryi yurru lurrkun' yana, yaka gulku', mārr waya yurru latju'yina.☆

*John ṅunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana
(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

¹⁴ Ga ṅulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyu wayay Djesuwalaṅuwuya dhāwu' ṅākuya. Ga ṅayi ṅunhi yindiyu buṅgawayu yākuyu King Herod-thuya ṅākuya yana ganydjarr nṅunṅuwayu. Ga bitjayana gurrana ṅunhi wiripuya yolṅu waya waṅana, "Dhuwaya ṅayi John ṅunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ṅayi rumbalya, dhuwaya ṅayi yawungu bulu walṅathi rakunyṅuyu, ga dhiyaṅuna ṅayi gurra dhuwaya Djesuyu ṅuli ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom djāma."

¹⁵ Ga wiripu yolṅu waya gurrana waṅana bitjanmina, "Dhuwaya mak Elijah ṅeniya ṅunhi God-Waṅarrwuna djawarrkmi nāthiliṅuna?" Ga bulu wiripu yolṅu waya waṅana bitjaya, "Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ṅula yol wiripu God-Waṅarrwu djawarrkmi nāthiliṅu."☆

¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi Herod-thu ṅākuya ṅunhi ṅhā marrtjina yolṅu waya lakanhamina, bala ṅayi yana dhāruk wekaṅaya bitjayana, "Dhuwanna John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga bili ṅarra ṅunhi nāthiyi yana dhāruktja-wekaṅaya ṅarrakalaṅuwu djāmamiwu wayaṅgu bitjaya, 'Gatjuy gupana waya ṅanya gulku.' Ga dhuwaya ṅayi, bilina walṅana."

* **6:11** Nhāṅu Luke 10:4-ṅuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51. ☆ **6:13** James 5:14 ☆ **6:15** Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19

17-18 Yo, bitjaya n̄ayi n̄unhi mal̄n̄'thunaya gam' n̄äthiyiya. N̄urikiya yindiwuya buᅅgawawu yäkuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miᅅu nhinana yäku Philip, ga miyalk n̄hanᅅu yäku Herodius. N̄ayᅅu n̄ayi n̄urini yindiyu buᅅgawayu King Herod-thuya gumbuᅅayana n̄unhi yukuyuku'miᅅuwuya miyalkn̄ha. Manymak, gulku'mi n̄ayi gurrana John marrtjina ga waᅅana maᅅutji-yunupa Herod-ku bitjaya, "Yaka n̄he djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miᅅuwu nhokalaᅅuwu miyalkn̄ha. Dhuway-itja n̄he gurra daw'yuna ᅅilimuᅅu romn̄ha, Jew-wuna b̄apurru'wu." Yurru n̄ayi n̄unhi Herod-thuya n̄ätthunana yana n̄unhi miyalkn̄ha. N̄ayᅅu n̄ayi n̄unhi dh̄aruktja-wekaᅅaya dj̄amamiwaya wayaᅅgaya waya yurru John-na ḡarrinymama dharruᅅguyina.*

19 Ga bitjaya bili n̄ayi gurrana n̄unhi John-dhuya n̄ayaᅅu-yätjkuᅅaya waᅅana, n̄ayᅅu marrtjina n̄unhi miyalktja ᅅoy-dh̄arranana n̄hanᅅu John-guya, ga duktukmiyinaya n̄ayi gurrana n̄unhi wirrkina yana murkay'kunhawuna yana baymatthunawu n̄hanᅅu, yurru b̄ayᅅu n̄ayi ᅅula dhukarr mal̄n̄'maᅅaya. N̄ayᅅu n̄ayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharruᅅuᅅuna, ²⁰ ga bitjaya n̄ayi n̄unhi dh̄aruk-wekanhamina dj̄akamiwayatja gam', "Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana dj̄aka."

Ga wirrkina n̄ayi n̄unhi yindiyuya buᅅgawayu Herod-thuya waᅅana John-naya m̄arryu-dapmaᅅaya ga beyaᅅiyina manapaya. Ga marᅅgi n̄ayi n̄unhi, n̄anya God-Waᅅarryu lili djuy'yuna ga nh̄awi n̄ayi n̄unhi n̄ayaᅅu-dhunupa balanya latju' yolᅅu. Ga dj̄äl n̄ayi n̄unhi wirrki yana n̄hanᅅu n̄ayi yurru gurra n̄äma n̄anya dh̄awu'yi lakanhayi. Yurru gulku'mi n̄ayi gurrana n̄unhi John-dhu n̄ayaᅅu-yätjkuᅅaya n̄anya n̄unhi n̄ayi ᅅuli waᅅanha dh̄awu' lakanha.

21 Manymak, ga waᅅganymiyu waluyu waya marrtjina luᅅ'thuna n̄athawuna lukanhawu, ga ᅅuliwitjaya waya guyaᅅina n̄unhi Herodku dhawal-wuyaᅅinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu n̄ayi n̄unhi miyalkthu yäkuyu Herodius-thu guyaᅅina bitjayana, "Yä-a-a, dhuwaya ᅅarra yurru buku-roᅅinymamana ᅅurikiwuy John-guna, n̄unhi n̄ayi nhattjaya John-dhu gulinybuᅅaya Herod-nha ga ᅅarrana." Ga gulku' waya marrtjina n̄athawu lukanhawu balanya bitjan ᅅurru-warryunayᅅu gapman waya, ga maᅅakarritjimiwu miriᅅuwu wayaᅅu buᅅgawa'miᅅu ga ᅅalapaᅅmi ᅅurukuwuyᅅnha makarrwuy w̄aᅅawuy Galilee-wuyᅅnha.

22 Yo, lukanaya waya marrtjina n̄athaya ga gapuya, ga ᅅunhaya gurana wirrkul miyalk giritjina, yurru n̄ayi n̄unhi waku'miᅅuya ᅅuriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina n̄ayi gurrana n̄unhi wirrkul miyalk latju'kuᅅayana dhika. N̄ayᅅu n̄ayi n̄unhi yindiya buᅅgawa Herod-tja ga yolᅅu waya wirrkina maᅅmaᅅdhuna n̄hanukaya buᅅgulyu. N̄ayᅅu n̄ayi Herod-tja wätthunana n̄hanᅅu bitjayana, "ᅅuli n̄he yurru ᅅarrana ᅅaᅅ'thun ᅅula nh̄aku n̄he dj̄äl, ᅅarraya yurru yana wekamana n̄huᅅu.

23 Ga ᅅuli n̄he dj̄äl ᅅarra yurru mala-wulkthun bukmakn̄ha yana, ga wanhaka w̄aᅅa makarr malanyᅅnha ᅅarrakaya goᅅᅅu, ᅅarraya yurru yana gulkuᅅthuna n̄huᅅuya ga ᅅarrakuway. Ga n̄unhi yurru dhuwayi b̄ayᅅuya bitjan mal̄n̄'thun, ᅅarra yurru ᅅaᅅ'thun n̄ayi yurru ᅅarrana God-Waᅅarryuy d̄hä-dir'yuna yana." bitjaya.

24 Ga n̄ayiya n̄unhi wirrkulya miyalk marrtjina n̄äthiyi dhawatthuna n̄unha ᅅaᅅᅅi'miᅅuwu larruᅅaya ga ᅅaᅅ'thuna n̄ayi, "W̄äy... ᅅaᅅᅅi,... nh̄aku ᅅarra yurru n̄unha yindinaya buᅅgawana ᅅaᅅ'thun?" bitjaya.

* 6:17-18 Luke 3:19-20

Ga ṅayiya ṅunhi ṅāṅḍi'miṅyua waṅana bitjayana, “Gatjuy... buku-djulṅi, ṅāṅ'thuna John-galaṅuwuna yana mulḱurrwu.”

²⁵ ṅayṅu yana ṅayi wirrkuḷya roṅiyina ṅayṅuyi Herod-kaya, ṅayṅu bitjayana waṅana, “Yindi buṅgawa, dukṭuktja ṅarra dhuwaya nhe yurru gupa gulkthun John-nha ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅuna dhiyaṅuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yurru mulḱurruya limbilimbilkthi rupa'yi ṅayṅu gāṅuna ṅarrakayana,” bitjaya.

²⁶ Ga ṅunhi ṅayi Herod-thu balanyawuy ṅākuya, ṅayṅu yana ṅayi ṅayaṅuya-yātjthinana mār-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ṅayi gurrana ṅunhi dukṭukthinaya ṅayi yurru dhāwu'ya nhanṅu daw'yun, bili ṅayi ṅunhi dhawu'-nherraya ṅanya gulḱu'waya ṅalapalmiwaya.

²⁷ ṅayṅu ṅayi Herod-tja wāthunana miriṅuwuna buṅgawawu ṅayṅu dhārukṅha-wekaṅaya, “Gatjuy marrtjina ṅunha dharruṅguyina wanhaka gurra John nhina ṅayṅu gupana ṅanya gulkthu.”

²⁸ Ga ṅayi ṅunhi ṅātthunaya ṅanya gupaya ga mulḱurruya ṅayṅu gurrunhaya bilithina ṅayṅu gāṅaya ṅurikayana wirrkuḷwayana. Ga ṅayiya ṅunhi ṅuriṅi wirrkuḷyua ṅātthunaya ṅayṅu wekaṅaya ṅunha ṅāṅḍi'miṅuwuna nhanukalaṅuwu.

²⁹ Ga ṅunhi waya John-gaya guyurr'miṅyuy wayay ṅākuya dhāwu'ya nhanukalaṅuwuy rakun-ydhinyawuyya, ṅayṅu waya yana marrtjinana ṅātthunawuna nhanṅu rumbalwuna ṅayṅu moluyina mārkitjkuṅaya.

Ga bitjayana ṅayi gurrana Herod-thuya guyaṅina yana be ṅayi Djesuya John-na ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅu. Ga balanya ṅayi ṅunhi dhāwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekaṅaya gulḱu'na yolṅuna wayana djulḱmanṅaya gurra 5000-naya malana

(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ṅunhi waya luṅḍu'miṅu waya nhanṅu Djesuwu gumurr-roṅiyina beṅu djāmaṅyua, ṅayṅu waya gurrana lakaṅayana Djesuwuna nhā waya gurrana djāma ga marṅikuṅaya yolṅuna wayana. ³¹ Ga balanyamiyua gurrana ṅunhi gulḱu'na wirrkina yolṅuyaya waya larruṅaya nhanṅu Djesuwu, ga bāyṅuna wayaṅu ṅunhi waluya ṅāthawuya lukanhawu, Djesuwuya ga luṅḍu'miṅuwuya wayaṅu. ṅayṅu ṅayi waṅanana ṅuriki luṅḍu'miṅuwutja wayaṅu bitjayana, “Go, ṅilimu ṅathiyi marrtji ṅula gānaṅuyi wāṅayi mār ṅilimu yurru ṅir'yunmi.”

³² ṅayṅu waya wapthunana marthaṅayina ṅayṅu marrtjina gānaṅuyina wāṅayi.

³³ Ga gulḱu'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyuyaya nhāṅaya ṅunhi goyurr marthaṅaya wanhama waya gurrana ṅunhi marrtjina. ṅayṅu ṅunhi yolṅuyaya waya law'yunana goyurr-ṅupayana marthaṅanaya yurru diltji'kuna, ga wayana ṅunhi ṅurruṅuyaya bunana ṅunhaya wāṅaṅu.

³⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesu yupthunaya marthaṅayina ṅayṅu gurrana ṅunhi yolṅuyaya waya galkunana nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana malaya bitjan, waya yakana marṅi nhattjan waya yurru nhina romṅu raypirri'ṅu, balanyana, waya ṅunhi bitjan wāyin bimbi malanyṅha djākamiriwṅha. ṅayṅu ṅayi wirrkina ṅayaṅu-wuyunaya wayaṅu, ga marṅikuṅayatja ṅayi gurrana wayana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna Romṅu* ³⁵⁻³⁶ ṅurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana linygu-u-u, ga lāy-wilyunayu. ṅayṅu ṅunhi luṅḍu'miṅyua waya nhanṅu waṅanana,

* 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

“Wäy, läy-wilyunana dhuwaya ga bäyñuna dhuwaya ñathaya, gatju-mak wañi dhuwayi yolñuna wayana waya yurru ñatha wayaṅguway ñätthun dhuwaya ya' wäñaku mittjiku.”

³⁷ Ga ñayi Djesuya bitjaya buku-roñinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru ñulpu-wekama.”

Ga wayatja dhä-wirrka'yuna ñanya märr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wäy, wanhami dhika' ñanapu yurru mañ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolñuwu wayaṅgu ñulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolñu gurra djäma waṅganyha dhunḡarra dhä-mana'manapan rrupiya ñäthiyi wuñili'yunawu ñathawu.”

³⁸ Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Mañ'maṅu waya, yolthu gurra ñula ñathaya gäma?”

Ñayñu waya larruñaya gurrana ga roñiyina waya bala lakanaya bitjaya, “Goñ waṅgany dhuwaya dämba'ya ga bulal' ñarirri'ya.”

³⁹ Ñayñu ñayi Djesuyuya wañana dhäruk-wekanaya ñunha luñdu'miñuna nhanñuway ñayi bitjaya, “Ma', wañina dhuwaya yolñunaya wayana waya yurru nhina mulmuñuna yurru mittji ga mittji ga mittji.”

⁴⁰ Ñayñu gurrana yolñuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolñu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ñayñuna wala, ga beṅga gurrana nhinanaya.

⁴¹ Ñayñu ñayi Djesuyuya ñunhi goñ-waṅganydja dämba' ga ñarirri' mandana ñätthunana. Ga buku-garrwarthina ñayi djiwarr'yi buku-wekanaya God-Waṅarrnha, ñayñu ñaw'tawyunana ñayñu wekanaya ñunha luñdu'miñuwuna nhanukalañuw märr wayatja yurru weka'wekamana ñunha yolñunana wayana. ⁴² Ga lukanaya waya marrtjina ñunhi ñathaya ga bukmak yana gana'. ⁴³ Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ñunhi guyurr'miñuya wayay wapmanaya bäythinyawuya ñatha, ga dhaṅaṅgunayana 12-nha bathi malanyha.

⁴⁴ Ga ñula nhämuny'nha ñunhi 5000-na ñarramuya yana mala, ga gänayi ñunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyanga bili mittji.†

*Djesu gurrana marrtjina ñapa'kuyu gapukuyu
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhunupana yana ñayi ñunhi Djesuya wañana wayaṅgu luñdu'miñuwu wayaṅgu bitjaya, “Wäy waya, nhumaya marrtji marthañayuna ñunha gali'yina ñunha Bethsaida-yina.” Ñayñu waya marrtjina buḡapthunana ñuriki guḡun'ku, ga ñayipina Djesuna wäñanurr'yunaya ñunhaya bäymaya, ga yolñunaya wayana ñayi ñäthiyina gurrana dju'yuna roñinymanaya wäñayina. ⁴⁶ Ga ñunhi waya yolñuya waya latjuwarr'yuna, ñayñu ñayipiya Djesuya bukuyina ñal'yuna bukumiyanhawuna.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga ñunhi wäñaya munhakuyina ñayñu ñayi Djesuya yarrupthunana bukuñuya. Ga waya ñunhi luñdu'miñuya waya nhanñu marthañamiya waya balanyamiyuya ñunhayana dhulmuñuna gapuñu. Ga wirrkina wayana gurrana ñunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ñunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ñayi Djesuyuya goyurr-ñupaya wayana, yurru marrtjinaya ñayi gurrana ñunhi lukuyuna ñapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyañuṅga bili ñayi marrtjina ñunhi djuḡkmanaya wayana marthañaminaya wayana ñayñu waya ñanya nhäñayana. Ga biyañiyina waya ñunhi nhanñu wirrkina yulñuya

† 6:44 5,000 ñunhi ñarramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaṅgu ga yumurrku' mala wayaṅgu, ga bukmaktja ñunhi mala mak 20,000-na, guḡku'na wirrkina.

ɳapa-mulkanhamina dhä-wirrka'yunmina bitjaya, "Wäy-y-y nhä gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolŋu ɳeniya?"

Yurru ɳayi Djesuya waŋana, "Ŋarra... ɳarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaŋiyi!"

⁵¹ Ŋayŋu ɳayi Djesuya ɳal'yunana bala marthaŋayina ɳayŋu wataya ɳunhi wapurarrayinana. Ga wayatja ɳunhi luŋdu'miŋyua waya nhanŋu wirrkina wokthuna ɳuriki romgu. ⁵² Ga bili waya ɳunhi nhäŋaya ɳanya Djesuna ɳunhi ɳayi ganydjarryu nhanukiyingaya dulpu-wekaŋaya dhaŋaŋnha yolŋuna wayana djułkmaŋaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ɳunhi dhaŋaŋayatja nhanŋu ganydjarrya, bili wayaŋgu ɳunhi ɳayaŋyua dälmi yana.

*Gulku' rerrimi yolŋu waya marrtjina Djesuwaya
(Matthew 14:34-36)*

⁵³ Ga ɳunhi waya marrtjina ɳunha gali'yiya gilipuŋaya ɳuriki gułun'ku, ɳayŋu waya lułuna gutjparryuna ɳunhana bili gumurrŋuna wäŋaŋu Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga ɳunhi waya gurrana yupthuna marthaŋaŋyua, ɳayŋu gułku'yuna ɳunhi yolŋuyuyua nhäŋaya wayana ɳayŋu waŋana bitjayana, "Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana." ⁵⁵⁻⁵⁶ Ŋayŋu gurrana yolŋuyua waya waŋdinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'maŋayana, ga dhuwanna lili yolŋuyua waya marrtjina gäŋa'gaŋayana rerriminaya yolŋuna wayana.

Ga wanhama ɳayi Djesu marrtjina ɳunhaya wäŋaŋu, wayatja yolŋuyuyua wayay ɳäkuya ga bitjayaŋga marrtjina gäŋa'gaŋayatja rerriminaya yolŋuna wayana ɳayŋu ɳurru-dakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuŋayana ɳunhimaya ɳunhi wäŋayi. Ga bitjaya waya ɳunhi gyaŋinaya gam', "Ŋuli waya yurru ɳunhi girri'ya yana nhanŋu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana." Ga ɳunhi waya bitjaya mulkanaya nhanŋu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

*Yolŋuwaya romdhu ɳuli bar'pamamana marrtji God-Waŋarrwuya rom
(Matthew 15:1-9)*

¹ Waŋganymiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lułrkun' Jew-wu rom-marŋgikunhami waya wäŋa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga ɳunhiya yolŋu waya ɳuli gurra wirrkina yana romgu wayaŋguway malthun. Balanyana mala rom gam': ɳuli yurru yolŋu djälmiyi ɳathawu lułkanhawu, ɳurruŋyua waya yurru goŋ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ɳathaya lułka. Ga ɳunhi waya yurru ɳatha ɳätthun ɳula wanhami yolŋu gułku'miŋu wäŋaŋu, ɳurruŋyua ɳathiyi waya yurru rurrwuyunmi ɳuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyaha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ɳathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gäp ga bilıt ga gułku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ɳuriki malthun.

Ga ɳuli yurru wiripu Jew-yolŋu yakaya gurra malthun ɳunhi nhatjan gurra rom waŋa, wayatja yurru ɳunhi Pharisee-ya yolŋu waya mađakarritjthina wayaŋgu.

Ga balanyayina waya ɳunhi Djesuwuya luŋdu'miŋuna wayana nhäŋaya, ɳayŋu waya ɳunhi Pharisee-ya bukmak yana mađakarritjinaya wayaŋgu, bili waya gurrana ɳatha lułkana, goŋ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Ŋayŋu waya gurrana rom-nyämır'yunana ɳanya Djesuna

bitjayana, “Nhäku ñuli ñunhi nhokayatja luñdu'miñuyu wayay bitjandja ñatha luka goñ-rurrwuyunamiriwya? Ñunhiya waya ñuli gurra rom-nha daw'yun ñalapalmiwuna!”

⁶⁻⁷ Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanayana bitjaya, “Nhumaya dhuwaya yolñu waya gali'-märrma' warray. Dhunupañga ñayi ñunhi yolñuyu yäkuyu Isaiiah-yu baman'tja wukirri God-Wañarrwu dhäruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolñu waya ñuli wokthun ñarraku

dhärukthu yana wañganydhu, ga yaka ñuruñu ñayanuyutja.

Bäyñuna waya ñuli yuwalktja buku-ñal'yun ñarraku,

ga marñgikumaya waya ñuli ñunha yolñuwuna romdja malanyña, yana beni ñunhiyiya God-Wañarrwuñuna rom.

Ga bat-bitjana waya ñuli mulka yolñuwuna yana rom malany.'*

Balanyana dhuwaya nhumaya. ⁸⁻⁹ Gunha'yunana nhuma God-Wañarrwuñuya rom nininyñuya malanyña, ñayñu nhuma ñuli malthundja yolñuwuna yana romgu. Gañamana dhuwaya nhumaya marñgina wirrkina balanyawuya yätjkunhawuyya djämawu!

¹⁰ Dhuwayatja ñunhi rom nhanukuñu God-Wañarrwuñu, ñunhi ñayi wekañaya ñilimuñgu Moses-kaya balanya gam', 'Djalwu malthu nhokalanuwu ñändi'miñuwu ga bäpa'miñuwu.' Ga buluya ñayi gurra bitjan waña gam', 'Ñuli yurru yolñu dhurrara-retjandhiya waña ñändi'miñuna ga bäpa'miñuna, ñunhi ñunha romdja gurra waña balanyawuya yolñuwu ñilimu yurru bumana rakunyumana yana.'* ¹¹⁻¹² Yo, bitjaya ñayi ñunhi God-Wañarryuya rom nherraya, yurru nhumaya ñuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhäwu'ya lakama yolñuwuya bitjana gam', 'Ñunha nuñu ñändi'miñu ga bäpa'miñu gurra djälthi ñula nhäku, yurru nheya ñunhi ñuli bilina ñunhiyiya dhawu'-nherran God-Wañarrnhana, yurru badak yana nheya gurra ñayanuyu-dapmama, ga yakana nhe yurru ñunhi bitjan mañdanaya wekama mundhurrya.' ¹³ Ga balanyawuna ñarra ñunhi bitjayatja lakañaya nhumangu ñäthiyi, nhumaya ñunhi bar'parmañaya nhanñuna God-Wañarrwuna rom, ñayñu bilmañayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga guñku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyña bilmañaya.”

*Yätjtja rom ñuli walma yolñuwuya ñayanuñu
(Matthew 15:10-20)*

¹⁴ Ga beñuya ñayi Djesu wäthuna yolñuwuna wayañgu ñayñu bitjayana wañana, “Dharr-biyaku waya ñäkuya, märr nhuma yurru dharañan yana.

¹⁵ Nhä ñuli ñunhi gärru guñun'thi, yaka ñuli ñuriñiya yolñuna ñayanu-yätjkuma. Ga nhä ñuli ñunhi dhawatthun ñilimuñgaya ñayanuñu, ñunhiyina ñayi yätjtja. ¹⁶ [Ñuli nhuma mäkirimiya waya ñäku waya latju'kuñu!]*”

¹⁷ Ñayñu ñayi Djesu ga luñdu'miñu waya marrtjina ga gunha'yuna ñunhi yolñuna wayana ñayñu guñiyina bunbuyina. Ñayñu waya dhä-wirrkayunana Djesuna bitjaya, “Marrkapmi, ñäthiyi lakañu ñanapuñgu ñunhi mayali' ñurikiwuy dhäwu'puy.”

¹⁸⁻¹⁹ Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanaya wayañgu bitjaya, “Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharañandja, ñeniya? Balanya ñayi ñunhi mayali'ya gam': nhä ñuli yolñuyu luka ñunhiya latju', bili yurru ñunhi walmañga yalalaya. Yurru nhä ñuli ñunhi walma ñayanuñu,

* **7:6-7** Isaiiah 29:13 * **7:10** Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9, Deuteronomy 5:16 * **7:16** Ñunha ñurruñuñuya djorra'ñu Greekkuya dhärukkuwaya dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

nunhiyina nayi yätjtja.” (Ga bitjaya nayi nunhi wañanaya, bili bukmaktja dhuwaya natha malanyha latju' yana lukanhawu.)

²⁰ “Ga nhä nuli nunhi yolñuwaya dhawatthun nayanunju, nurikina nuli nayi God-Wañarrya wirrkina yana milnyañ'thun: Dhiyañu yätjthuya ñilimuna nuli gulmamana nhanukaya God-Wañarrrayatja. ²¹ Dhiyañu yätjthu ñilimuna nuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaña yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolñuwu rakunyguma, ga ²² läy-däl rom, ga mayali'-wilkhunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gañanumi rom, ga mañutji-diy'yunami rom, gupa-wañanhami rom, ga marñgi-lakanhami rom, ga läy-ñarr'ñarr rom, ga nayanu-däl rom.

²³ Yo, balanyana nunhi yätjtja mala nunhi nuli walma dhipunuyu nayanunjuya, ga yätjkumana ñilimungu nuli nayanuna. Ga bitjana bili nuli nunhi God-Wañarrrnhaya gulmama ñilimungaya, nunhiyia nhanukayatja God-Wañarrrayatja milnyañ'mina.”

Djesuyu guñga'yuna mulkuruna miyalknha
(Matthew 15:21-28)

²⁴ Beñuya nayi Djesu ga luñdu'miñu mala nhanju gunha'yuna nunhiyi wäña. Ga marrtjina waya nayñu wäña gulku'miyina wäñayi yäkuyi Tyreyina. Ga bunana waya nunhaya wäñanju bala gärrina buñbuyina, bili yaka nayi Djesu djälthina waya yurru yolñu waya marñgithi nhanju nunhi nayi gurrana nunhaya nhinana. Yurru gulkuruna nayi gurrana nunhi djulul'yunaya.

²⁵⁻²⁶ Ga nunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru nayi nunhi yaka Jewya bäpurru'. Ga yolñuya nayi nunhi dhawal-wuyañinyawuy ñurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrñu Syria. Ga nunhi nayi Djesunaya ñäkuya, nayñu nayi marrtjinana ga wañana nhanju bitjaya, “Buku-djulñi, nñathiya nunha yätjnha birrimbirrha gutjparr'yu yothuwaya ñarrakalanjuwaya.”

²⁷ Nayñu nayi Djesuya mayali'kuna wañana, “Dhuwaya yurru ñurrunuwaya natha luka yumurrku'yu, ga yurruna moñguya natha luka yurru wuñgandhuya.” [Balanya nunhi mayali'ya gam': ñurrunuwaya nayi yurru Djesuyu guñga'yun nhanjuwuy nayi yolñuna Jew-nha malana ga yurruna nayi yurru wiripunaya bäpurru'na wayana guñga'yun.]

²⁸ Ga nayi nunhi miyalkthuya buku-roñinymanaya bitjaya, “Yuwalk yana marrkapmi. Yurru nunhi nuli wuñgandhuya luka gor'nha yupthunayana beñuna nunhi yumurrku'wayana bilitñu.” [Ga dhiyalanumi nunhi nayi mayali'ya gam': nunhi nayi Djesuyu gurrana nhanjuway yolñuna wayana guñga'yuna, ga bitjan bili nayi yurru wiripunaya yolñuna wayana guñga'yun.]

²⁹ Ga nunhi nayi Djesuyu ñäkuya balanya dhäruk, nayñu nayi wañanana, “Way, dhuwayatja nhe yuwalknha yana wañana. Gatjuy marrtjina wäñayina, bilina dhuwaya birrimbirr yätjtja walmana nhokalanjuwaya yothuwaya.”

³⁰ Nayñu nayi nunhi miyalktja roñiyinana wäñayina. Ga nunhi nayi bunana wäñanjuya, nhäñaya yothunaya nayi gurrana gayñi yana ñorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya nunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walñakuñaya dhoñulu'na yolñuna

³¹ Ga beñuya Djesuyu gunha'yuna nunhi wäña Tyre-ya, ga marrtjina nayñu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu nayi marrtjina nunha bala läy-warryuna, nayñu gumurrkuyu ranikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galilee-yina gulun'thi ga bunana waya nunhaya yäkuñu wäñanju

'Decapolis-ŋu.' ³² Ga ŋunhaya gurrana yolŋu nhinana dhoŋulu' ŋunhi luŋdu'miŋuyu wayay ŋanya gāŋaya Djesuwaya. Ga ŋāŋ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulŋi ŋāthiyi goŋ-ŋal'yu dhiyakaya yolŋuwaya mārŋ ŋayi yurru latju'yi."

³³ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya ŋanya garr'yunana ŋunhiyi dhoŋulu'na gānaŋuyina, ŋayŋu ŋayi goŋdja gulŋiyina nhanukaya mākiri'yi, bulal'yi yana. Ga ŋarambiyayi ŋayi nhanukaya dhupthuna, ŋayŋu mulkanana ŋunhi yolŋunaya ŋāŋarrya. ³⁴ Ga buku-garrwarthina ŋayi djiwarr'yi ŋayŋu yindi-ŋir'yunana ŋayŋu waŋana dhārūkuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali' "Lapthuna!"

³⁵ Ga bitjaya ŋayi ŋunhi waŋanaya ŋayŋu nhanŋu mākiri'ya lapthunana, ga ŋāŋarrya nhanŋu ŋunhi dhayaalayinana, ŋayŋu ŋayi waŋana latju'kuŋayana.

³⁶ Ŋayŋu maŋda roŋiyina ŋayŋu yolŋuwaya wayaŋgaya. Ga bitjaya ŋayi Djesuyu wayana dhārūk-mukmaŋaya, "Bāyŋu nhuma yurru lakama yolŋuwuya ŋunhi ŋarra dhuwaya yolŋuna latju'kuŋaya." Yurru wayatja gunha'yuna ŋanya dhārūk ga bađak yana lakaŋaya bukmakku yana yolŋuwu. ³⁷ Ga bukmak waya wirrkina galŋa-ŋāmathina. Ga bitjaya waya gurrana ŋunhi lakanhamina, "Nhāna dhuwayatja ŋayaŋu-ganyim'thunamina rom, ŋeniya! Dhiyaŋuya yolŋuyu gurra latju'na wirrkina dĵama. Mākiri'-dhumukthuya gurra ŋāmana ga dhārūkmiriwya gurra waŋana."

8

Djesuyu dulpu-wekaŋaya 4000-na yolŋuna wayana (Matthew 15:32-39)

¹⁻³ Waŋganyimiyu waluyu yolŋu waya luŋ'thuna nhanukaya Djesuwaya mārŋ yurru waya dhāwu' ŋāma. Bili waya malthuna nhanŋu lurrkun'na walu, ga bāyŋuna ŋula ŋathatja wayaŋgu lukanhawu. Yurru ŋayi Djesuya wāthuna luŋdu'miŋuwuna wayaŋgu nhanukalaŋuwu ŋayŋu waŋana bitjaya, "Ŋayaŋu-wuyunana ŋarra dhuwaya dhiyaku yolŋuwuya wayaŋgu. Gulku'na dhuwaya yolŋuya waya yawungu barrkuŋuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ŋilimuŋgu ga yana bili ga ŋatha ŋilimuŋgu dhawar'yuna yawungu. Yakana ŋilimu yurru dĵuy'yundja wayana wāŋayiya djaŋŋarrminaya, waya ŋuli gandarrŋuya đalalakthina."

⁴ Ga waya ŋunhi luŋdu'miŋuyu waya nhanŋu buku-roŋinymaŋaya, "Wāy, buku-djulŋi dhuwaya wāŋaya wiraŋnha,... nhattjana ŋilimu yurru dulpu-wekamaya, nhāthuna?"

⁵ Ga ŋayi Djesuyuya dhā-wirrkayuna wayana, "Nhāmunha' gurra nhumaya ŋatha mulka?"

Ga wayatja lakaŋaya nhanŋu, "Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya."

⁶ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya waŋana wayana, "Ma', nhinina waya mu-natha'yina." Ŋayŋu ŋayi yana lurrkun'tja dāmba' ŋātthunana ga buku-wekaŋaya God-Waŋarrnhana. Ga đaw'tawyuna ŋayi marrtjina muŋguykuŋaya ŋayŋu wekaŋaya nhanukalaŋuwuya luŋdu'miŋuwuya wayaŋgaya. Ga wayatja yolŋunana wayana marrtjina dulpu-wekaŋaya.

⁷ Ga lurrkun' waya ŋunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekaŋaya ŋayi ŋanya God-Waŋarrnha ŋuriki guyawu, ŋayŋu ŋayi wekaŋaya luŋdu'miŋuwuya wayaŋgaya, ga wayatja marrtjina wekaŋaya

yolŋu'yulŋunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak ŋunhi yolŋuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ŋunhi ŋathaya ga dulputhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhaŋu ŋayŋu ŋunhi lundu'miŋuyu wayay wapmaŋaya marrtjina bāythinyawuya ŋatha, ga dhaŋaŋdhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaraŋu beŋu ŋayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wāŋayina. ¹⁰ Ga waya ŋunhi yolŋuya waya marrtjina wāŋayina roŋiyina, ŋayŋu ŋayi Djesuya ga lundu'miŋuyu waya nhanŋu ŋal'yuna gurrana marthaŋayina ŋayŋu waya marrtjinana, wāŋayi yākuyi Dalmanutha-yina.

*Pharisee-yu yolŋuyu waya gyaŋina waya yurru gatjarr'yun Djesuna
(Matthew 16:1-4)*

¹¹ Ga ŋunhi waya Djesu ga bukmak ŋunhi nhāmuny'nha gurrana malthuna nhanŋu, bunana ŋunhaya wāŋaŋu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolŋu waya beŋu ŋunhi Pharisee-waya malaŋu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ŋayŋu waya gurrana dhārukna-dupthunmina mārŋ waya yurru bawa'wekama ŋanya. Ga bitjaya waya ŋanya waŋanaya, “Ma', mak maŋutji-wekuŋuna ŋanapuna ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom mārŋ ŋanapu yurru nhāma ga mārŋ-yuwalkthi ŋunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Waŋarrwuŋu!”[☆]

¹² ŋayŋu ŋayi Djesuya yindi-ŋir'yunana ga waŋana ŋayi bitjaya, “ŋunhi ŋarra yurru balanyawuya ŋāma, ŋunhiya nhuma gurra ŋayaŋu-wutthuna ŋarrana! Nhāku nhuma gurra dhuwaya ŋayaŋu-ganyim'thunamiwuya romgu ŋāŋ'thun? Yaka waya biyaku ŋāŋ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru ŋarraya ŋuli yakana biyaku djāma, yana ŋuli nhumāŋu nhānharawu.”[☆]

¹³ Ga beŋuya ŋayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya lundu'miŋuyu waya nhanŋu marrtjina budapthunana marthaŋayyuna ŋurikiya gulun'ku, ŋunha gali'yina.

*Djāka waya Pharisee-wuya wayaŋu
(Matthew 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, ga waya Djesuya ga lundu'miŋuyu mala nhanŋu marrtjinana. Ga gandarrŋuya gulun'ŋu ŋayŋu waya gyaŋina ŋunhi waya yaka ŋātthuna ŋatha lukanhawu. Ga waŋanynha waya gurrana dāmba'na gāŋayatja. ¹⁵ Ga ŋayi ŋunhi Djesuyuya wayana ŋākuya, waya gurrana waŋanhamina ŋathawu ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, “Dharradayi, ga djāka waya, ŋe, mārŋ yurru nhumana yaka waya mayali'-wilkthun ŋuruŋuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayaŋu ŋunhi dhāruktja mala bitjan ŋatha ŋilimu ŋuli bathan dututmama.”[☆]

¹⁶ Ga ŋunhi lundu'miŋuyu wayay nhanukaya ŋākuya ŋayŋu waya mārŋ-dhumbal'yunana. Ga waŋanhamina waya, “Nhattjana ŋayi dhuwaya waŋanaya,... mak ŋilimu yaka ŋatha gāŋaya?”

¹⁷ Ga ŋayi Djesuya marŋgithina wayaŋu nhattjaya waya gyaŋina, ŋayŋu ŋayi bitjayana, “Nhā nhuma gurra dhuwaya ŋathawuya yana waŋanhami... yaka nhuma ŋunhi ŋarrakuya mayali' ŋātthuna? Nhā nhumāŋu dhuwaya mulkurrya dhumukthinana? ¹⁸ Bilinga nhuma gurrana nhāŋayatja, yurru nhuma yaka yana dharanaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhuŋamina nhānharawu. Ga bili nhuma gurrana ŋākuya, ga yaka yana nhuma dharanaya, ga ŋunhiya nhuma bitjan dhuŋamina

[☆] **8:11** Matthew 12:38, Luke 11:16 [☆] **8:12** Matthew 12:39, Luke 11:29 [☆] **8:15** Luke 12:1

ñänharawu. ✧ ¹⁹ Nhä nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, ñeniya? ñunhi ñarra dämba' malanyinha daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolñuna wayana? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ñunhi bäythinyawuya ñatha mala wapmanaya?"

Ga wayatja buku-roñinymañaya bitjaya, "12-ga ñunhi bathiya, mar-
rkapmi!"

²⁰ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, "Nhä nhuma gurra dhuwaya guyañinga yulñuya ñunhi ñarra daw'tawmanaya seven ñatha malanyinha dulpu-wekanhawu 4000-gu yolñuwu wayaṅgu? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ñunhi bäythinyawuya ñatha malany wapmanaya?"

Ga wayatja wañana ñayñuya, "Yo, seven ñunhi bathiya!"

²¹ Ñayñu ñayi Djesuya bitjaya wañana, "Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhäñayana nhumanaya mañutjiyu, yurru nhäkuna nhuma gurra yakaya dharañan ñunhi wanhañu ñarraku gurra ganydjarrya marrtji?"

Djesuyu walñakunaya bambaynha yolñuna ñunhaya Bethsaida

²² Ga beñuya ñayi Djesu ga lunḍu'miñu waya nhanñu marrtjina ga bunana ñunhaya Bethsaida wäñañu. Ga ñunhayatja waya gäñaya nhanukaya Djesuwaya bambaynhana yolñuna, ga ñäñ'thuna waya Djesuna ñayi yurru mulka ñanya märr yurru ñayi latju'yina. ²³ Ga ñayi Djesuyuya garr'yunana ñanya gäñayuyina wäñayi. Ñayñu ñayi dhupthuna ñanya mañutji ñayñu mulkanana, ga dhä-wirrka'yuna, "Wan-hana, nhäñayana... nhe?"

²⁴ Ga ñayi ñunhi yolñuya buku-garrwarthina ga dawa'yuna dhunupa'ñuyi ga wiñ'kuyi gali'yi, ñayñu buku-roñinymañayana, "Dhuwaya ñarra gurra yolñunaya wayana nhämana, yurru märr ganğa, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!"

²⁵ Ga bulu ñayi Djesu goñ-ñal'yuna ñurikaya yolñuwaya mañutjiyi. Ga wirrkina ñayi yana ñunhi bambaya yolñu djalmiyina nhänharawuna. Ñayñu ñayi gurrana nhäñayana latju'kunayana yolñunaya wayana. Ga bilina nhanñu ñunhi mañutjiya bitjan lapthunana. ²⁶ Ñayñu ñayi Djesuyuya dju'yunana ñunhi yolñunaya bitjayana ñayñu, "Marrtjina wäñayina, ga yakana buluya roñiyi Bethsaida-yiya."

Peter-yu lakanaya ñunhi Djesuya dhuwaya Mañutji-lakanhawuy God-Wañarrwuñu

(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

²⁷ Ga beñuya Djesu ga lunḍu'miñu waya nhanñu marrtjina buku-liw'mañaya ñuruku Caesarea Philippi-ñu wäñañu. Ga ñunhaya gandarñu, ñayi Djesuyuya ñäñ'thuna nhanñuway lunḍu'miñuna wayana bitjaya, "Wäy, waya, nhattjan ñuli ñunha yolñuya wayay lakama,.... yol dhuwaya ñarraya?"

²⁸ Ga wayatja wañana buku-roñinymañaya, "Yolñuya wayay nhuna ñuli lakama yana be nhe John ñunhi Buku-lupthunami yolñu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna ñuli lakama yana be nhe Elijah-tja ñunhi ñalapalñha yolñu God-Wañarrwuna djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga wiripunñuya ñuli nhuna lakama be nhe God-Wañarrwuñu baman'ñuwuy djawarrkmi." ✧

²⁹ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, "Wäy-y nhumaya gurra nhattjan guyañi,... yol dhuwaya ñarraya?"

Naynu naya Peter-ya buku-roñinymanaya nhanu bitjaya, “Markapmi, nheya dhuwaya Christ nunhi Manutji-lakanhawuy yolnu God-Wanarrwunu ganañ'manhawuy baman'nuwuy.”[✧]

³⁰ Naynu naya Djesuyuya wayana dhäruk-mukmanayana bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukmakuya wayangu lakama, ne!”

Djesuyu nathil'yuna lakanaya nunhi naya yurru rakunydh
(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

³¹ Ga benuya naya Djesuyu lakanaya lundu'minuwu wayangu nhanukalanuwu bitjaya, “Narrapina yana dhuwaya Yuwalknyaya Wal'nu Yolnu. Yo, yalalamiyuya narra nuli wirrkina yana galña-wilyu bili nurru-dawalanuyuy wayay ga nurrunu-dalkarramiyu ga rom-marngikunhamiyu yolnyuy waya narrana nuli likandhu-dupthu, naynu waya nuli narrana baymatthuna. Ga bulal' munha nuli djulkthu* naynu narra nuli walnathina rakunynyaya.”

³² Ga nunhi naya Djesu bitjaya lakanhamina, naynu naya Peter-yuya nanya gonha worryuna naynu nartjunana nanya bitjayana, “Markapmi, yaka nhe biyakuya wani! Narraya yurru wayana gulmama nhokaya baymatthunanu.”

³³ Ga bitjayana naya nunhi Peter-ya wana yaka God-Wanarrwayatja djalyu. Naynu naya Djesuya bilyuna naynu nahayana marrtjina lundu'minunaya wayana nhanuway naya, naynu naya madakarritjthuna dhärukthu wana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na wana nunhi naya bungawana yatjku malawu. Gatjuy marrtjina. Dhuwayatja nhe gurra yolnuwaya nayanuy wana, yaka God-Wanarrwaya nayanuy.”

³⁴ Naynu naya Djesuyu ga lundu'minuyuy wayay nhanukaya wiripunana yolnuna wayana lun'manaya, naynu naya gurra marngikunayana bitjayana, “Nuli naya yurru yolnu djalmiyi narraku malthunawu, naya yurru bitjana bili malthuna narraku, nunhina nunhi naya yurru mengumana nhanuway bitjan djäl ga malthun yurru God-Wanarrwuna djälwu, bäydh naya wiripu yolnu nuli djälthi baymatthunawu nhanu rakunygundhawu. Ga nayiya yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolnyuy nuli law'mama nhanuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, naynu nuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.[✧] ³⁵ Ga nuli yurru yolnu gurra nhina nhanuway naya walña, lun'mama yurru nula nhä wiripu rom, naynu naya yurru badatjtjuna bala naya yurru rumbal-widi'yuna. Yurru nuli nula wiripu yolnu yurru rakunydh nuniya bili naya nuli narraku malthun, ga lakama nuli naya God-Wanarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna naya nuli nhiniya walnana dhä-dhawar'yunamiriwnha.[✧] ³⁶ Ma', näkuna waya! Nuli nhe yolnu lukunydjaya wal'nu, nula nhä gulku'mi, ga nunhi naya yurru God-Wanarryu nhuna nuli dupthu, ga nhä nhe yurru nula nättundja? Bäynuna! ³⁷ Ga nuli nhe gurra nayanuy-dapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, nuniya nhe yurru yakana buku-wekama gathan nula nhä walnawuya nhokalanuwu roñinymama!

[✧] 8:29 John 6:68-69 * 8:31 Djesu nunhi rakunydhina Friday-yu waluy (nuniya wangany waluy). Ga molunuya naya gurra gulnyina Saturday (nuniya bulal'nha waluy): Ga walnathinaya naya Sunday (nuniya lurrkun'na waluy). Nunhiya mayali' naya bulal' yana munhaya gaynithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. [✧] 8:34 Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27 [✧] 8:35 Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

³⁸ Yo, ñäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyanuyaya bala yolñuyaya waya dhiya munatha'ñuyaya djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäynuna waya gurra ñayanumiya malthunawu nhanñu God-Wañarrwuya. Ga ñuli nhe yurru läy-yarryun ñarraku malthunawu, ga marñgithinyawu ñarrakuya, ñarraya yurru bitjan bili nhunuyaya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ñuli lakanu ñunhayatja God-Wañarrwayatja gumurrñu. Bili ñarraya ñuli ñunhi Yuwalkñuyaya Wal'ñu Yolñu, roñiyi ñuli beñu dji-warr'ñuyaya ga mala ñarraku gulku'na djiwarr'puynha yolñu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ñanapu ñuli ñunhi djenarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ñuli yolñuyaya wayay dharanuyaya ñarrana.

9

¹ Yo, yaka waya menñunuyaya ñarraku dhäruktja, ñe! Dhiyalanumina malañu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ñunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanumina nhuma ñuli ñunhi lurrkun'thuna yana yolñuyu wayay nhänuyaya ñayi yurru God-Wañarryuyaya nhanñuway romdja ñuli marrtjinyamanuna, ganydjarryuna wirrkina wal'ñu bathalana."

*Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanñu miñ'miñdhunana
(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)*

² Wañgany rulu ga wañgany baythinyaya walu djulkthuna, ga ñayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, märr yurru waya marrtji bukuyi yolñumiriwyi. Ga ñunhi waya ñunha bukuyiya ñal'yuna ga nhänuyaya Djesunaya ñayi wiripunuyinana rumbalya mañutjñu wayaŋgaya. ³ Ga girri'ya nhanñu ñunhi buluna dhika miñ'miñdhuna, watharrthinana ga lanyñdhinana, djulkmanayana gurrana wiripu girri' ñula watharr. ⁴ Ga ganyim'thuna waya nhänuyaya ñunhi ñayi Djesu gurrana wañana ñurikaya baman'ñuwayaya yolñuwayaya mañdakaya, Elijah-wayaya ga Moses-kaya.

⁵⁻⁶ Ga wirrkina waya ñunhi luñdu'miñuyaya waya biyaniyina. Ga ñayi Peter-ya märr-dhumbal'yunana ga gyañina ñayi, ñayñu wañana bitjaya gam', "Wäy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhä ñuli dhuwaya manymak ñanapu yurru ñurrñgitj nhumanñu warkthun?... wañganydja nhunñu ga wañganydja Elijah-wu ga wiripuyaya Moses-ku?"

⁷ Ga beñuyaya ñayñu wañupini'na malñ'thuna bala yana bilkthunana wayana. Ñayñu waya ñäkuyana rirrakaynha ñayi gurrana wañana beñu wañupini'ñu bitjaya gam', "Ñäkuna waya! Dhuwanna ñunhi ñarrakuwayaya wal'ñu gäthu'miñu marrkaptja. Nhuma yurru nhanñuna yana mäkirri'-witjundja!"^{*}

⁸ Ga ñunhi waya ñäkuya rirrakaya, ga ñawa'yunaya ga nhänuyaya waya yana ñanya Djesuna gänañuyina.

⁹ Ga beñuyaya ñayi Djesuya ga luñdu'miñuyaya waya nhanñu marrtjina yarrupthuna bukunuyaya. Ñayñu ñayi Djesuyu wañana wayana bitjayana, "Nhä nhuma dhuwaya nhänuyaya, yaka lakanu yolñuwu wiripunuwu wayaŋgu. Bili ñarraŋga dhuwaya Yuwalkñuyaya Wal'ñu Yolñu. Ñurrunuyaya ñarra yurru rakunydhini ga bulu ñarra yurru ñunhi walñathi. Ga yurruna nhuma ñuli yolñuwuyaya wayaŋgu lakanu."

¹⁰ Ga bañ-bitjayana waya gurrana ñunhi dhäruktja ñanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolñuwu lakanaya. Ga waya lurrkun'thuya luñdu'miñuyaya wayay dhä-wirrkayunmina bitjaya gam', "Nhäku ñunhi

^{*} 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22

ṅayi bitjayatja waṅana? Be ṅayi yurru bulu rakunynuyu gaṅgathi? Nhätjuyuna ṅuli ṅayi biyakuya maṅ'thu?"

¹¹ ṅayṅu waya ṅanya dhä-wirrka'yuna bitjayana, "Nhäku ṅuli ṅunhi Rom-marṅgikunhamiyuya wayay lakama ṅunhi ṅayi Elijah yurru buna ṅäthiyi, ga yurruna ṅayi Garrayya ṅunhi Maṅutji-lakanhawuya yolṅu buni? Ga nhepiya gurra nhattjan guyaṅa, Marrkapmi?"[☆]

¹² Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjaya, "Yuwalk dhuway-itja. Waya ṅunhi baman'ṅuwuy ṅalapalmiyu wukirri ṅunhi ṅayi Elijah yurru buna ṅurrunuya, ga ṅäthiyi ṅayi yurru dhukarr buma nhanṅu Christku. Ga ṅayi Christja ṅunhi Maṅutji-lakanhawuy Yolṅu ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅäthil'yuna dhä-ṅäthiyi yana dju'yuna. Ga nhäku gurra nhumaya yaka dharanṅan dhiyanuya wayay ṅunhi dhäruk ṅunha wukirriwuy God-Waṅarrwuṅu ṅunha djorra'ṅu, ṅunhina ṅunhi Yuwalkṅuwalanuwuyṅu Wal'ṅu Yolṅuwalanuwuy? Yurru linygu'ga waya ṅunhi dhäwu'ya wukirri, ga yolṅuya waya ṅunhi yaka djälthina ṅayṅu buṅayana waya ṅanya rakunyuṅayana. ¹³ Gatjuy latju'kuṅuna waya mäkiril-witjuya. ṅunhinaya yolṅuna Elijah-naya ṅunhi ṅayi ṅäthiyi bili bunana.* Yurru yolṅuya waya wayaṅuway ṅayaṅuwu malthuna, yana yätjkuṅayana ṅanya nhäṅaya. Ga balanya ṅunhi waya djawarrk-miyu ṅäthiyiya dhäruk wukirri."

Djesuyu walṅakuṅaya yothuna ṅunhi yätjthu birrimbirryu gurrana mulkana ṅanya

(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

¹⁴ Ga ṅunhi waya Djesu ga lurrkun' lundu'miṅu mala nhanṅu bunana wiripu-gulku'wu, ṅayṅu waya nhäṅaya gulku'nana yolṅuna wayana. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya luṅ'thunana ga nhäṅaya nhanṅu Djesuwuna lundu'miṅuna wayana ga rom-marṅgikunhamina wayana waya gurrana ṅarrtjunmina. ¹⁵ Ga ṅunhi yolṅuyuya nhäṅaya ṅanya Djesunaya ṅayṅu waya ganyim'thunana bili waya guyaṅina ṅanya yana be ṅayi badak yana nhinana gurrana bukuṅu. ṅayṅu waya gumurr-wandinana nhanṅu.

¹⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yuna wayana bitjaya, "Nhäku nhuma ṅuli dhuwaya ṅarrtjunmiya?"

¹⁷ Ga ṅayi waṅganydja yolṅu bitjayana waṅana gam', "Marrkapmi ṅäku ṅarrana! Dhuwaya ṅarra yothuna darramuna ṅarrakuway gaṅaya märr yurru nhe walṅakuma ṅanya. Bäyṅu ṅayi dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjthu ṅanya ṅuli mulka. ¹⁸ Ga ṅunhi nhanukaya ṅuli birrimbirr yätjtja gärril yana butparkthuna ṅuli ṅanya munatha'yina. Ga yurruna ṅuli nhanukaya ṅälyä dhaṅaṅdhi dhurrwarakuya ṅayṅu ṅuli lirra-lawunhamina ṅayi. Ga rumbalya nhanṅu ṅuli dälthina bitjan dharpa. Ga ṅän'thuna ṅarra dhuwaya lundu'miṅuna wayana nhuṅu guṅga'yunawu, dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna."

¹⁹ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu balanya dhäwu' ṅäkuya ṅayṅu ṅayi madakarritjthinana wayaṅu, "Nhä nhuma dhuwaya yolṅuya waya dharanṅanamiriw, bili ṅarra nhumana dhuwaya marṅgikuṅayatja beṅu bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun marṅgithiya? Yaka nhuma gurra ṅarraku yuwalktja märr-yuwalkthi, ṅeniya? Nhämuny'nhami ṅarra yurru nhumāṅu galkundja? Go, gaṅuna waya dhuwayi yothunaya

[☆] 9:11 Malachi 4:5, Matthew 11:14 * 9:13 Djesuya gurrana yuwalktja lakanaya yolṅuwuya wayaṅu John-na ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅuna. Maṅ'maṅuya waya Matthew-ṅu chapter 17 verse 13.

lilina!”²⁰ Nayṅu waya law'mañayana ṅunhi yothunaya ga gāṅaya Djesuwayana. Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi yātjthū birrimbirryu nhāṅaya Djesunaya bala yana ḍupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ṅayi gurrana ḍur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya ṅālnha marrtjina larryuna.

²¹ Ga beṅuya ṅayi Djesuyuya dhā-wirrkā'yunana ṅunhi bāpa'miṅunaya bitjaya, “Nhātha ṅayi dhuwaya gurrana bitjayatja?”

Nayṅu ṅayi ṅunhi bāpa'miṅuya bitjayana lakanaya, “Beṅu yana bili ṅunhi ṅayi yothu ga yana.²² Wiyinṅumi ṅayi ṅunhi yātjtja birrimbirr djālthina nhanṅu baymatthunawu. Ga bitjana bili ṅayi ṅuli ṅanya djalkthuna, wiripuya ḍupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djulṅi ṅāthiyi ḡṅḡa'yu ṅilinyuna, ḡu? ṅuli dhuwaya gumurr-yalṅi'ya, ma' maṅutji-wuyuna ṅilinyungu, walṅakuṅuna dhuwaya yothuna.”

²³ Ga ṅayi Djesuya bitjana waṅana, “Nhāku nhe bitjayatja waṅana, ‘ṅuli dhuwayi gumurr-yalṅi'ya?’ ṅarraya yurru dhuwaya djāma yana, ṅuli nhe yurru ṅāthiyi ṅarraku mārr-yuwalkthi!”

²⁴ Nayṅu yana ṅayiya ṅunhi bāpa'miṅuya mārr-nherranminana bitjayana, “Marrkapmi, bilina ṅarra dhuwaya mārr-yuwalkthinana. Go, ḡṅḡa'yuna ṅarrana, mārr ṅarraku yurru mārr-yuwalkthinamiya wirrkina yana ḍālthi!”

²⁵ Ga ṅulinyamiyu waluyu ṅayi Djesuyu nhāṅayana gulku'nana yolṅuna wayana waya marrtjina ḡitthunmina lili malami. Nayṅu ṅayi dhāruk-wekaṅaya ṅuriki yātjku birrimbirrwu bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, mārr ṅayi yurru ṅāmana ga waṅana! Ga yakana buluya ḡārri nhanukaya!”

²⁶ Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi birrimbirryu ṅākuya Djesunaya dhāruk waṅanhawuyya, ṅayṅu yana ṅayi yatjuna wirrkina. Nayṅu ṅayi ṅunhi yothuya galkinana, ḍalalakthinana, bitjan ṅuli ṅayi rakunydhinana. Nayṅu yolṅuya waya lakanhamina marrtjina ṅunhaya, “Wāy bilina ṅayi dhuwaya rakunydhinana!”

²⁷ Nayṅu ṅayi Djesuyuya ḡoṅnha ṅanya mulkana ṅayṅu ḡaṅḡathinymanayana.

²⁸ Nayṅu waya Djesuya ga luṅḍu'miṅuya waya nhanṅu marrtjinana ḡunha'yunana ṅunhiya wāṅa ga ḡulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhayatja waya dhā-wirrkā'yunana ṅanya Djesuna bitjaya, “Wāy, nhāku ṅunhi ṅanapuya yaka dhawatmaṅaya ṅunhi yātjnha birrimbirrnha?”

²⁹ Nayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Latju'kuṅu ṅākuya! Balanyaya ṅunhi birrimbirr mala yātjnha yana wirrkina. Ga ṅuli nhuma yurru yakaya ṅāṅ'thun ḡṅḡa'yunawu God-Waṅarrnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolṅuwayatja.”

*Djesuyu bulu lakanaya ṅunhi ṅayi yurru rakunydhi
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)*

³⁰ Ga beṅuya ṅayi Djesu ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu ḡunha'yunana ṅunhiya wāṅa ṅayṅu marrtjina Galilee-yina makarryi wāṅayi. Ga yaka ṅayi gurrana djālthina waya yurru yolṅu waya marṅgithi ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅunhaya.³¹ Yo, djālmīna ṅayi gurrana, ṅayi yurru luṅḍu'miṅuna wayana nhanṅuway yana marṅgikuma. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya ḡam', “Yaka wiyin'tja, ṅayṅu waya ṅuli ṅarrana ḡoṅ-wekaṅuna wiripuwayana mulkuruwayana yolṅuwaya. Nayṅu ṅuli waya

narranaya Yuwalkn̄unaya Wal'ņu Yolņuna baymatthuna murrkaykuņuna. Ga rakunydh̄i n̄arra n̄uli yulņuya, ga bulu waln̄athi bulal'yu munhayu.”†

³² Yo, bitjaya n̄ayi gurrana Djesuyu lakan̄aya, yurru n̄hanņu n̄unhi l̄unđu'miņuya waya m̄arr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya n̄unhi buluya n̄anya dh̄a-wirrka'yuna.

*Djesuwu l̄undu'miņu waya n̄arrtjunmina yol yurru n̄urruņuyi
(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)*

³³ Ga beņuya n̄ayi Djesuya ga l̄undu'miņuya waya n̄hanņu marrtjinana, ga bunana w̄aņaņu ȳakuņu Capernaum. Ga dhunupana waya ḡarrina bunbuyina n̄ayņu n̄ayi Djesuyuya dh̄a-wirrka'yunana wayana bitjaya, “W̄ay, nh̄akuņga nhuma marrtjina n̄unhi dhukarrkuya n̄arrtjunmina?”

³⁴ Ga wayatja n̄unhi yakana n̄hanņu buku-roņinyman̄aya n̄unhi nh̄aku waya waņanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru n̄urruņuyi beņu malan̄u.✠

³⁵ N̄ayņu n̄ayi Djesuya nhinanana, n̄ayņu n̄ayi marņgikuņayana bitjayana, “N̄uli n̄he n̄ula yol dj̄al̄thi gurra n̄he yurru n̄urruņuyi, n̄he n̄āthiyi n̄uli biyaku bitjan dhuwaya yolņu dj̄amamina birrka'miwuna yolņuwu.”✠

³⁶ Ga n̄ayi Djesuyuya yothunana law'man̄aya n̄ayņu dhangiyunana n̄anya, n̄ayņu gunha'yuna gumurryina ga waņana bitjaya, ³⁷ “N̄uli n̄he yurru n̄ula yol yolņu gumurr-n̄amathi gali'wuywu yolņuwu bitjan dhuwaya yothu, bili n̄ayi n̄unhi n̄arraku yolņu, n̄unhiya n̄he n̄arrakuna gumurr-n̄amathi gurra. Ga n̄uli n̄he n̄arrakuya gurra gumurr-n̄amathi, n̄unhiya n̄he bitjan gumurr-n̄amathi gurra n̄arrakalan̄uwuna b̄apa'miņuwu, n̄urikina n̄unhi n̄ayi n̄arrana dju'yuna lili dhipaya munatha'yi w̄aņayi.”✠

*Yol dhika n̄ilimun̄gayatja gali'ņu?
(Luke 9:49-50)*

³⁸ Ga beņuya dhurrwaran̄u n̄ayņu n̄ayi Djesuwu l̄undu'miņu ȳaku John waņana bitjaya, “Way marrkapmi, n̄unha n̄anapu nh̄aņaya yolņuna waņganȳnha n̄ayi gurrana ȳatj birrimbirr djalkthuna nhokaya ȳakuyu. Yurru n̄anapuya n̄anya gulman̄aya bili n̄ayi n̄unhi yaka n̄ilimun̄gaya malan̄u.”

³⁹ N̄ayņu n̄ayi Djesuya bitjayana buku-roņinyman̄aya, “Yaka nhuma n̄unhi be gulman̄a n̄anya. Bili n̄ula yol̄thi yolņuyi yurru dj̄ama ganydjarrmi rom n̄arrakaya ȳakuyu, ga yalalaya n̄ayi yurru n̄unhi yakana n̄arrana ȳatjkuma waņa. ⁴⁰ Ga n̄unhi n̄ayi yolņu yakaya yurru gulmama n̄ilimuna, n̄unhiya n̄ayi n̄ilimun̄gayana gali'ņu.✠ ⁴¹ Latju'kuņu guyaņiya! N̄uli n̄ayi, n̄ula yol yolņu, marņgi n̄unhi n̄he n̄uli malthun Garraywu, bala n̄ayiya nhuna yurru guņga'yuna, b̄aydhi n̄ayi n̄uli nhuņu gapu yana wekaņu, God-Waņarryuya n̄unhinaya yolņuna n̄ayi yurru yakana men̄guma.”✠

*Yaka rom-ȳatj dj̄ama
(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)*

⁴² Ga bulu n̄ayi Djesu waņana bitjaya, “N̄uli yurru n̄ula yol̄thi yolņuy man̄utji-warryun n̄arraku yothuna ȳatj̄thi romdhi, n̄ayņu n̄ayi yurru

† **9:31** Djesuya n̄unhi rakunydh̄ina Fridayu (n̄unhiya waņgany walu). Ga moluņuya n̄ayi gayn̄ithina Saturday (n̄unhiya bulal'n̄ha walu): Ga waln̄athinaya n̄ayi Sundayn̄ha (n̄unhiya l̄urkuna walu). N̄unhiya mayali' n̄ayi bulal' yana munhaya rakunydh̄a gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✠ **9:34** Luke 22:24 ✠ **9:35** Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26 ✠ **9:37** Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 ✠ **9:40** Matthew 12:30, Luke 11:23 ✠ **9:41** Matthew 10:42

yothonya nunhi gulyuna narakayatja mairr-yuwalkthinyanuya, latju'na nunhi nurikiya manutji-warryunamiwuya yolnuwu nanyanaya yurru mayan'na dapmama raki'yuna bathalayuna gundayi, naynu dupthun dhulmuyina gapuyi, mairr nayi yurru gulwulyuna.

⁴³ Ga nuli nayi yurru gondu nhokaya yatj warkthun, nheya yana gulk'thunmina nunhi gonja. Bili latju'ya nhuu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji gon wanganyha. Ga nuli nhe badak yana gon bulal', nhunaya nuli dupthu nunha gurthayina nunha dha-dir'yunamiyina wanyai. ⁴⁴ [Ga nunhiya bitjan yatjnha wirrkina wana. Ga gurthaya nuli yakana bolmuyukthi nunhaya wana. Ga mewirriya nuli walhana yana gal'yunmi, ga yatjkuuna nuli warrpam'na yana.] ⁴⁵ Ga nuli nhokaya lukuyu yurru gama nhuna nula nhayi yatjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuu nhe nuli djiwarr'yiya garri luku wanganyha. Ga nuli nhe luku bulal'ya nhunaya nuli dupthu nunha gurtha'yina nunha dha-dir'yunamiyina wanyai. ⁴⁶ [Ga nunhiya nhuu yatjnha wirrkina wana. Ga gurthaya nuli yakana bolmuyukthi nunhaya wana. Ga mewirriya nuli gal'yun walhana yatjkuuna nula nha malanyha.] ⁴⁷ Ga nuli nhokaya manutjiyu nhuna yurru gama romdhi yatjthi, nheya yana dulnurr'yuna manutjiya nuhuway naynu dupthuna. Bili latju'ya nhuu nhe yurru djiwarr'yiya garri manutji wanganyha. Ga nuli nhe manutji bulal'ya, nhunaya nuli dupthu nunha gurtha'yina nunha dha-dir'yunamiyina wanyai. ⁴⁸

⁴⁸ 'Ga nunhiya nhuu yatjnha wirrkina wana.

Ga gurtha'ya nuli yakana bolmuyukthi nunhaya wana.

Ga mewirriya nuli walhana yana galyun, yatjkuuna nuli nula nha malanyha.'

⁴⁹ Yo, ga God-Wanarryuya nuli nunhi dhunupakuma nhanu malthu-naminaya wayana gumurr-dalkuyuna romguyu, bitjan nuli yolnyu bilyu'bilyunmama nhanuway gara dhunupakuma gurthanu.

⁵⁰ Manymak, djo'ya dhuwaya manymak, nurini nuli nunhi nathaya dhakaymiyi. Ga nuli yurru dhakaya dhawar'yun nunhiya yatjnha, naynu nuli djalkthuna. Yo, nhumaya dhuwaya bitjan nunhi djo'na, dhakaymiyanhawu mairr nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolnuwayatja malanu, mairr-namathinyamina yurru bukmakna! ⁵¹

[Balanya dhuwaya! Mairr ganga waya narrtjunmiya, yol yurru bunyawaya ga yol baynu!]

10

Pharisee-yu yolnyu wayay dhukarr djama mairr yurru waya mayali'-wilkthun Djesuna

(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

¹ Naynu nayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wanyai. Ga bitjayana bala nunha gali'yina wiripuyina wanyai nunhana galki Jordan-na mayan' mulkana. Ga gulku'na nunhi yolnyu waya lun'thuna nhanukaya. Ga bulu nayi gurrana marngiku'ya.

² Ga Pharisee waya marrtjina mairr waya yurru dha-wirka'yun yurru gatjarr'yun nanya, "Nhattjan gurra nunha nilimunguya rom wana, ... nayi

⁴³ 9:43 Matthew 5:30 ⁴⁴ 9:44 Nunha nurrunuyaya djorra'nu Greekkuya dharrukkuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. ⁴⁶ 9:46 Nunha nurrunuyaya djorra'nu Greekkuyu dharrukkuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ⁴⁷ 9:47 Matthew 5:29 ⁴⁸ 9:48 Isaiah 66:24 ⁵⁰ 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35

yurru darramuyuya gunha'yun nhanṅuway miyalknha ṅayṅu djuy'yuna ṅanya?"

³ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjaya, "Guyaṅi ṅaṅhiyi, nhattjan gurra ṅunhi Moses-kuya waṅa rom ṅurikiya ṅilimungalanuwuya romgu?"

⁴ Ga wayatja buku-roṅinymanaya, "ṅunha Moses-kunuya rom bitjan waṅa gurra ṅilimungu gam', ṅurruṅuya ṅayi ṅaṅhiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ṅanya gunha'yundja yurru gupa-dälṅha."✠

⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, "ṅäku waya! Yuwalk ṅayi ṅunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ṅayaṅu-dälmi. ⁶ Ga yaka waya ṅunhiya dhäwu' meṅguṅu ṅe!, ṅunhi dhäwu' ṅurru-yirr'yunawuy, ṅunhi ṅayipi God-Waṅarryu djäma dhuwaya djiwarr' wäṅa ga dhuwaya munatha! ṅunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Waṅarryu ṅunhi djäma yolṅunaya, darramuna ga miyalknha.✠

⁷ Ga ṅurikina ṅurruwu ṅayi yurru ṅunhi darramuyuya gunha'yun nhanṅuway ṅäṅdi'miṅunaya ga bäpa'miṅunaya, ṅayṅu marrtjina ga ṅätthuna nhanṅuway miyalknhaya, märr maṅda yurru nhina ṅayaṅu-waṅganyṅha,

⁸ ga bulal' ṅunhi rumbalya maṅda yurru waṅganydhinana.'✠

⁹ Ga ṅayi God-Waṅarryuna maṅdana ṅuli waṅgany-manapandja, ga yakana maṅdana yurru ṅula yolṅu barrkuwatjkuma, bili ṅunhiya yätjṅha wirrkina rom!"

¹⁰ Ga beṅuya ṅayi Djesu ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhaya waya ṅanya ṅäṅ'thunaya Djesuna bitjaya, "ṅhä nhe gurra ṅanapuna marṅikuṅaya ṅaṅhiyiya?"

¹¹ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjayana, "ṅunhi yurru darramuyu gunha'yun nhanṅuway miyalknha ga ṅätthun ṅayi yurru ṅunha wiripunana, ṅunhiya ṅayi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. ṅuli ṅayi yurru gunha'yun nhanṅuway dhuway'miṅunaya ṅayṅu waṅdi yurru ga ṅätthun wiripunana, ṅunhiya bitjan marramba'na gurra djäma."✠

Djesu bukumiyaṅaya djamarrkuliwu

(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)

¹³ Waṅganyṅiyu, yolṅuy wayay gäṅaya wayaṅgu djamarrkulina Djesuwaya, märr ṅayi yurru wayaṅgaya goṅ-ṅal'yun ga ṅäṅ'thun God-Waṅarrnha märr nhanṅu yurru ṅunhi ṅayaṅu-latju'kunhami rom maṅ'thun wayaṅgaya. ṅayṅu waya ṅunhi luṅdu'miṅuya wayay ṅarrtjunana wayana gukuṅayana.

¹⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhäṅaya wayana balanyayi ṅayṅu ṅayi maṅakarritjthinana nhanukanawu luṅdu'miṅuwuya wayaṅgu ṅayṅu ṅayi waṅana bitjayana, "Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuṅu, bili God-Waṅarrwuya dhuwaya yolṅu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kuṅu waya biyaku guyaṅi. ṅuli yurru ṅula yol yolṅu yuwalktja wal'ṅu djälmiyi God-Waṅarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana ṅayaṅumiyi nhanṅu, bitjan dhuwaya djamarrkuli ṅuli yuwalkkumaya ṅayaṅumiyi wayaṅgalanuwu ṅäṅdi'miṅuwu ga bäpa'miṅuwu. Ga ṅuli yakaya ṅayaṅumiyi nhanṅu Godku, waya yurru yana yakana God-Waṅarrwuya djamarrkuli."✠ ¹⁶ Ga beṅu dhurrwaranu ṅayṅu ṅayi

✠ 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31

✠ 10:6 Genesis 1:27, 5:2

✠ 10:8 Genesis 2:24

✠ 10:12 Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11

✠ 10:15 Matthew 18:3

Djesuyuya wayana djamarrkulinaya law'lawmanayana, naynu nayi goŋ-ŋal'yuna ga bukumiyanaya God-Waŋarrwayana mǎrr nayi yurru wekamana nhanuway mǎrr-ŋamathinyamiya rom wayaŋgayana, buk-makayana yana.

Lukunydja' yolŋu gurrana larruŋaya nhinanhawu God-Waŋarrwaya gali'ŋu

(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

¹⁷ Ga ŋunhi nayi Djesu gurrana gurku'yuna marrtjinyawu, bala nayi darramuna bunana nhanu. Ga bun'kumu djipthuna nayi Djesuwaya ŋunhanaya bili gumurrŋuna nhanukaya bala nayi dhā-wirrka'yunana bitjayana, “Manymak Marŋgikunhami, ŋarra nhuna yurru dhuwaya dhā-wirrka'yun nāthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ŋarra yurru yulŋuya, mǎrr ŋarra yurru marŋgithi ŋunhi ŋarra ŋuli djiwarr'nyaya nhini God-Waŋarrwayatja wiyinŋumi, walŋa-dhawar'yunamiriwnha?”

¹⁸ Ga nayi Djesuya buku-roŋinymaŋaya, “Nhāku nhe dhuwaya bitjayatja waŋana, ‘Manymak Marŋgikunhami’?, bitjayatja. Yaka dhuwaya ŋula yol yolŋu yuwalktja wal'ŋu latju', God-Waŋarr yana nayipi latju'ya. ¹⁹ Bilinga nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhārukku marŋgi ŋunhi gurra bitjan waŋa,

‘Yaka yolŋuna baymatthu rakunykuŋu;

Yaka marramba'thi;

Yaka mananji:

Yaka nyäl lakaŋu;

Yaka mayali'-wilkthu yolŋuna, bala marrtji bala mananina nhanu nhā malanyinha;

Mǎrr-ŋal'yu nhokalaŋuwu ŋāndi'miŋuwu ga bāpa'miŋuwu.’”[☆]

²⁰ Naynu nayi ŋunhi yolŋuya bitjayana waŋana, “Yuwalk yana marrkapmi Marŋgikunhami. Ŋarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beŋu bili yana ŋunhi ŋarra yothuŋga yana.”

²¹ Naynu nayi gurrana Djesuyuya nhāŋayana ŋunhi yolŋunaya nayanuyuna latju'yuna naynu nayi bitjayana waŋana, “Gatjuy roŋiyina wāŋayina ga djalimnha nhunuway nhāya malany warrpam'thuna yana. Ga ŋuli nhe yurru rrupiyaya nātthun bala mala-gulkthuna ŋunhiya, naynu wekuŋu ŋunha ŋurruwuyknhana yolŋuna wayana. Naynu nheya yurru ŋarrakuna malthun. Ga yalalaya nayi yurru God-Waŋarryuya buku-roŋinymama wekama nhunaya nhā malanyinha ŋunhaya djiwarr'nyuna.”

²² Ga ŋunhi nayi ŋuriŋi yolŋuyu balanya ŋākuya Djesunaya, naynu nhanu nayanuya-yātjthinana. Naynu nayi wāŋayina marrtjina galŋa-yātjthinana, bili nayi ŋunhi yuwalknha yana lukunydja'ya.

²³ Naynu nayi Djesuyuya nhāŋayana marrtjina, naynu nayi waŋana nhanukalaŋuwaya luŋdu'miŋuwaya bitjaya, “Gumurr-dālnha dhuwaya wirrkina yana lukunydja'wuya yolŋuwu gārrinyawu naynu djiwarr'yiya!”

²⁴ Ga ŋunhi waya luŋdu'miŋuyu ŋākuya ŋanya balanyawuy waŋanhaya naynu waya mǎrr-dhumbal'yunana. Ga nayi Djesuya bulu waŋana bitjaya, “Ŋākuya waya latju'kuŋu! Dāl dhuwaya wirrki gulŋinyawu God-Waŋarrwayatja gurruŋumiwayatja Romdhi. ²⁵ Guyaŋi ŋunhi wāyina yākuna camel-nha. Yuwalk nayi ŋunhi wirrkina gumurr-dālnha nhanu gārrinyawu ŋunha yutjuwala'ya ŋarŋga nelŋu, ŋunhi girri' ŋuli dharpuma. Yo, balanyana ŋunhi yulŋuya lukunydja'wuya yolŋuwu, wirrkina yana gumurr-dālnha gārrinyawu God-Waŋarrwayatja Romdhi.”

[☆] 10:19 Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

²⁶ Ga nhattjaya n̄ayi n̄unhi Djesu waṇana, n̄unhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. N̄ayṇu waya gurrana dh̄a-wirrkka'yunmina bitjayana, "Ga, n̄uli n̄ayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolnha n̄uli n̄unhi yuwalktja nhini n̄unhayatja djiwarr'n̄uya n̄hanukaya God-Waṇarrwayatja?"

²⁷ N̄ayṇu n̄ayi Djesuyuya nh̄aṇayana marrtjina, ga bitjayana n̄ayi waṇana, "Yolṇuya yurru n̄unhi yaka ḡana' gulṇiyi God-Waṇarrwaya Romdhi n̄hanukiyingaya n̄ayi ganydjarryu. Yurru yaka waya mengun̄u, n̄ayipi God-Waṇarryu mulka gurra ganydjarr ḡarrinyamanhawuya yolṇuwu n̄hanukiyingaya Romdhi. God-Waṇarryuya dj̄ama yana nh̄a malanyha bukmak."

²⁸ Ga n̄ayi Peter-ya waṇana buku-roṇinyman̄aya bitjana, "Marrkapmi. N̄anapuya dhuwaya bili gunha'yuna nh̄a mala n̄anapunguway n̄ayṇu malthuna nhun̄una. Ga nh̄a dhika n̄anapunguya buku-roṇinymanhaya?"

²⁹⁻³⁰ N̄ayṇu n̄ayi Djesuya bitjayana waṇana, "N̄arra n̄hum̄aṅu yurru lakamana! N̄uli yurru n̄ula yol yolṇu dj̄almiyi malthunawu n̄arrakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna n̄hanṇuway n̄āṇḍi'miṇuna, ga b̄apa'miṇuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miṇuna, ga w̄aṇa ga dj̄ama n̄hanṇuway ga nh̄a malanyha girri' n̄hanṇu. Ga yurruna n̄ayi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yolṇuwaya wayaṅgaya dh̄awu'na yurru latju'na lakama n̄arrakalan̄uwuynha. Ga yalalana n̄hanṇuya n̄uli buku-roṇinyman̄u God-Waṇarryuna buluna wal'ṇu dhaṇaṇha bukuyi-ṇal'maṇu. Nh̄a malanyha n̄uli yolṇuyu gunha'yuna, n̄hanṇuya n̄uli gulku'na buku-roṇinyman̄u God-Waṇarryu. Ga n̄ayan̄u-wutthunamiya rom n̄urini yolṇuyu n̄uli n̄ātthun yana wiripuṇu yolṇuwuṇu, bili n̄ayi n̄uli n̄unhi n̄arraku malthun. Ga yalalan̄umina n̄unhi n̄ayi dhuwaya munatha' w̄aṇa dhawar'yu, bala n̄ayi n̄uli n̄unhi nhiniya wiyin̄umina, walṇa-dhawar'yunamiriwnha n̄unhayana galkina yana God-Waṇarrwayana. ³¹ Ga n̄uli yurru yolṇu bitjandja bili gyaṇinyami yindikunhamiya, n̄unhayatja n̄ayi yurru nyumukun̄inydhina, nh̄aṇaniṇ'thina. Ga n̄unhi nh̄aṇaniṇ'tja yutjuwala'ya n̄uli n̄urruṇuyina n̄unhayatja."✧

*Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi n̄unhi n̄ayi yurru rakunydh̄i
(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)*

³² Ga balanyamiyu waya n̄unhi marrtjina n̄ayṇu Jerusalem-dhina ga n̄ayiya gurrana n̄unhi Djesuya n̄urruṇuna bitjaya marrtjina ga wayatja l̄unḍu'miṇuya waya n̄hanṇu ga wiripu yolṇu waya gurrana n̄apa-munguyunana n̄anya. Ga gyaṇina waya marrtjina dh̄aruk n̄anya waṇanhaya bitjanaya, "Yolṇuyu wayay n̄arrana n̄uli baymatthuna n̄unhaya Jerusalem-dja." Ga wirrkina waya n̄unhi bitjaya ganyim'thuna, biyaṇina manapaya.

Ga n̄ayi wayana Djesuyuya n̄ākuya n̄ayṇu n̄ayi l̄unṇ'maṇayana n̄hanṇuwaya l̄unḍu'miṇuna wayana ga bulu n̄ayi lakan̄aya nhatju n̄uli yolṇuyu wayay n̄anya mulki n̄unhaya Jerusalem. ³³ Ga bitjaya n̄ayi waṇana, "N̄āku waya nhuma! Dhuwaya ṇilimu gurra marrtjina yulṇuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna n̄arra yulṇuya Yuwalkṇuya Wal'ṇu Yolṇu, dhuwaya waya n̄uli n̄arrana goṇ-wekuṇuna n̄urruṇu-dalkarramiwuna wayaṅgu ga rom-marṇgikunhamiwuna wayaṅgu. N̄ayṇu waya yurru n̄arraku yoranhama rakunydh̄inyawuna. N̄ayṇu waya n̄uli n̄arrana goṇ-wekuṇuna n̄unha wiripuwayana yolṇuwaya wayaṅgaya, n̄unhi waya dhuṇa God-Waṇarrwu. ³⁴ Ga n̄unhayana waya n̄uli n̄arrana gora-wekuṇuya. Dhupthuyu waya n̄uli n̄arrana ga bartjunmaṇu raki'yu,

✧ 10:31 Matthew 20:16, Luke 13:30

ṅanaknha ṅarrana baymatthuya. Ga dhurrwaraṅu beṅuya bala waya ṅarrana ṅuli murrkay'kuṅuna baymatthu. Ga yuwalk yana ṅarra ṅuli ṅunhi rakunydhia, ga munha bulal' ṅuli djulkthu ṅayṅu bulu ṅuli walṅathi."*

*James-thu ga John-dhu ṅāṅ'thuna Djesuna ṅurruṅuyinyawu
(Matthew 20:20-28)*

³⁵ Ga beṅuya dhurrwaraṅu bala maṅḍa ṅunhi Zebedee-wu gāthu'miṅu maṅḍa James ga John marrtjina withiya Djesuna. ṅayṅu maṅḍa ṅāṅ'thunana ṅanya bitjayana, "Marrkapmi Marṅgikunhami, dhuwaya ṅilinyu gurra dhāruk nhuṅu mulka."

³⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya maṅḍana dhā-wirrka'yunana bitjayana, "Nhāku nhuma yurru ṅāṅ'thundja?"

³⁷ Ga maṅḍaya bitjayana waṅana, "Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ṅurruwuṅmina wal'ṅu ṅurru-warryunamina ṅanapuṅu. Ga ṅula nhe yurru bitjandhi bili ṅilinyuṅguya guyaṅi? Mārr yurru ṅilinyu nhokayana galki. Waṅganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ṅu gali'ṅu ga wiripuya yurru nhina wiṅ'kuṅuna gali'ṅu."

³⁸ Ga ṅayiya Djesuyuya buku-roṅinymaṅaya, "Yaka nhuma dhuwaya marṅgi nhāku nhuma gurra dhuwaya ṅāṅ'thun. ṅarraya ṅuli dhuwaya yalalaṅumiya galṅa-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ṅuli... biyaku bili galṅa-wilyu bitjan ṅarra, ga yana bili ga rakunydhia ṅuli?"*

³⁹ Ga maṅḍaya waṅana, "ṅe... biyaku bili Marrkapmi."

Ga ṅayiya Djesuyuya buku-roṅinymaṅaya bitjaya, "Yo, yuwalk yana nhuma ṅuli ṅunhi galṅa-wilyuya, biyaku bili bitjan ṅarra. ⁴⁰ Wāy-y, ṅunhiya ṅuli ṅayipina God-Waṅarryuna mala-djarr'yu, yol ṅuli nhini dhunupa'ṅuya ga yol wiṅ'kuṅuna gali'ṅu. Ga bili ṅayi ṅunhi ṅāthiyi yana mala-djarr'yundja. ṅunhiya ṅunhi yaka ṅarraku mala-djarr'yunawu."

⁴¹ Ga ṅunhi waya wiripu-gulku'yuya luṅḍu'miṅuyu wayay ṅākuya maṅḍana dhāruktja balanyawuy waṅanhaya, bala waya maḍakarritjithinana maṅḍaku. ⁴² ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana luṅ'maṅayana ṅayṅu bitjayana waṅana, "Marṅgiṅga nhuma dhuwaya: ṅunhi dhiyaṅuya bala ṅurru-warryunamina yolṅu waya balanyawu, rom-dālmīna, buṅgawakunhamina waya ṅuli yolṅuwuya wayaṅu bukmakkuna. Balanyana ṅuli dhuwaya maṅ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ṅuya wāṅaṅu. ⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ṅuli nhe ṅula yol yolṅu dhipuṅu malaṅu gurra djālmīyi ṅurruṅuyinyawu, nhe ṅāthiyi yurru djāmamiyi wiripuṅuwu yolṅuwu wayaṅu.*

⁴⁴ Ga ṅuli ṅayi yolṅu djāl ṅurruṅuthinyawu, ṅayi yurru djāmamiyi bukmakkuna yana yolṅuwu.* ⁴⁵ Bili ṅarraya, ṅunhi Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu, yaka ṅarra lili marrtjina mārr waya yurru djāma ṅarraku. Marrtjinaya ṅarra lili mārr yurru ṅarra djāma yolṅuwu wayaṅu. ṅarraya ṅunhi marrtjina ṅarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, mārr yurru ṅuruṅiya bāyarra'yuya, roṅinymamana yurru yolṅunana yātṅuna romṅu."

* **10:34** Djesuya ṅunhi rakunydhina Friday waluyu (ṅunhiya waṅgany walu). Ga moluṅuya ṅayi gurra ganṅithina Saturday-na (ṅunhiya bulal'nha walu): Ga walṅathinaya ṅayi Sunday (ṅunhiya lurrkun'nha walu). ṅunhiya mayali' ṅayi bulal' yana munhaya rakunydhia ganṅithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✧ **10:38** Luke 12:50 ✧ **10:43** Luke 22:25-26 ✧ **10:44** Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

Djesuyu walḡakunḡaya bambaynha yolḡuna
(*Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43*)

⁴⁶ Yo, Djesu ga lundu'miḡu waya nhanḡu ga wiripu gulku' yolḡu waya bunana ḡunhaya Jericho-nha wāḡaḡu. Ga ḡunhi waya ḡunha'yunaya ḡunhiya wāḡaya, waḡany yolḡu gurrana bambay ḡhinana gali'ḡu dhukarrḡu yāku Bartimaeus, Timaus-ku gāthu'miḡu, ḡāḡ'thuna ḡhinana. ⁴⁷ Ga ḡunhi ḡayi ḡuriḡi ḡākuya ḡanya Djesuna ḡunhi Nazareth-puyḡunaya djulkthunaya, ḡayḡu ḡayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, "Djesu, David-kuḡu mala-bunhaya, bilina ḡanapu wiyinḡumina gurrana galkunaya ḡnuḡu. Go, maḡutji-wuyuna ḡarraku."

⁴⁸ Ga waya ḡunhi yolḡuyuya wayay ḡākuya ḡanya yatjunaya ḡayḡu waya marrtjinana ḡarrtjunana ḡanya, "Ye,... mukthu!"

Ga ḡayiya wirrkina yatjuna bitjaya, "Djesu! David-ku mala-bunhaya, maḡutji-wuyu ḡarraku!"

⁴⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuya gulyunana ḡayḡu bitjayana waḡana, "Go, lili waya ḡanya gāḡu!"

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, ḡayḡu waḡanana, "Ye, bilina mukthuna. ḡunha ḡnuḡu gurra ḡayi wāthuna. Ma', go, gaḡgathina!"

⁵⁰ Ga ḡayiya ḡunhi Bartimaeus-thuya ḡākuya ḡayḡu yana yupmaḡayana nhanḡuway girri' gayanh'thanhawuy ḡayḡu djingaryunana waḡutja yana, ḡayḡu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḡanya dhā-wirrkayunana, "Nhāku nhe djālya?"

Ga ḡayiya ḡunhi bambaya buku-roḡinmaḡaya bitjaya, "Buku-djulḡi, djālmīyi ḡarra gurra dhuwaya ḡānharawuna!"

⁵² Ga bulu ḡayi Djesu waḡana nhanḡu, "Bilina nhe dhuwaya mārr-yuwalkmiyinana, ḡarraya yurru walḡakumana ḡhuna. Yo, linyḡuna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!"

ḡayḡu nhanḡu Bartimaeus-kuya maḡutji dhunupana yana latju'zinana. Ga beḡuya ḡayi gurrana malthunana nhanḡu Djesuwuna.

11

Djesu ga lundu'miḡu waya nhanḡu marrtjina Jeruselem-dhi
(*Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19*)

¹ Yo, Djesu ga lundu'miḡu waya nhanḡu marrtjina ḡayḡu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ḡunhaya wāḡaḡu yākuḡu galki Bethany ga Bethphage ḡunhayana bukuḡuna yākuḡu Mount-Olive-nha. ² ḡayḡu ḡayi Djesuyu waḡana nhanḡuway mārrma' lundu'miḡuna bitjaya, "Gatjuy marrtjina maḡda. Ga ḡunhi ḡhuma yurru ḡunhaya wāḡa mulka, maḡḡ'mamaya ḡhuma yurru wāyinnha yākuna duḡ'kina djingaryun yurru gurra gar-rwi'yunawuy dharpaḡu. Ga bāyḡu ḡula yolḡuyu ḡunhi bāki. Ga yupmama ḡhuma yurru raki', ḡayḡu lilina gāḡu ḡarrakayana. ³ Ga ḡuli yurru yolḡuy dhā-wirrkayun bitjan, 'Nhāku ḡhuma gurra dhuwayi duḡ'kinaya yupmama?' bitjandja, ga ḡhumaya yurru bitjan waḡa, 'Garray ḡunha dhiyaku djālthina, ga yalala ḡayi yurru roḡinymama ḡnuḡu.'"

⁴ Ga ḡunhi maḡda marrtjinaya yana ḡhāḡayana ḡunhi duḡ'kinaya, yurru yutjuwala', djingaryuna gurrana garrwi'yunaya gumurrḡu

* **11:1** Ga yākuya ḡayi ḡunhi buku 'Olive,' bili gurrana gulku' olive mala borum ḡuthaya ḡunhaya bukuḡu bala waya ḡuli gurrana wiyikaya birri'ri'yuna borumḡu. Ga beḡuya bukuḡu ga bala Jeruselem-dhi galki.

bunbuṅu. ⁵ Nayṅu yolṅuya wayay dhä-wirrka'yunana maṅdana bitjaya, "Way! Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?"

⁶ Ga maṅdaya waṅana, "Garray dhuwaya dhiyaku djälthina, ga yalala ṅanapu yurru nhuṅu roṅinymama." Nayṅu waya dhayunṅayana ṅunhi duṅ'kinaya. ⁷ Nayṅu maṅdaya ṅunhi gāṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga ṅunhayatja waya marrtjina gayanh'thakuṅaya girri'na wayaṅuway waya diltjiyina duṅ'kiwayana, ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga guḷku'yuna ṅunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaṅuway waya dhukarryi. Ga wiripu-guḷku'yu yolṅuyu wayay baṅdja daw-taw'yuna man'tjarr guḷwirri, ṅunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. Nayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mārṅ ṅayi yurru ṅunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayaṅu gurrana dhärrana waya yurru bitjan goṅmiwuya yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuya dhuḍitj gurrana marrtjina. ⁹ Ga bitjayaṅga waya marrtjina ṅunhi yatjunminaya, "Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu gurra wokthun yana nhuṅu!

Dhuwaya ṅayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yäkuyu.

ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu ṅanya djuy'yuna, ga dhuwaya ṅayi lilina marrtjinaya.✧

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolṅuna buṅgawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yolṅuwu wayaṅu, balanya nhanṅu ṅunhi mala-ṅurrganhayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅuya nheya dhuwaya bathala!"

¹¹ Ga ṅunhi waya Djesu ga luṅdu'miṅu waya bunana ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Bunbuṅu bala ṅayi marrtjina nhāṅaya liw'maṅaya, bukmaknha yana ṅunhi bunbuna malany ṅunhaya loluṅu, ṅunhi marrtji djingar'djingaryuna. Nayṅu ṅunhi waluya milmitjpayinana, bala ṅayi Djesuyuya gunha'yunana ṅunhiya bunbu, bala ṅayi ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu 12 roṅiyina marrtjina ṅayṅu Bethanyina.

Djesuyu waṅana dharpana dālyu dhärukthu
(*Matthew 21:18-19*)

¹² Ga wiripuyu waluyu djaḍaw'yunayu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ṅayi Djesuya djaṅṅarrthinana. ¹³ Nayṅu ṅayi nhāṅaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. Nunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ṅayi galkithina borumgu maṅ'manhawu yurru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana guḷku'na yana giḷyuna, yurru bāyṅu yana borumdja, bili yaka yana nhanṅu walu. ¹⁴ Nayṅu ṅayi Djesu waṅana dālyu dhärukthu ṅunhiyi dharpana bitjana, "Yaka yurru yolṅuyu buluya luka nhokaya borrum!" bitjaya.

Ga waya ṅunhi luṅdu'miṅuyuya wayay nhanukaya ṅäkuya ṅanya balanya dhäruk.

† **11:8** Mark-kuṅu ṅunhi ṅurruṅuya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, 'baṅa.' Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama 'baṅa man'tjarrmi bitjan guḷwirri man'tjarr.' ✧ **11:9** Psalms 118:26

*Djesuyu darrtjalkunḡaya God-Waḡarrwu Dhuyu Buḡbu
(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)*

¹⁵ ḡayḡu ḡayi Djesuya ga luḡḡu'miḡu waya nḡaḡu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ḡayi marrtjina ḡunhimana wāḡayi ḡunhi God-Waḡarrwayana Dhuyuyi Buḡbuyi. Ga ḡunhaya ḡapunḡa Dhuyunḡu Buḡbuḡu malanyḡu gurrana dhārrana dhuyu munatha', yurru yolḡuyu wayay marrtjinya ḡuli wāyin mala wunḡili'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulḡmanhamina.‡ Yaka waya ḡunhi ḡuriki buḡbuwu rum'rumdhuna, yātjḡha waya gurrana djāma. Ga wiripuya yolḡuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulḡthunmina ḡunhi waya gurrana manāḡina manapaya. ḡayḡu ḡayi Djesuyuya wayana bukmakhana yana dhawaḡmaḡaya warranḡulyina, djalkthunana ḡayi wayanḡu daybuḡya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayanḡu ḡunhi waya gurrana wāyin' djālim. ¹⁶ Ga gulmaḡaya ḡayi yolḡuna wayana girri'ḡu ḡānharaḡu: Yaka yurru ḡāma ḡapunḡakuyu ḡulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waḡa.

¹⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya gurrana marḡikunḡayana bukmakhana yana bitjayana, “Baman' ḡāthiyi ḡayi God-Waḡarr waḡana nḡanukaya djawarrkmiwaya yolḡuwaya ḡayi yurru wukirri dhāruk bitjan, ‘God-Waḡarrwuya Buḡbu yurru dhārra bukmakku bāpurru'wu yolḡuwu buku-ḡal'yunawu.’ Ga nḡumaya dhuwaya Buḡbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya manāḡanmiwu wayanḡu buḡbu.”*[†]

¹⁸ Ga ḡunhi waya ḡurruḡu-dalkarramiyu waya ga rom-marḡikunḡamiyu malay ḡākuya ḡunhi nhātḡjan ḡayi Djesuyu djāma, ḡayḡu waya wirrkina ḡayaḡu-yātjḡthinaya. ḡayḡu waya gurrana waḡanhamina dhukarrwuna larrunḡaya bunharawuna nḡaḡu, yurru waya ḡunhi biyaniyina nḡaḡu bili bukmaktja wiripu-gulḡku'ya yolḡu waya gurrana mārr-ḡamathina Djesuwu wirrkina, bili ḡayi gurrana wayana latju'kunḡaya yana marḡikunḡaya.

¹⁹ Ga ḡunhi waluya nyilḡ'thuna ḡayḡu ḡayi Djesu ga luḡḡu'miḡu nḡaḡu marrtjinana beḡu Jerusalem-ḡuya bala Bethany-yina.

*Nāḡ'thuyu God-Waḡarrnha mārr-yuwalkthinyamiyu ḡayanḡuyu
(Matthew 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga wiripunḡuyuna waluyu ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nḡaḡu roḡiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrḡuya waya djulḡmaḡaya ḡunhiyi dharpa ḡunhi ḡayi Djesuya waḡana dālyuna dhārukthu. Ga wayatja ḡunhi luḡḡu'miḡuya waya nḡaḡu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ḡunhi nhāḡaya dharpana ḡayi gurrana rāwaknha ḡunhi djingaryuna, yurru rakunynha, beḡu bili marwatḡu ga yana bili ḡoyyi dharpayi. ḡayḡu ḡayi Peter-yuya dhāruknha ḡayanḡina Djesuna ḡunhi nhattjaya ḡayi waḡana ḡuriki dharpawu. ḡayḡu ḡayi Peter-ya bitjayana waḡana, “Marḡikunḡami, dhuwayana ḡunhi dharpaya rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ḡunhi nḡe dālyu dhārukthu waḡana!”

²² Ga ḡayi Djesuya bitjana waḡa, “ḡuli nḡuma yurru God-Waḡarrwuya mārr-yuwalkthi, nḡumaya yurru bitjana bili djāmana bitjan ḡarra.

²³ Ga ḡuli nḡuma yurru yuwalktja mārr-yuwalkthi warrpamḡu yana ḡayanḡuyu, ga yaka mārr-yulḡthun, nḡumaya yurru waḡa dhuwaya

‡ **11:15** Ga bitjaya waya gurrana buku-djulḡmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nḡumaya ḡay' Rawman rrupiya ḡātḡu, ga liliya wekanḡu Djewwu rrupiya bitjaya, mārr waya yurru ḡurinḡiya wunḡili'yun ḡunha buḡḡawana wayana ḡunhi God-Waḡarrwuya Dhuyunḡu Buḡbuḡu. * **11:17** Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

bukuna wāṇana ṇayi yurru gaṅgathi bala ḍamurrunḍhina gapuyi lupthun. Ṇayiya yurru God-Waṇarryuya yana giṭmamana ṇunhiya bukuya wāṇa.✱

²⁴ Yo, yaka waya meṅṅuyaya. Ṇuli nhe yurru yuwalkkumaya yana mārr-yuwalkthi, nheya ṇāṅ'thu ṇanya birrka'miwu, ga ṇayiya yurru gathan yana nhuṅu. ²⁵ Ga ṇuli nhe yurru bukumiyamaya, ṇurruṅuyaya ṇāthiyi guyaṅi: Ṇuli nhuna yurru yolṅuyu ṇayaṅu-yātkuma, marrtji ṇāthiyi ga buni nhanṅu ga bāy-lakaṅu, yakana guyaṅi yātkuṅu. Ga ṇuli nhe yurru bitjandja djāma, ṇayiya yurru God-Waṇarryuya bāy-lakamana nhuṅuyaya nhā malanyinha nhe yātgurrana djāma. Nheya wayaṅgu ṇāthiyi bāy-lakaṅu, ga yurruna bukumiyaṅuyaya God-Waṇarrwayatja. ²⁶ [Ga ṇuli nhe yolṅu dhunṅaya bāy-lakanhawu, ṇayiya yurru God-Waṇarryuya ṇunhi yakana nhuṅuyaya yātg malanyinha meṅṅuma.]”§ ✱

Ṇalapaḷmiyu gurrana dhā-wirrka'yuna Djesuna
(*Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8*)

²⁷ Ga ṇunhi waya bunana Jerusalem-dja ṇayṅu dhunupana yana waya gārrina ṇunhima wāṅayi ṇunhi warraṅul gurra dhārra God-Waṇarrwu Dhuyu Bunbu. Ga waya ṇunhi ṇurruṅu-dalkarrami mala ga Jew-wu ṇurru-warryunayṅu mala ga rom-marṅgikunhami mala yolṅu waya bunana nhanṅu, ²⁸ bala waya gurrana dhā-wirrka'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakaṅu mak ṇanapungu, yolthuhuna waṅaya dhiyaku bunbuwu ḍarrtjalkunhawu? Yolthuhuna goṅ-nherrandja?”

²⁹ Yurru ṇayiya ṇunhi Djesuya marṅgithina wayaṅgu ṇāthiyi yana. Ṇayṅu ṇayi bitjayana buku-roṅinymanṅaya, “Ṇarra ṇāthiyi nhumana yurru ṇāṅ'thun ṇe'. Nhumana ṇāthiyi waya ṇarraku lakaṅu, ga yurruna ṇarraya yurru nhumanguya lakama. ³⁰ Marṅgi nhuma John-guya, ṇunhi Buku-lupthunamiwuya yolṅuwu? Yolthuhuna ṇunhi ṇanya goṅ-nherraya yolṅuwu wayaṅgu buku-lupthunawuya? God-Waṇarryu, wo yolṅuyu?”

³¹ Ṇayṅu waya gurrana waṅanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ṇilimuya yurru buku-roṅinymama nhanṅuyaya? Ṇuli ṇilimu yurru bitjandja waṅa, ‘God-Waṇarryu ṇanya ṇunhi waṅana,’ bitjandja, ga ṇayiya yurru bitjan waṅa, ‘Ga nhāku nhumana ṇunhi nhanṅu John-gu yaka mārr-yuwalkthina dhārukku?’ ³² Ga ṇuli ṇilimu yurru bitjandja waṅa, ‘Yolṅuyu wayay ṇanya ṇunhi waṅana ṇuriki djāmawu,’ bitjandja, wayatja yurru yolṅuyaya waya maḍakarritjthina, bili waya marṅgi ṇunhi dhuwaya John-dja God-Waṇarrwu djawarrkmi yolṅu.”

³³ Ṇayṅu waya bitjayana buku-roṅinymanṅaya, “Yaka ṇanapu dhuwaya marṅgi!”

Ga yurruna ṇayiya Djesuya buku-roṅinymanṅaya bitjayana, “Ṇarraya yurru yaka nhumanguya lakama yolthuhuna ṇarranaya dju'yuna.”

12

Djesuyu lakaṅaya dhāwu' mayali'mi borum-djākamiwalaṅuwuy
(*Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19*)

¹ Ga dhurrwaraṅu beṅuyaya ṇayi Djesu bulu waṅana ṇurikaya ṇurruṅu-dalkarramiwaya ga rom-marṅgikunhamiwaya ga Jew-wayaya ṇurru-warryunayṅuwu wayaṅgaya. Ga bitjaya ṇayi ṇunhi dhāwu'ya lakaṅaya mayali'mi gam', “Waṅganymiyu waluyu wāṅa-waṅaṅu yolṅu

✱ **11:23** Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § **11:26** Ṇunha ṇurruṅuyaya djorra'ṅu Greek-kuyu dhāruk, dhuwaya number 26-tja bāyṅu gurra djingaryun. ✱ **11:26** Matthew 6:14-15

djälthina ñayi yurru borum, lämu-nherran. Yo, ñurruñuya ñayi ñunhi riwal'yuna wäña latju'kunaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäña ñayi dhul'yuna garrwaryi mil'ñuwu djäkamiwu wayaᅅgu. Ga banikin' ñayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. Ñayᅅu ñayi yolᅅunaya wayana ñätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ñuriki borumgu. Ga yalala yurru ñunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanᅅu ñuriki wäña-waᅅañuwu. Ma', ñayᅅu ñayi wäña-waᅅañuya marrtjina barrkuyina wäñayi.*

² Ga ñunhi ñayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ñayᅅu ñayi ñuriniya wäña-waᅅañuyuya djuy'yunana nhanᅅuway djämamina, märr ñayi yurru marrtji ñayᅅu borum-djäkamawu wayaᅅgu buna waya yurru nhanᅅuya borum mala ganaᅅ'mama beᅅu gätᅅniᅅu. ³ Ga wayatja ñunhi yolᅅunya wayay nhäᅅaya ñanya bala baᅅdjana worryuna ñayᅅu baymatthunana, ñayᅅu dupthuna ñanya warrañulyina dhäparknha yana.

⁴ Ga bulu ñayi ñurini wäña-waᅅañuyu djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ñunhi borum-djäkamawu wayay mulkurrnha ñanya djuᅅul'yuna gurrana yana bili ga gulaᅅ nhanᅅu waᅅdina. Ñayᅅu ñanya waya dhawatmaᅅayana beᅅuya dhäparknha yana. ⁵ Ga bulu ñayi djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ñunhi baymatthuna ñanya rakunyuᅅayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maᅅᅅ'thuna. Wiripunaya waya djämamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuᅅayana. ⁶ Yo, ga waᅅganyᅅnha gurrana yolᅅu nhinana, gäthu'miᅅuna nhanᅅu, ñunhi ñayi wirrki yana nhanᅅu märr-ᅅamathina. Ga bitjayana ñayi gurrana ñunhi bäpa'miᅅunya guyaᅅina, 'Nuli ᅅarra yurru gäthu'miᅅunaya djuy'yun, wayatja yurru ñunhi nhanᅅu makmakthun bala mäkir-i-witjuna nhanᅅu.'

⁷ Ñayᅅu ñayi djuy'yuna nhanᅅuway gäthu'miᅅuna ñayᅅuyi. Ga wayatja ñunhi borum-djäkamawu wayay nhäᅅaya ñanya, ñayᅅu waya waᅅanhamina nhanᅅu, 'Way, waya nhäᅅu ñäthiyi! Dhuwayana ñayi gäthu'miᅅunana djuy'yuna bäpa'miᅅuyu. Ga yalalami yurru ñunhi bäpa'miᅅunya rakunyᅅi, ñayᅅu yurru ñunhi ñayina dhiyaᅅuna bukmaknha nhä malanyᅅnha ᅅuli ñätthuya. Go, ᅅilimu bumana rakunyuᅅumana nhanᅅu gäthu'miᅅunaya, märr yurru ñunhi bukmak nhä malanyᅅnha ᅅilimuᅅguna.' ⁸ Ñayᅅu waya mulkanana ñanya, ga buᅅaya rakunyuᅅayana. Ñayᅅu waya nhanᅅu rumbalya dupthuna warrañulyina, yurru barrkumana."

⁹ Ñayᅅu ñayi Djesuya dhä-wirrka'yuna ñunhi ᅅalapaᅅminaya bitjayana, "Nhattjan nhumaya gurra guyaᅅi? Nhattjana ñayi yurru ñurini wäña-waᅅañuyu yolᅅuyu guyaᅅa ñunha borum-djäkaminaya wayana? Ñunhi ñayi yurru marrtjiya bala yana bumana rakunyuᅅumana ñunhi borum-djäkaminaya wayana. Ñayᅅu ñayi yurru ñunhiya wäña borummiya wekama wiripuwuna yolᅅuwu wayaᅅgu djäkawu.

¹⁰ Bili nhuma dhuwaya marᅅgimi ñunhi ñunha God-Wañarrwayatja Djorra'ᅅu gurra bitjan djingaryun, 'Waᅅganyᅅdja ñunhi guᅅᅅa waya djämamiyu wayay dupthunana bili waya yätj läkanaya.

Yurru ñunhiya guᅅᅅa ᅅamakuli'ᅅuna wal'ᅅu, ga ñunhiya ñayi djalkirina.

¹¹ Ga God-Wañarryuya ñayipina ñunhi ñätthuna ñayᅅu latju'-läkanayana. Ga wirrkina ñunhi maᅅᅅtji-wiᅅi'yunamina yulᅅuya!'"*¹¹

* 12:1 Isaiah 5:1-2 * 12:11 Psalms 118:22-23

12 Ga wayatja n̄unhi n̄alapalmiyuya dharan̄ayana yana n̄unhi n̄ayi Djesuyu gurrana wayana waywayuna n̄urini dh̄awu'yu. Wayatja n̄unhi n̄unhiya n̄alapalmiya balanya bitjan n̄unhi borum-dj̄akami waya. Ga wirrkina waya n̄unhi n̄ayan̄u-ȳätjthinaya. Ga dj̄almiyina waya gurrana n̄unhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru n̄anya dharrun̄guyina ḡarrinymama. Yurru waya gurrana n̄unhi yol̄nuwu wayan̄gu biyan̄iyina, bala yana waya marrtjinana.

Yol̄nyuyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu ȳaku tax-ku

(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

13 Ga beñuya dhurrwaran̄u Jew-waya n̄urru-warryunaynyuyu l̄un'man̄aya yol̄nuna wayana beñu bala Pharisee-na yol̄nuna wayana ga King Herod-ku l̄undu'min̄una wayana. N̄aynu waya djuy'yuna n̄unhi yol̄nuna wayana n̄aynu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, m̄arr n̄ayi yurru be nhattjan ȳätj dh̄aruk wañ̄a, m̄arr waya yurru mariwunana nhan̄u. 14 N̄aynu waya wañ̄ana nhan̄u Djesuwuya bitjayana, "Mar̄ngikunhami, bukmak n̄anapu dhuwaya mar̄ngi nhun̄uya, nheya n̄uli gurra dhuwaya latju' yana dj̄ama, ga wañ̄a n̄uli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe n̄uli wañ̄anyguma nh̄ama yol̄nuna, bili nhe n̄uli dj̄ama rramban̄ikuma bukmakna yana yol̄nuna, n̄alapalna ga yuñ̄ana. Ga God-Wañ̄arrwuya dh̄aruk nhe n̄uli yuwalkkuma yana mar̄ngikuma. Go, lakan̄una n̄anapungu, nh̄a n̄unhi dhunupaya n̄anapunguya Jew-wuya b̄apurru'wu n̄anapu yurru rrupiya buku-roñinymama Roman-buȳnuwu gapmangu ȳaku tax-tja,* n̄unhi waya buñ̄gawa n̄uriki w̄añ̄awu n̄arakawu?"

15 Ga n̄ayiya n̄unhi Djesuya mar̄ngithina wayan̄gu n̄ayan̄uwu. Ga n̄unhi n̄ayi beni bitjana wañ̄anha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wun̄ijiyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, n̄unhiya n̄ayi n̄ayipini mariyina ḡarrinymanhamina Roman-gayana gapmangaya wayan̄gaya. Ga n̄unhi n̄ayi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wun̄ijiyuna waya dhiyan̄uya rrupiyayu,' bitjana, ga n̄unhiya n̄ayi gurra mariyina ḡarrinymanhami Jew-wayana yol̄nu'-yul̄nu waya, bili yaka waya gurrana dj̄althina waya yurru Roman-buȳnu buñ̄gawayi wayan̄gu. N̄aynu n̄ayi Djesuya bitjana wañ̄a, "Yaka n̄arrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya n̄arrakaya gathu n̄arra mak nh̄ama."

16 N̄aynu waya gathana nhanukaya Djesuwayana wañ̄any n̄araka. Ga nh̄an̄aya n̄ayi, bala wañ̄ana bitjaya, "Yol̄ dhuwayatja wun̄ij̄i ga ȳaku dhiyalamiya rrupiyan̄u n̄arakan̄u?"

Ga wayatja buku-roñinyman̄aya, "Dhuwayiya wun̄ij̄i n̄ayi Caesar-na n̄unhi n̄ayi buñ̄gawana Roman-buȳnuwu gapmangu!"

17 N̄aynu n̄ayi Djesuya bitjayana wañ̄ana, "Gatjuy, roñinyman̄u waya wekuñ̄u nh̄a malanyinha nhan̄u n̄uriki Roman-buȳnuwu gapmangu. Ga nh̄a malanyinha n̄unhi nhan̄u God-Wañ̄arrwu, biyaku bili nhan̄uyaya buku-roñinyman̄u wekuñ̄u."

Ga bukmakthuya n̄unhi n̄akuyana n̄anya dh̄aruktja ganyim'thuna, bili n̄ayi wayana n̄unhi buku-roñinyman̄aya djambatjthuna dh̄arukthu.

Yol̄nyuyu wayay dh̄a-wirrkayuna Djesuna rakunymiwu wayan̄gu
(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

* 12:14 Rawumbuywu yol̄nuwu wayan̄gu bathala buñ̄gawa ȳaku "Caesar".

18 Ga wiripu gulku' yolŋu'-yulŋu mala yäku Sadducees marrtjina nunhi waya marŋgikunhawu yolŋuwu wayaŋgu, be yaka yurru yolŋu waya rakunynŋu walŋathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ŋayŋu waya waŋana bitjaya,✠ 19 “Marŋgikunhami, dhuwaya God-Waŋarrwuya rom nunhi Moses-thuya wukirri, gam': Nunhi yurru yolŋuyu miyalknha nätthun, ga rakunydhia yurru ŋayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'miŋuyuna yurru nunhi miyalknha nätthun. Ga yalalaya maŋdaku yurru nunhi yothuna maŋ'thun, nhanŋuna ŋuriki rakunyguna darramuwu.✠ 20 Ga nhämi dhuwayatja, gay'? Gulku' waya gurrana nunhi nhinanaya, seven-na wäwa'manydji waya. Ga ŋayi nätthiyiwa ŋalapaŋyu wäwa'miŋuyu nätthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka ŋayi ŋurini miyalkthu ŋula yothu nhanŋu gäŋaya. 21 Nayŋu nunhi malpurayuya nätthuna nunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. Nayŋu ŋayi nunhi darramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. 22 Ga balanyana bili yana maŋ'thuna bukmakku yana wayaŋgu wäwa'manydjiwu. Ga bukmak waya nunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya nunhi nätthuna nunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhä-dhuditjha ŋayina nunhi miyalknha rakunydhina.

23 Ga dhiyakuna ŋanapu yurru nhunaya dhuwaya dhä-wirrkayun, gay': Nunhi buwal'yu God-Waŋarryu yolŋunaya wayana walŋakuŋu rakunynŋuya nunhaya djiwarr'ŋuya, ga nunhi bitjaya waya wäwa'manydji waya ga nunhiyi miyalk beŋu rakunynŋuyu walŋathi, ga yolkuŋa ŋayi yurru nunhi miyalktja, bili bukmakkaya yana ŋayi wayaŋgaya nhinanaya?”

24 Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjayana, “Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhärukku yuwalktja marŋgi, ga yaka nhuma marŋgi nhanŋu ganydjarrwu.

25 Ga nunhi ŋuli yolŋu waya walŋathi rakunynŋuyu, nunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Waŋarrwuna dhäwu'mina mala, djiwarr'wuyŋa yolŋu waya. Wayatja yurru nunhi yakana nätthunmi nunhayatja. Bukmaktja yolŋu waya nunhayatja djiwarr'ŋuya buwal'yu waŋganyŋa mala. Yakana buwal'yu nunhi yolŋuyu wayay dhawu' nherruyu miyalknha ga bulu nätthunmi. 26 Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaŋa yana beni yaka yolŋu waya yurru walŋathi rakunynŋuyu. Guyaŋi waya nunhi dhäwu' Moses-kalaŋuwuy nunha God-Waŋarrwaya dhuyunŋu djorra'ŋu: nunhi ŋayi nhäŋaya gurtha dharpayi, ga God-Waŋarr gurrana waŋana nhanukaya bitjaya, ‘Narraya dhuwaya God-Waŋarr wayaŋgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.’✠ 27 Yaka ŋayi God-Waŋarr rakunymiwu yurru ŋayi God-Waŋarrya ŋuruku walŋamiwu yolŋuwu wayaŋgu. Bili waya gurra nhina walŋana nunha God-Waŋarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walŋami yolŋu waya ŋuli gurra God-Waŋarrwu buku-ŋal'yun, yaka rakunymi. Nunhi nhuma gurra guyana nunhi yolŋu waya yaka bulu ŋuli walŋathi, ga guyaŋinyawuyya nhumangunŋu djarrpi'na wirrkina.”

*Märr-ŋamathi God-Waŋarrwu ga märr-ŋamathi yolŋuwu
(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

28 Ga nunhaya gurrana nhinana waŋgany rom-marŋgikunhami yolŋu, mäkirri'-witjuna ŋayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ŋayi gurrana nunhi guyaŋinaya: nunhi ŋayi Djesuyuya latju'na yana wayaŋgu dhäruktja

buku-roñinymanaya Sadducees-kuya wayan̄gu. Naȳnu nayi n̄aṅ'thuna n̄anya Djesuna bitjayana, “Nh̄a dhuwaya ṅurruṅuya wirrkiya wal'ṅu God-Waṅarrwu Rom?”

²⁹ Ga nayi Djesuya buku-roñinymanaya bitjayana, “Dhuwanna ṅunhi ṅurruṅuya wal'ṅu rom ṅunha God-Waṅarrwayatja djourra'ṅu gurra lakama bitjan gam',

'N̄akuya waya latju'kuṅu, nhumaya Israel-puyṅuyu yolṅuyu wayay! God-Waṅarr yana dhuwaya ṅayipi ṅurruṅuya bungawa ṅilimungu, Yaka gurra dhuwaya wiripu yolṅu nhina balanya bitjan nayi.

Ga nhanṅuway yana ṅilimu yurru ṅunhi m̄akiri'-witjundja!

³⁰ Ga m̄arr-ṅamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Waṅarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

ṅurruṅuna naȳnu m̄arr-ṅamathi nhanṅu djinawa'yuna ṅayan̄uyu, ga bukmakthu yana nhokaya m̄arryu, ga dj̄alyu, ga guyaṅinyayu.

Ga m̄arr-ṅamathi God-Waṅarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ṅuli ganydjarr-waṅa ṅula dj̄amawu.'*

³¹ Ga dhuwaya nayi ṅunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ṅunha ṅurruṅu rom, dhuwanna gam':

'Gatjuy, m̄arr-ṅamathina ṅunha wiripuwuya yolṅuwu bitjan nhe ṅuli m̄arr-ṅamathi nhuṅuway nhe.'

Dhuwanna ṅunhi bulal'nha rom maṅdana wal'ṅu ṅurruṅuya.”*

³² Naȳnu nayi ṅunhi rom-marṅikunhamiya yolṅu bitjayana waṅana, “Yuwalk dhuwayiya! God-Waṅarr yana dhuwaya ṅayipi ṅilimungu ṅurruṅu bungawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya waṅana ṅunhi 'B̄ayṅuna dhuwaya ṅula wiripu God-Waṅarr,... ṅayipina yana waṅganȳnha, ga l̄inyguna!'

³³ Dhika ṅilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanṅu God-Waṅarrwuya m̄arr-ṅamathi, yaka ganga. Yuwalkkuma yana ṅilimu yurru gurra nhanṅu m̄arr-ṅamathi bukmakthu ṅilimungaya ṅayan̄uyu, ga m̄arryu, ga dj̄alyu, ga guyaṅinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ṅilimu yurru gurra ṅunhi wiripuwu yolṅuwu m̄arr-ṅamathi, bitjan ṅilimu ṅuli ṅilimunguway m̄arr-ṅamathi. Dhuwayina ṅunhi rom maṅdana ṅurruṅuya ṅilimungu. Yo, dhiyan̄uya djulkmama gurra romdhu dhuwaya ṅunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.”*

³⁴ Ga ṅunhi nayi Djesuyu n̄anya balanyawuya n̄akuya, ṅunhi nayi darramu djambatjthuna dh̄arukthu waṅana, bala nayi Djesuya bitjayana nhanṅu buku-roñinymanaya, “L̄inyguna nhe dhuwaya dharan̄ayana, dhuwaya nhe gurra guyaṅina nhe yurru God-Waṅarrnana bungawakuma nhokalan̄uwu walṅawu.”

Ga yaka ṅunhi buluya ṅula yolṅu waya waṅana nhanṅu, bili yakana yurru ṅula yolthu n̄anya dh̄aruk djulkmama Djesuna.*

Maṅtji-lakanhawuy yolṅu dhuwaya King David-kaya yarraṅu, yurru nayi ṅunhi bungawa yulṅuya nhanṅu Davidkuya (Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyu nayi gurrana Djesuyu badak wayana marṅikun̄aya yolṅuna wayana ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyun̄u Bun̄buṅu. Ga bitjaya nayi lakan̄aya, “Bili nhuma marṅgi dhuwaya ṅunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' n̄athiya yana. Ga wayatja gurrana nhumangaya

* 12:30 Deuteronomy 6:4-5 * 12:31 Leviticus 19:18 * 12:32 Deuteronomy 4:35 * 12:33 Hosea 6:6 * 12:34 Luke 10:25-28

rom-marṅgikunhamiyuya lakanaya, ṅunhi God-Waṅarrwuna Maṅutji-lakanhawuynha buwal'yu malṅ'thu nhanukayana David-kaya yarrataṅu.

³⁶ Yo, ṅäthiyi ṅayi ṅunhi God-Waṅarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-wekanaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Waṅarr waṅana ṅarrakalanuwaya buṅgawaway bitjaya,

'Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ṅarrakayana dhunupa'ṅuna gali'ṅu, mähr nheya yurru ṅunhi galkina ṅarrakayana,

ga bäyṅhi ṅarra yurru miriṅuna nṅuṅu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ṅal'yuna wayaṅgaya.*

^{37a} Ga ṅanyanaya ṅunhi Maṅutji-lakanhawuynhaya yolṅuna ṅayi David-thuya gurrana buṅgawa lakanaya. Ga nhäkuna ṅayi be David-kayatja yarrataṅu buṅgawa'miṅu nṅanṅuya be David-kuya?"

Nṅaṅu ga mala-djarr'yu rom-marṅgikunhaminaya yolṅuna wayana: Yaka marrtji wawu

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

^{37b} Ga gulku'yu gurrana ṅunhi yolṅuyu wayay ṅäkuya ṅanya Djesuna dhäruk, ga mähr-ṅamathina waya nṅanṅu wirrkina yana. ³⁸ Ga baḍak ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu marṅgikuṅaya yolṅuna wayana, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, "Wäy, djäka waya ṅe, ṅurukuya rom marṅgikunhamiwuya wayaṅgu! Dhaway waya ṅuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ṅuli nherraṅ wiyin'na be wirrkina, mähr yurru yolṅuyu wayay nhäma wayana ṅayṅu wokthuna wayaṅgu ga bitjana waṅa, 'Yo, nhämi way yolṅu,' bitjana, ṅunhi waya ṅuli gäruṅyiyi marrtji.

³⁹ Ga ṅunhi waya ṅuli biryayi buṅbuyi marrtji buku-ṅal'yunawuya, wo ṅathamiyi wäṅayi, waya ṅuli latju'wuna yana nhinanhamiwu larruma, mähr yurru gurra yolṅuyu wayay nhäma wayana ṅunhima. ⁴⁰ Yurru waya ṅunhi ṅuli bawa'-wekama ṅunha ṅurruwuyknha miyalknha wayana bala marrtji manajina buṅbu mala wayaṅgu. Ga dhurrwaraṅu beṅuyu bala waya ṅuli marrtji biryamiyina buṅbuyi bala ṅuli buku-ṅal'yuna, djäka'-wiyin'na be, mähr yurru yolṅuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ṅayiṅa ṅuli wayana ṅunhi God-Waṅarryuya wirrkina yana dhä-dir'yu yätjpuya."

Gurrupuruṅuyu miyalkthu warrpam wekanaya rrupiya God-Waṅarrwuna

(Luke 21:1-4)

⁴¹ Ga beṅuya dhurrwaraṅu, ṅayi gurrana Djesu nhinana gumurr ṅayṅuna ṅunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Buṅbuṅu. Ga nhäṅaya ṅayi gurrana yolṅuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukunyda'yu yolṅuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu ṅunhi gurrupuruṅunha miyalk marrtjina, ga gathaya ṅayi ṅunhi bulal' yutjuwala' ṅaraka rrupiya, bäyṅuna bathala.

⁴³ ṅayṅu ṅayi Djesuya wäthunana nhanukalanuwu guyurr'miṅuwu wayaṅgu bitjaya, "Dhaway ṅarra yurru dhunupa nṅumaṅu lakamaya: Dhiyaṅuya gay' miyalkthu wekanaya warrpam'thuna, djulkmanayana gurrana ṅunha bukmaknha lukunyda'na yolṅuna wayana mundhurrwekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyaṅuya lukunyda'yu yolṅuyu wayay guyaṅina yana beni gulku' wekanaya. Ga ṅunha wäṅaṅu wayaṅgaya gurra

* 12:36 Psalms 110:1

gulku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga nayiya dhiyanuya miyalkthu war-rpamnha wekanaya, yakana nula djulul'manaya rrupiya nhanuwaya nayi nathawu."

13

*Djesuyu lakanaya dhawu' Dhuyuwuy Bunbuwuy
(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)*

¹ Naynu nayi Djesu ga guyurr'minu waya nhanu marrtjina dhawatthuna beju nunhi God-Wanarrwaya Dhuyunu Bunbu. Naynu nayi wanganydja yolnu wanana bitjaya, "Way Marngikunhami, nhanu nathiya dhuwaya, latju' dhuwaya bunbu. Nhana dhuwayatja gunda malanyha bathalamina wirrkina, neniya?"

² Ga nayi Djesuya wanana bitjaya, "Dhuwaya nhuma gurra nhama latju' bunbu, dhuwaya yuru daw'yuna. Ga baynuna yuru buluya gurra dhiya djingaryun. Naynu yuru dhuwaya gunda'ya mala noynuna gandawyun. Warrpam'nha nuli burru'yun."

*Djesuyu gurrana lakanaya nhattjuyu nayi nuli walu nunhi dhawar'yunamiyu
(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)*

³ Naynu waya nunhi Djesu ga guyurr'minu waya nhanu marrtjina naynu bukuyi yakuyi Mount Olive-thi nunhi laypa'yunmi manda gurra, God-Wanarrwu Dhuyu Bunbu ga nunhaya, waya gurrana nunhi ninanaya. Naynu waya nunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhawirrkayunana, ⁴ "Marrkapmi, nathiya nanapungu lakanu dhunupakuju, nha nhe gurrana lakanaya. Nhatu yuru yolnyuyaya dhuwaya bunbuya daw'manu, ga natu nanapu nuli marngithiya?" bitjaya.

⁵ Ga nayi Djesuya wanana, "Djaka waya marrtjiya marr yuru nhumana yaka yolnyuy mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku' nuli dhuwaya yolnyuy waya buni ga biyaku wani, 'Narra dhuwaya Manutji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya nuli yolnuna wayana mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuya nhuma nuli ganydjarrya nakuna. Ga wiripu yolnu waya nuli buni bala nuli marrtji dhawu'na-ganu wiripuwunha mariwuy. Yuru nhumaya yaka nuli nayanu-wingil'yu nuniya malay dhawu'yu, ne? Mariwuyya nhuma nuli biyaku bili dhawu' naku yana, baymayi ga barrkuyi, yuru nunhiya yaka yana dhawaryunami walu. ⁸ Ga gulku' ga gulku' nuli dhuwaya mariya mala nurru-walmi. Yolnu waya wangany bapurru' yuru mari-wuna wiripunuwu bapurru'wu. Ga wanganybuy narakawuy wanawuy nuli mariwuni wiripunuyi wanayi. Naynu nuli wanaya dhuwaya nayipiya marmarryuna, ga barr'parryuna nuli. Ga natu nuli nunhi dhawar'yuna wiyinnumina waluyu, ga yolnyuy waya nuli wirrkina djannarrthi. Ga nurrunuya yuru nunhi dhuwayi mari mala maln'thu. Ga buluya nuli bathalana mari maln'thu. Beyaku nayi nuli nunhi maln'thuya gam: Bitjan nuli miyalkthu nurru-yirr'yun nama'nama rerri yothuna nunhi nayi yuru dhawal-wuyani.

⁹ Djakana waya nhumanguway yulnyuy, marr yuru nunhi yaka nhumana yolnyuy wayay bawa'-wekunu. Yolnyuy waya nhumangu yuru nurru-wil'wilyuna bili nhuma nuli nunhi naraku malthun. Ga mulki waya nuli nhumana ga ganu bala dhawirrkayunawuna, bala nuli bartjunmanuna nhumana nunhaya biryaminuna bunbu. Ga djingaryunmanu waya nuli nhumana napunga'yi yana gumurryi

bungawawaya wayaᅅgaya ga gapmangaya yolᅅuwaya wayaᅅgaya. Ga balanyamiyuya nheya ᅅuli ᅅarranaya biyaku ᅅakanuna yolᅅuwuna wayaᅅgu, ¹⁰ mǎrr yurru bukmakthu bǎpurru'yu ᅅǎkuna ᅅarrakalaᅅuwuy dhǎwu'. Yo, ᅅurruᅅuya ᅅuli dhuwaya bukmakthu bǎpurru'yu dhǎwu' ᅅǎthiyi latju' ᅅǎku, ga yurruna ᅅuli ᅅunhi waluya dhǎ-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolᅅuyuya wayay nhumana ᅅuli ᅅapmaᅅuna bala gǎᅅuna nhumana dhǎ-wirrk'a'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhumana ᅅuli waᅅi. ᅅayina yurru ᅅunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhǎruk-wekama waᅅanhawu.✧

¹² Ga ᅅuli yurru ᅅunhi yolᅅu mǎrr-yuwalkthi ᅅarrakuya, yolᅅuyu gurruᅅumiyu wayay yurru ᅅanya baymatthuna rakunygumana yana. Wǎwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygumana yana. Ga biyaku bili ᅅuli bǎpa'miᅅuyu baymatthu wayaᅅguway wǎwunᅅuna ᅅjamar-rkuᅅina. Ga yumurrku'ya yurru ᅅapa-wilyuna ᅅǎᅅdi'miᅅuwu ga bǎpa'miᅅuwu ga gumurr-wekama maᅅdana yolᅅuwayana wayaᅅgaya baymatthunawu. ¹³ Ga gulku'na yolᅅuya waya nhumangᅅu ᅅuli ᅅaramurrthiya, bili nhumana ᅅuli ᅅarraku malthun. Ga ᅅunhi nhe yurru gurra ᅅǎlya yana ᅅjingaryun ga yakaya nhe yurru mǎrr-djawaryun, ᅅayiya yurru God-Waᅅarryuya nhuna walᅅakuᅅuna."✧

Be nhǎ ᅅuli yǎtjᅅha maᅅ'thu God-Waᅅarrwaya Dhuyuᅅu Buᅅbuᅅu (Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)

¹⁴ Ga baᅅak ᅅayi gurra ᅅunhi Djesu waᅅana bitjaya, "Dhikaya ᅅuli yǎtjtja be nhǎ wirrkina ᅅuli maᅅ'thu. Ga ᅅjingaryuya ᅅayi ᅅuli ᅅunhi ᅅunhaya God-Waᅅarrwaya Dhuyuᅅu Buᅅbuᅅu ᅅunhaya Jerusalem, yǎtjkuᅅuna ᅅuli ᅅunhiya wǎᅅa, ᅅunhi yaka ᅅayi beni yuwalk-tja maᅅ'thuna. Yurru, girri'-ᅅamathina yukirri nhiniya," bitjaya. (Ga ᅅuli nhe gurra nhǎma dhuwaya dhǎwu'ya, maᅅgithi yana ga yuwalkkuᅅu dharaᅅu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ᅅamathi.) Ga baᅅak ᅅayi nhina Djesuya waᅅa bitjan, "ᅅuli nhumana yurru balanyawuya nhǎma, ᅅunhi dhǎ-dhawar'yunamiya walu galᅅa'kalᅅana. Ga ᅅuli nhumana yurru Judea-puyᅅuyu yolᅅuyu wayay balanya nhǎma, gaᅅgathina yana ᅅunha buku'-pukumiyina wǎᅅayi.✧ ¹⁵ Ga ᅅuli nhe gurra warraᅅulya nhokaya buᅅbuᅅu marrtji'marrtji, yakana waᅅdi yarrupthuya ga girri'ya nhuᅅuway wapmaᅅu ᅅjinawa' buᅅbuᅅu yana waᅅdi bukuyina. ¹⁶ Ga ᅅuli nhe gurra ᅅiltjᅅuya nhina, yakana waᅅdi nhokaya buᅅbuᅅu be nhǎkuya gundhaᅅu.✧ ¹⁷ Ga gumurr-dǎlnha ᅅuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaᅅgu balanyamiyuya waluyu.

¹⁸ Bukumiyaᅅu God-Waᅅarrwaya, mǎrr yurru ᅅunhi gumurr-dǎlya rom maᅅ'thu, balanyamiyu waluyu ᅅunhina ᅅayi nhuᅅu gumurr-yalᅅi'ya yolᅅuwu ᅅaᅅ'thunawu. ¹⁹ Ga dhiyaᅅuya mariyu ᅅuli yolᅅuya waya galᅅaya wirrkina nyelyu, yǎtjthina ᅅuli. Beᅅu bili ᅅunhi ᅅayi God-Waᅅarryu ᅅurru-yirr'yuna dhuwaya wǎᅅa, balanyamiyu gurra ᅅunhi yolᅅuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaᅅuya mariyu ᅅuli yolᅅuya waya wirrkina galᅅa-yǎtjtthi. Ga yalalaya yakana ᅅayi ᅅuli buluya balanya gumurr-dǎl maᅅ'thu.✧ ²⁰ Ga ᅅunhi ᅅayi yurru God-Waᅅarryu yakaya ᅅunhi mari gulmaᅅu, ᅅayiya yurru yolᅅuya waya warppam'ᅅha yana rakunydᅅina. Yurru God-Waᅅarryuya ᅅunhi bili nhanᅅuway yolᅅuna

✧ **13:11** Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12 ✧ **13:13** Matthew 10:22 ✧ **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 ✧ **13:16** Luke 17:31 ✧ **13:19** Daniel 12:1, Revelation 7:14

wayana gananj'mañaya, ga yakana ñayi yurru nhäma wayana rakunyd-hinyayi, ñayñu ñayi yurru ñunhi mariya dhumbulkumana, märr waya yurru walñathi.

²¹ Ga ñunhi ñuli yolñu biyaku wañi, 'Dhuwaya ñanapu bilina malñ'mañayana ñunhi Mañutji-lakanhawuynhaya yolñuna, dhuwana ñayi yulñuya,' nhumaya yakana märr-yuwalkthi. Ga ñunhi waya yurru bitjandja waña, 'Ñunhana ñayñu ñayi, ya ñunhana,' yakana yana märr-yuwalkthi. ²² Gulku'yu yolñuyu ñuli biyaku lakanu, 'Ñarra dhuwaya God-Wañarrwuñuya Mañutji-lakanhawuy yolñu.' Ga wiripuya ñuli biyaku wañi, 'Ñarra dhuwaya djawarrkmiya yolñu,' yurru yuwalktja waya ñuli ñunhi nhumanaya mayali'-gäñu. Ga biyaku ga waya ñuli ñunhi ñayanu-ganyim'thunamiya rom mala djäma. Ga biyaku waya ñuli ñunhi guyañiya, 'Go, ñilimu bawa-wekama dhuwaya God-Wañarrwu mala-djarr'yunawuynha yolñuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ñuli ñunhi biyakuya djäma. ²³ Gatjuy djäkana waya! Dhuwana ñarra gurra lakama nhumangu yulñuya, märr yurru ñunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ñamathina nhiniya ñurikiya."

*Ñunhiya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu yurru roñiyi lili munatha'yi
(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)*

²⁴ Ga bulu ñayi Djesuyu bitjaya lakanaya, "Ga beñuya dhurrwaranu ñunhi bathalanuya marñuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ñalindiya yurru yakana buluya djarratawun'miyi.✱

²⁵ Ga ganyu'ya mala ñuli burru'yuna djiwarr'ñuya

ga nhä malany ganydjarr ñula nhäku malañuwu ñunha djiwarr'ñuyu yurru rurr'rurryuna.✱

²⁶ Ga beñuya bala ñuli yolñuyuya wayay bukmakthu nhäñuna ñanyanaya ñunhi Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna. Ga yarrupthuya ñayi ñuli djiwarr'ñuya lili wañupini'yuna. Ga bukmakthu yolñuyu ñuli ñunhi nhäñuna ñanya djenarra'yakaynha djärimina dhika, ga ganydjarr-ñutu'na bäymana.✱ ²⁷ Ñayñu ñarra ñuli dju'yuna God-Wañarrwuya djiwarr'wuynha dhäwu'mina wayana, waya ñuli lun'mañu ñarrakuya mala-djarr'yunawuynha yolñuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama ñapthun marrtji, beñu dhimurruñu ga ñupthun bärra'yi ga dhipuñu bala lunğurrmañuyu ga yana bili ga djalathanñhi wapthun."

*Gumurr-dälyuya waluyu gurra mañutji-lakama Djesuna roñinyawuna
(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)*

²⁸ Ga badak ñayi gurra ñunhi Djesuya wañana bitjaya, "Ñunhi nhuma ñuli nhäma marwat dharpa galada'yunaya, nhumaya ñuli marñgithina ñunhi ñunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. ²⁹ Yo, ñunhi nhuma ñuli balanyawuya nhäma, ñuriñiya gurra gumurr-dälyuya romdhu mañutji-lakama ñarraku walu galkithina marrtji. ³⁰ Dhuwaya ñarra yurru dhunupa yana nhumangu lakama! Dhipuñuyu gay'ñurrukñuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ñuli walña yana nhini, ga nhäñu yana nhuma ñuli balanya gumurr-däl rom malñ'thunaya. ³¹ Yo! Nhäya mala bukmaktja ñuli dhawar'yuna, ñunha djiwarr' wäña ga dhuwaya munatha' wäña dhawar'yuna ñuli.

✱ **13:24** Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 ✱ **13:25** Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 ✱ **13:26** Daniel 7:13, Revelation 1:7

Yurru dhäruktja ñarraku yurru ñunhi yakana dhawar'yu, ñunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinñumina dhawar'yunamiriwnha.”

*Yaka dhuwaya yolñu marñgi nhä nhanñu gumurr-roñinyawuya walu
(Matthew 24:36-44)*

³² Ga bulu ñayi Djesu wañana bitjaya, “Yaka dhuwaya ñula wañgany yolñu marñgi ñarrakalañuwu waluwu roñiyinyawu. Ñunha God-Wañarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolñu waya yaka yana marñgi. Ga ñarrapi dhuwaya yaka yana marñgi. Ñayipina yana dhuwaya Bäpa'miñuna ñarraku marñgi, ga linyguna.* ³³ Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marñgi ñurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ñarra yurru dhäwu' nhumangu lakama mayali'mi: Wañganymiyu waluyu wäña-waṭaṇu yolñu marrtjina gunha'yuna wäña nhanñuway ga marrtjina barrkuyi wäñayi. Ga wañana ñayi nhanñu djämamina wayana, waya yurru djäma yulñuya, ga djäka girri'wu malanyñuwu latju'kuma yana. Ga wañana ñayi dhurrwara-djäkamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roñiyi ñayi yurru.* ³⁵ Ga yaka waya ñunhi marñgi waluwu, nhäthu waluyu ñayi yurru gumurr-roñiyi. Mak ñayi yurru walu gärrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ñunhi djämamina yolñu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marñgi nhätha ñarra yurru roñiyi lili. Gatjuy', nhumaya marrtji girri'-ñamathina yulñuya. ³⁶ Dhukarr-nhäñuna waya yukirri nhiniya, bitjan ñunhi yolñu dhurrwara-djäkami ñuli djingaryun dhukarr-nhäma nhina yana, märr ñayi yurru yaka nhuna malñ'mama yakurriyi.

³⁷ Dhuwaya ñarra yurru wañana nhumana, ga bukmaknha yolñuna wayana, 'Gatjuy, djäka waya latju'kuñuna, dhukarr-nhäñuya nhanñu.'”

[Yo, dhiyana ñayi dhäwu'ya Djesuwuya gulyun ñunhi ñayi gurrana lakañaya luñdu'miñuwu wayangu ñunhaya bukuñu yäkuñu Mount Olive.]

14

Ñurru-dawalañu yolñu waya wañanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'

(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga ñunhi ñurruñu-dalkarrami yolñu waya ga rom-marñgikunhami waya luñ'thuna bala waya wañanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djälmiyina nhanñu waya yurru rakunyguma buma ñanya, bala waya wañanhamina bitjanmina, “Wäy, galkun ñilimu ñe, bili rom ñilimuñgu gurra dhuwaya bathala marrtji. Waya ñuli yolñu waya ñilimuñguna mari-wuni, bili waya nhanñu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djäl.”

Ga ñunhi waya bitjayatja wañana bili ñunhi bulal'nha yana waluya bala ñunhiyiya yurru rom ñurru-yirr'yuna Läy-djul_kthunamiya Walu ga wiripu rom yäku Bilkpilk Dämba. Ga ñuriñiya waluyu waya ñuli guyañinya wayanguway ñalapañmina, gurruñumina wayana, ñunhi waya gunha'yuna wäña yäku Egypt.*

* 13:32 Matthew 24:36 * 13:34 Luke 12:36-38 * 14:1-2 Exodus 12:1-27

*Miyalkthu rarryuna buŋgan-latju' Djesuwaya
(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)*

³ Ga ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya nhinana ŋunhaya wāŋaŋu Bethany, ŋatha gurrana lukana Simon-gaya wāŋaŋu. Ga ŋāthiyiya ŋayi gurrana ŋunhi Simon-dja nhinana rerrimi, räypinydhu ŋayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ŋayi ŋunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ŋunhima gārrina yurru goŋ bothu'u'mina, yurru botholu'ya ŋunhi djāmapuy beŋu gundaŋu. Ga gāŋaya ŋayi gurrana buŋgan-latju', ga buŋgandja ŋunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.* Ga lapmaŋaya ŋayi ŋunhi mulkurr yana bothulu, ŋayŋu rarryuna buŋgan-latju' bala ŋunhi Djesuwaya mulkurryi.

⁴ Ga waya ŋunhi yolŋuya wayay ŋanya ŋarrtjunana bitjayana, “Nhäku nhe gurra dhuwaya buŋgan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe ŋunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ŋunhi be wekanha ŋunha lopianha yolŋuna wayana.”

⁶ ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana wayana bitjaya, “Gunha'yu waya ŋanya. Yaka waya nhanŋu mari-djāma. Dhuwaya ŋayi latju'kuŋaya djāma ŋarraku. ⁷ ŋunha ŋunhi lopaya yolŋu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ŋuli wayana gunga'yuya. Yurru ŋarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbul'nha waluya.✱ ⁸ Dhuwaya ŋarra ŋuli rakunydhina ŋayŋu waya yurru ŋarraku rumbalya gārrinymaŋayana moluyina. Ga dhiyaŋuya miyalkthu rarryuna ŋarrakaya dhuwaya buŋgan-latju' latju'kuŋaya, ŋunhiya mayali' bitjan ŋayi ŋarrana ŋathil'yuna djāma rumbal ŋarraku. Ga latju'na ŋayi dhuwaya wirrkina yolŋuya ŋunhi ŋayi bitjaya djāma. ⁹ Nāku waya ŋarrana. Dhuwaya ŋarra yurru nhumangu yuwalk yana lakama. ŋunhi ŋuli yolŋuy wayay, marrtji dhāwu' lakaŋu ŋunha bala buku-liw'maŋu, ga ŋāku yana waya ŋuli dhuwaya miyalkalanuwuy dhāwu', ŋunhi nhā ŋayi ŋarraku djāma latju'. Ga gulku'na yurru ŋunhi yolŋuya waya marŋgiyi.”

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

¹⁰ Ga beŋu dhurrwaraŋu ŋayi ŋunhi waŋgany yolŋu yāku Judas Iscariot beŋu wayaŋgaya 12-kaya malthunamiwaya malaŋu marrtjinana. Yo, marrtjina ŋayi ga bunana ŋurruŋu-dalkarramiwu wayaŋgu, mār ŋayi yurru wayana gunga'yun goŋ-wekama Djesuna wayaŋgaya. Ga lakama ŋayi yurru wayaŋgu nhanŋuway ŋayaŋu. ¹¹ Ga ŋunhi waya ŋalapalmiyu balanya ŋākuya ŋayŋu waya ŋoy-ŋamathinana. ŋayŋu waya dhawu'-nherranmina bitjaya, “ŋuli nhe yurru Djesuna ŋanapungaya goŋ-wekama, ŋanapuya yurru nhuna wuŋili-yuna ŋurikiwuya.” ŋayŋu ŋayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larraŋaya nhattjan ŋayi yurru Djesuna wayaŋgaya gathan.

* **14:3** ŋunhiya buŋgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ŋunhi ŋuli yolŋuy djāma latju'kuma yana ga rrupiya ŋayi ŋuli weka'nha, bukuyi-ŋal'manha marrtjinya, djāma ŋuli marrtjinya waŋgany dhuŋgarra-ŋupana. Yo, balanyana ŋunhi yolŋuya, rrupiya bathalami. Ga Greekŋuya Dhuyunŋu Djorra'ŋu dhāruk gurra djingaryun ŋunhiya balanya 300-tja ŋaraka yāku 'denari', ga yākuya ŋayi ŋunhi buŋgan-latju'ya 'nardos' ŋunhi ŋuli yolŋuy wayay ŋātthuna yuŋgurrŋu dharpa'ŋu. Ga bothuluya waya ŋuli djarrkthuna gunda. Ga balanya bili yana ŋunhi rrupiya bathalami, Ga Greekŋuya Dhuyunŋu Djorra'ŋu ŋunhi yākuya 'alabastros'. ✱ **14:7** Deuteronomy 15:11

Djesuyu ga guyurr'minuyu wayay nathana lukana yaku Lây-djulcthunami

(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)

¹² Ga bitjana bili dhuŋgarra nupana nunhi nurru-yirr'yunamiyu waluyu wayaŋgu Jew-wu rom, waya nuli damba nomaŋa natha nuriki romgu malthuna yakuwu Bilkpilk Damba, ga wutthuna waya nuli bimbi wäyin nuriki romgu Lây-djulcthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya nuli lundu'minuyu wayay waŋanha nanya Djesuna bitjana, "Wanhami wäŋaŋu nilimu yurru namanamayun Lây-djulcthunamiya natha?"

¹³ Nayŋu nayi Djesuya waŋana guyurr'minuna maŋdana bulal'nha bitjaya, "Gatjuy marrtjina maŋda nayŋu Jerusalem-dhina. Ga nunhi nhuma yurru bunaya nunhaya wäŋaŋuya, nhuma yurru nhäma darramuna. Nayi yurru gurra gapu gäma lambarryu banikin'mi. Ga malthu maŋda nhanŋu, ga gunha nayi yurru gulŋiyi nunhima bunbuyi, yaka gunha'yu, yana malthu nhanŋu. ¹⁴ Ga nunhaya djinawa'ya nhuma yurru waŋa buŋgawana nuriki bunbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanŋu lakama gam', 'Wäy, nunha Marŋgikunhamiyu näŋ'thuna wanhami nanapu yurru Lây-djulcthunamiya natha namanamayun, märr nanapu yurru luka nayi ga nanapu lundu'minuyu wayay.' ¹⁵ Nayŋu nayi yurru nurini buŋgawayuya milkuma nunhana nunhi garwarnha wäŋa, linyguna dhar-rana gurra, nilimunguna, ga nunhayana nhuma yurru nunhi nathaya nilimungu namanamayun."

¹⁶ Nayŋu yana maŋda nunhi marrtjinana. Ga nunhi maŋda Jerusalem-dja bunana, ga maŋ'maŋaya maŋda balanya bili nunhi nhattjaya nayi gurrana Djesuyu maŋdaku lakaŋaya. Ga nunhayana maŋda nunhi Lây-djulcthunamiya natha namanamayuna. Ga goŋ-dhawar'yuna maŋda bala roŋiyina Djesuwayana.

¹⁷ Ga nunhi marrtjina waluya gärrina nayŋu nayi Djesuya ga lundu'minuyu waya nhanŋu nunhi 12-tja marrtjina nayŋuna wäŋayi. ¹⁸ Ga nunhi waya marrtjina nathaya lukana, nayŋu nayi Djesuya waŋana bitjayana, "Yuwalk yana narra yurru dhuwaya nhumangu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalanumi malaŋu dhuwaya natha nilimu gurra luka rrambaŋi, waŋanydja yolŋu yurru narra miriŋuthina," bitjaya.*

¹⁹ Nayŋu wayatja nunhi guyurr'minuyu waya nhanŋu galŋa-yätjthinana nuriniya dhärukthu nhanukaya, bala waya marrtjina dhä-wirrka'yunana nanya bitjaya, "Wäy... yolthu way... yol narra neniya Marrkapmi?" bitjaya.

²⁰ Nayŋu nayi Djesuya bitjayana waŋana, "Waŋanydhuya yolŋuyu dhiyalanumi gurra nathana mulka, nali yurru lup'mama banikin'thi rrambaŋina, nunhiya yolŋu yurru narra miriŋuthina. ²¹ Guyaŋi waya, narra dhuwaya Yuwalknuya Wal'ŋu Yolŋu yurru rakunydhina bitjan yana bili nunha gurra God-Waŋarrwaya Dhuyunŋu Djorra'ŋu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru nurikiya gumurr-gänhamiwuya yolŋuwu mari maŋ'thu. Ga latju'ya nhanŋu nunhi nayi beni yaka maŋ'thuna."

Djesuyu nunhi mayali' lakaŋaya nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)

²² Ga baŋak waya marrtjina nunhi lukana nathaya, nayŋu nayi Djesuya damba'na nātthuna bala bukumiyaŋaya God-Waŋarrnha nurikiyi. Ga

* 14:18 Psalms 41:10

daw'yuna n̄ayi, n̄ayn̄u wekaŋaya marrtjina wayaŋgu. Ga waŋana n̄ayi bitjaya, “Dhuwayatja d̄amba n̄arraku rumbal. Ma', n̄atthuna n̄ayn̄u l̄ukina.”

²³ Ga bitjaya bili n̄ayi n̄atthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekaŋaya n̄ayi God-Waŋarrnha, n̄ayn̄u n̄ayi wekaŋaya n̄unhi wiyika'ya n̄unha guyurr'miŋuwuna wayaŋgu wurkthunawu. ²⁴ N̄ayn̄u n̄ayi bitjayana waŋana, “Dhuwayatja borum wiyika' n̄arraku gulaŋ, n̄unhi yurru l̄arryun gulku'wuna yolŋuwu walŋakunhawu. Ga baman'tja n̄ayi n̄unhi God-Waŋarryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yolŋuwu walŋakunhawu. Dhiyaŋuya n̄unhi n̄arrakayatja gulaŋdhu yurru romnha marrtjinyamama, maŋ'thuna yurru yuwalkthina. Ma', n̄atthuna bala wurkthuna.*

²⁵ Ga dhuwanna gam', yakana n̄arra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha n̄ilimu n̄uli rrambaŋina nhini n̄unhayana djiwarr'n̄una God-Waŋarrwayana romŋu.”

²⁶ Ga dhurrwaran̄u beŋuya n̄ayn̄u waya manikaynha barkparkthuna God-Waŋarrwayana. N̄ayn̄u waya marrtjina n̄ayn̄u bukuyina w̄aŋayi ȳakuyi Mount-Olive-thi.

*Djesuyu n̄athil'yuna lakaŋaya n̄unhi Peter yurru dhumbal'yun
(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)*

²⁷ Ga n̄unhi waya marrtjina n̄ayn̄u dhukarr-ŋupaya, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuyuya lakaŋaya n̄athil'yuna bitjaya, “Yalalaya yurru n̄unhi munhakuyina ga n̄humaya yurru dhuwayatja waya waŋdi'-waŋdina n̄arrakaya, gunha'yuna n̄arrana yurru. Yo, n̄athiya yana n̄unhi waŋganydhu yolŋuyu dh̄awu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam', 'God-Waŋarryu yurru buma rakunyuma n̄unhi w̄ayin-dj̄akaminaya, n̄ayn̄u n̄ayi yurru bimbiya mala l̄atjuwarr'yuna.*

²⁸ N̄arraya n̄uli rakunydhina. Yurru n̄arra n̄uli dhuwaya bulu walŋathi n̄ayn̄u n̄uli marrtjiya n̄urruŋuna n̄humanḡu, ga n̄unhayana n̄arra n̄humanḡu yukirri galkuyuya Galilee-na w̄aŋan̄u. Yo, n̄unhayana n̄huma n̄uli n̄arrana nh̄aŋuya.*

²⁹ Ga n̄ayi Peter-ya waŋana bitjayana, “N̄arraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru n̄arraya yaka.”

³⁰ Ga n̄ayi Djesuya waŋana bitjaya, “N̄aku n̄arrana latju'kun̄u Peter. Dhiyaŋu bala munhaku, yalala, n̄he yurru n̄arraku dhumbal'yun d̄ambu-lurrkun'mi, ga yurruna n̄ayi yurru n̄unhi w̄ayindja d̄ilawurrya n̄athi d̄ambu-bulal'mi.”

³¹ Ga n̄ayi Peter-ya wirrkina waŋana bitjayana, “Yaka dhuwaya n̄arraya yurru nhun̄u dhumbal'yun, gunhayi n̄unhi n̄arra yurru rakunydhia!”

Ga waya n̄unhi wiripuya l̄un̄du'miŋu waya ga bitjaya bili waŋana rrambaŋi yana dh̄aruk.

*Djesu gurrana bukumiyaŋaya n̄unhaya Gethsemane
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)*

³² Ga n̄unhi Djesu ga l̄un̄du'miŋu waya n̄han̄u bunana n̄unhaya Gethsemane w̄aŋan̄u, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuya waŋana, “Dhiya waya d̄ap̄thu, n̄arra yurru bukumiya God-Waŋarrwaya,” bitjaya.

³³⁻³⁴ N̄ayn̄u n̄ayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, n̄ayn̄u marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri m̄arr waya n̄unhi marrtjinaya, ga bulu n̄ayi waŋana wayaŋgu, “Waya, n̄ayaŋuya n̄arraku dhuwaya wirrkina

* 14:24 Exodus 24:8, Jeremiah 31:31-34 * 14:27 Zechariah 13:7 * 14:28 Matthew 28:16

yana nonunḡdhina bitjan ḡarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḡāpḡhu, yurru ḡjāka yukirri yulḡuya,” bitjaya.

³⁵⁻³⁶ Ga marrtjina ḡayi mārḡ gurriri, ḡayḡu yana gutjparryunminana munatha'yina ḡayḡu bukumiyaḡayana, “Bāpa ḡarraku marḡkapmi, yakana dhuwaya nhuḡuya gumurr-ḡāl ḡula nhāku malanyḡuwu ḡjāmawu. Bāpa', ḡuktuk ḡarra dhuwaya nhe yurru yarḡkmama dhuwaya mari ḡarraku. Yurru ḡarrapiya gurra dhuwaya nhuḡuwaynha yana ḡjālḡuya malthun, yakana ḡarrakuwaya ḡarra,” bitjaya ḡayi gurra bukumiyaḡayatja.

³⁷ Ga roḡiyina ḡayi ḡayḡuyi luḡḡu'miḡuwu wayaḡu bunana ga maḡḡmaḡaya wayana gaḡḡimina. Ga dhirr'yuna ḡayi wayana, ḡayḡu ḡayi Peter-wayatja waḡana bitjayana, “Wāy,† nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gaḡḡithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya mārḡ ḡula gurriri bira'yun? ³⁸ ḡjāka waya nhumayḡuway, ga bukumiyaḡu waya God-Waḡarrwaya mārḡ nhumana yurru ḡula nhāyuya mulka, nhumaya yurru ḡunhi dhārḡa ḡālḡha yana. Linyḡu ḡayaḡuya nhuḡu gurra dhuwayi ḡjālmiyi nhe yurru dhārḡa ḡāl yana, yurru rumbalya nhuḡu dhuwayi ganyḡjarmiriwnha yaḡḡi'yinana,” bitjaya.*

³⁹ Ga bulu ḡayi Djesu marrtjina buku-ḡal'yunawu, ga bitjaya bili ḡayi bukumiyaḡaya balanya bili yana dhārḡuk. ⁴⁰ Ga gaḡḡathina ḡayi, ga roḡiyina beḡu bukumiyaḡaḡu ga maḡḡmaḡaya wayana yakurḡmina yana, bathalayuna wayana yakurru bilḡthuna. Ga ḡunhi waya ḡurryunaya bala goranana, ga yakana waya ḡula buku-roḡinymaḡaya nḡaḡu.

⁴¹ Ga bulu ḡayi ḡāmbu-lurḡkun'mi roḡiyina bukumiyaḡaḡu. Ga ḡunhi ḡayi roḡiyinaya ḡayḡu waḡana ḡayi bitjayana, “Linyḡuna yakurḡḡuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ḡayi yurru ḡuriniya yolḡuyu goḡ-wekamana ḡunhi Yuwalkḡunaya Wal'ḡu Yolḡuna yātḡkayana yolḡuwaya wayaḡaya. ⁴² Ma'! Gaḡḡathina waya ḡilimu marrtjina. Nhāḡuna waya, dhuwanna ḡayi ḡunhiyiya yolḡu ḡunhi ḡayi ḡuḡa'yuna wayana mulkanhawu ḡarraku.”

Djesunaya waya mulkanana

(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

⁴³ Ga ḡurruḡu-ḡalkarrami mala ga rom-marḡḡikunhami ga Jew-wu nurru-warryunami mala waya ḡjuy'yuna yolḡuna wayana ḡapawu Judas-ku malthuna. Ga ḡayi ḡunhi Djesuya baḡak yana waḡana gurra, ḡayḡu ḡayi Judas-tja bunana wayaḡu ga mala nḡaḡu. Ga marḡḡinaya waya gurra malkarḡmi, goḡ garami, ga goḡ birku'mi, mulkanhawu nḡaḡu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ḡayi ḡunhi Judas-thuya ḡakaḡaya bitjaya, “ḡunhi yolḡha ḡarra yurru burumun' walkuma ḡunhina yolḡunaya nhuma yurru mulka'.”

⁴⁵ Ga ḡunhi waya bunanaya ḡayḡu ḡayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ḡayḡu waḡana bitjayana, “Marḡḡikunhami,” bitjana, ḡayḡu walkuḡayana ḡanya, ga maḡḡḡi-wekaḡayana ḡanya ḡunhi yolḡha waya yurru mulka'. ⁴⁶ ḡayḡu waya wiripuya yolḡu mala galkithinana mulkanhawuna nḡaḡu Djesuwu.

⁴⁷ Ga ḡunhi waḡanydhuya Djesuwaya luḡḡu'miḡuyu yiki'na dhawaḡmaḡaya ḡayḡu yana buthuruna gulḡthuna, liya-ḡarra'miwuna ḡjāmamina. ⁴⁸ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana ḡuriki yolḡuwu wayaḡu bitjayana, “Nhāku nhuma liliya marrtjina malkarḡmiya? Yaka ḡarra dhuwaya maḡakarḡḡi yolḡu. ⁴⁹ ḡarraya gurra bitjaya bili walu-ḡupaya

† 14:37 Peter ḡunhi wiripuya yāku Simon. * 14:38 1 Corinthians 10:13

marŋgikuŋaya yolŋuna wayana ŋunhaya God-Waŋarrwaya Dhuyunŋu Bunbuŋu, ga yaka warray nhumaya ŋarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nhumangu waluya. Yo, bitjan ga yana ŋayi gurra ŋunha wukirriwuya dhärra ŋäthiliŋuya God-Waŋarrwaya Djourra'ŋu."✧

⁵⁰ Ŋayŋu ŋunhi Djesuwuya luŋdu'miŋu waya biyaŋiyinana ŋayŋu waya waŋdi'waŋdinana, gunha'yunana ŋanyaya ŋunhimana.

⁵¹ Ga ŋunhayayi gurra gurrulyu darramuyu guyurr-ŋupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ŋayi ŋunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ŋanyaya mulkana. ⁵² Yurru waya ŋanya baɗatjuna ga mulkanaya waya nhanŋu ŋunhi galiku'na. Ga ŋayipiya gurra waŋdina waŋayina girri'miriwnha, bili ŋayi ŋunhi biyaŋiyina wirrkina.

*Djesuna waya gäŋaya ŋärra'yi Jew-wayä ŋalapałmiwaya
(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

⁵³ Ŋayŋu waya ŋunhi gäŋayana Djesunaya ŋayŋu liya-ŋärra'miwayana waŋayi. Ga ŋunhaya ŋunhi ŋalapałmiya yolŋu waya gurra nhinana bukmak yana, ŋurruŋu-dalkarrami mala ga rom-marŋgikunhami waya ga Jew-wu ŋurru-warryunami mala.

⁵⁴ Ga ŋunhi waya Djesuna gäŋaya, ga ŋayiya gurra Peter-ya malthuna bala, ŋayŋuyi liya-ŋärra'miwaya waŋayi, yurru djułul'yuna ŋayi gurra marrtjinaya bala. Ga gulŋiyina waya rrambaŋi ŋayŋuyi, bala ŋayi malayina gärrina wayaŋgaya ɗap-ɗapkayana miłtjiyi waya marrtjina ɗapthuna liŋhaya gurthaŋu.

⁵⁵ Ga ŋunhaya ŋunhi djinawa' bunbuŋu waya ŋunhi ŋurruŋu-dalkarramiya wayay gurra dhäwu'na małŋ'maŋaya Djesuwalaŋuwuyŋha märr waya yurru djarrma-gäma ŋanya yätjpuy ɗjämapuy. Yurru yaka waya ŋunhi małŋ'maŋaya ŋula nhä yatj nhanukaya. ⁵⁶ Yo, gulku'na yolŋuna waya ŋätthuna mäkiril'-marŋgimina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu' nhanukalaŋuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayaŋguŋu ŋunhi barrkuwatjthinana.

⁵⁷ Yo, ga wiripu-gulku' yolŋu waya ŋunhi mäkiril'-marŋgimi gaŋgathina bala gurra nyäl'nha dhäwu' lakaŋaya ⁵⁸ bitjaya, "Dhuwanaya ŋanapu yolŋuna ŋäma ŋayi bitjan waŋa, 'Dhuwaya ŋarra yurru ɗaw'mamana God-Waŋarrwuya Dhuyuya Bunbu yolŋuwuŋuya goŋbuy dhuł'yunaya. Ga lurrkun'thu waluyu wiripuna ŋuli bunbu ŋal'yu, ga ŋunhiya yakana yolŋuwuŋu goŋbuy.'"✧ ⁵⁹ Ga dhäwu'ya waya gurra ŋunhi lakaŋaya yaka dhunupaya.

⁶⁰ Ŋayŋu ŋayi ŋunhi liya-ŋärra'miya yolŋu gaŋgathinana gumurrŋu yolŋuwaya wayaŋgaya ŋayŋu waŋana Djesuwuya bitjayana, "Dhuwaya gurra yolŋuyu wayay lakaŋaya be nhe yätj ɗjäma. Ŋäma ga nhe gurra wayana yulŋuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?"

⁶¹ Yurru ŋayi Djesuya yakana buku-roŋinyamaŋaya. Mukthunana ŋayi gurra nhinana. Ŋayŋu ŋayi ŋunhi liya-ŋärra'miya waŋana bitjayana, "Ma', lakaŋuna ŋanapuŋu. Nheya dhuwaya ŋunhi Maŋutji-lakanhawuy yolŋu ŋeniya... God-Waŋarrwu gäthu'miŋu?"

⁶² Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjayana, "Yo, ŋarraŋga dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ŋarrana Yuwalkŋunaya Wal'ŋu Yolŋuna nhäma, ŋarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'numina God-Waŋarrwayana gali'ŋu ŋunhaya djiwarr'ŋuna. Ga roŋiyi ŋarra ŋuli lili djiwarr'ŋuyu waŋupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ŋarrana nhämayä."✧

63-64 Nayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu wirrkina maḍakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanṅuway ṅayi barr'parrmaṅaya, ga waṅana ṅayi yätjkuṅayana bitjaya, “Linyguna ṅilimu dhuwaya ṅäkuyana ṅanya dhäruktja bukmakthu waṅanhaya, ṅunhi ṅayi wanṅgunhamina waṅana yana beni ṅayi God-Waṅarrnha. Yakana ṅilimu yurru buluya mäkir'i-marṅgimiwuṅyua dhäwu' ṅäma. Nhattjana nhumaya gurra gyaṅi ṅe?” bitjaya.

Ga waya ṅunhi bukmaknha yolṅyua waya yoraṅayana yana bitjayana, “Yo, baymatthuna ṅanya murrkay'kuṅuna.”*†

65 Nayṅu marrtjina ṅunhi wiripuyuyua yolṅuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ṅanya maṅutji galiku'yu bala gurrana bartjunmaṅayana, ga waṅana waya bitjaya, “Ma', ṅuli nhe God-Waṅarrwuyua yolṅu, lakaṅu mak, yolthu nhuna wutthunaya?” Nayṅu ṅunhi ḍaptapthuyua wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ṅanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

66-67 Ga balanyamiyu ṅayiya gurrana ṅunhi Peter-ya badak yana nhinana lithaya. Ga ṅunhaya liya-ṅarra'miwaya buṅbuṅu djämamiyu miyalkthu nhäṅaya Peter-na ṅunhamayi bala waṅanana bitjayana, “Nheya dhuwaya Djesuwu luṅḍu'miṅu ṅeniya?... ṅuriki yolṅuwu wäṅa Nazareth-puyṅuwu?”

68 Ga ṅayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, “Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ṅarra marṅi nhäku nhe gurra dhuwaya waṅa.” Nayṅu yana ṅayi Peter-ya walmanana warraṅulyina, [ga dhunupana yana ṅunhi djilawurrya ṅäthinana.]‡

69 Ga bulu ṅayi ṅurini djämamiyu miyalkthu Peter-na nhäṅaya, ga waṅana ṅayi yolṅu'yulṅuna wayana ṅunhi marrtjina dhärra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolṅu Djesuwu yana luṅḍu'miṅu.”

70 Ga ṅayi Peter-ya waṅana, “Yaka!... yaka ṅarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolṅuyua ṅanya waṅana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wäṅa Galilee-puy.”

71 Nayṅu ṅayi ṅunhi Peter-ya wirrkina galṅa-yätjthina bala ṅayi waṅana bitjayana, “Yaka, yaka ṅarraya dhuwaya marṅi. God-Waṅarr dhuwaya ṅarrakuya marṅi, ga ṅunhi ṅarra gurra nyäl'yundja, ṅayiya yurru ṅarrana God-Waṅarryuyua dhä-dir'yuna.”

72 Ga dhunupa yana ṅunhi djilawurrya ṅäthinana, ṅunhiya ḍämbu-bulal'mina. Nayṅu ṅayi Peter-yuya gyaṅinana ṅunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waṅana bitjaya, “Yurruna ṅayi yurru ṅunhi djilawurrya ṅäthi ḍämbu-bulal'mi, nheya ṅarraku yurru märr-dhumbal'yun ḍämbu-lurrkun'mi.”

Nayṅu yana ṅayi Peter-ya ṅäthinana wirrkina dhika murryu'murrunana.

15

Djesuna waya gäṅaya Roman-buyṅuwuyua bungawaya yäkuwaya Pilatekaya

(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)

* 14:63-64 Leviticus 24:16 † 14:68 ṅunha Greeknuyua dhärukṅu lurrkun'ṅu djorra'ṅu gurra yaka dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

¹ Ga munhayuna waluyu naynu waya nunhi Jew-wuya nalapalmi lun'thunana naynu yoranhamina nhanu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunchawuna. Naynu waya garrwi'yuna nanya narambiyana bala ganayana waya nurini nalapalmiyu naynuna nhanukaya Pilate-kayana nunhi nayi Roman-buyuwu gapmangu bungawa. Ga wanana waya Pilate-na nayi yuru nanya dha-wirrika'yun. ² Naynu nayi Pilate-thuya dha-wirrika'yunana nanya, "Nhe dhuwaya bungawa Jew-wuya yoluwu wayangu?"

Ga nayi Djesuya buku-rojinymanaya bitjaya, "Dhuwayina linygu yana dharuktja."

³ Ga waya nunhi Jewyu nurrunu-dalkarramiyu wayay lakanaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, "Dhiyanuya yoluy gurrana warkthuna yatjnha wirrkina rom malanyha."

⁴ Naynu nayi Pilate-tja bitjayana nhanu wanana, "Näma ga nhe gurra yulnuya? Nunha waya gurra nhuna lakama be yatjpuy djämapuy. Yakana nhe yuru dhuwaya nula wanaya?"

⁵ Yuru nayi Djesuya yakana wanana, bala gurrana nunhi Pilate-tja manmandhunana nhanu.

*Pilate-tja yoranayana Djesuwu rakunygunchawuna
(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

⁶ Yo, bitjana linygu dhungarra-nupana waya nuli nunhi Jew-ya bapurru' yolnu mala wangany-manapanminya wanganygu romgu yakuwu Lay-djul'kthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu nayi nuli Roman-buyuwu gapmandhu dhawatmanha wanganyha yolnuna lolunu, yolku waya nuli Jew-yu nan'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolnu yaku Barabbas garrina ga mala nhanu bili waya nuli gurrana mari-djama Roman-buyuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolnuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunygunchaya. ⁸ Manymak, waya nunhi Jew-ya mala yolnu marrtjinana bala nan'thuna Pilate-na wanganyguna yoluwu dhawatmanhawu, bitjana nayi nuli Pilate-thu nathihi warkthuna dhungarra-nupana.

⁹ Naynu nayi Pilate-tja wanana bitjayana, "Yolnha narra yuru dhawatmamaya? Nhami warray dhuwayatja nunhi Jew-wuya yindiha bungawa?" ¹⁰ Yuru nayi nunhi Pilate-tja nathihi yana marngithina nunhi waya nurrunu-dalkarramiyu wayay ganaya nanya Djesuna naynu nhanukaya bili waya gurrana nunhi wirrkina yana manutji-diy'unaya nanya.

¹¹ Yuru waya nunhi nurrunu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolnuna wayana marr waya yuru Pilate-na nan'thun Barabbas-kuna dhawatmanhawu.

¹² Ga bulu nayi Pilate-thu dha-wirrika'yuna nunhi yolnuna wayana, "Nhattjan narra yuru dhuwaya yolnunaya, be nhuma nuli gurra lakama be nayi dhuwaya yindi bungawa Jew-wu yoluwu wayangu?"

¹³ Ga wayatja bukmaknha yana wanana yatjunmina bitjayana, "Baymatthuna nanya rakunygunchuna yana! Dhul'yuna nanya dharpayina!"

¹⁴ Ga nayi Pilate-tja wanana, "Nha yulnuya? Nha nayi nhumangu yatjtja warkthuna?"

Yuru wayatja nunhi wirrkina yana yatjunmina wanana, "Baymatthuna nanya rakunygunchuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!"

¹⁵ Naynu nayi Pilate-tja yoranayana wayangu, djälwuna malthuna. Naynu yana nayi Barabbas-nhaya dhawatmanayana. Ga wanana nayi

Roman-buyŋuwuya miriŋuwu wayaŋgu bartjunmanhawuna nhanŋu Djesuwu.* Ga nŋunhi waya nhanukaya bartjunmanhanjuya goŋ-dhawar'yuna bala ŋayi Pilate-tja bitjayana waŋana miriŋuwayatja, "Gatjuy ŋatthuna waya ŋanya ŋayŋu dhul'yuna ŋanya dharpayina ŋayŋu gunha'yuna ŋunhimana, gunha ŋayi yurru rakunydh." "

*Miriŋuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

¹⁶ Ga beŋuya dhurrwaraŋu ŋayŋu ŋunhi miriŋuyu wayay gurrana gāŋaya Djesunaya dhawatmanjaya ŋayŋu wiripuyina wāŋayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripuŋuwu miriŋuwu wayaŋgu mār yurru waya mitjina dhanan'dhi, ga gulku'na ŋunhi wirrkina miriŋuya, ŋunhi gurrana dhawatthuna ŋayŋuyi. ¹⁷ Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buŋgawawu. Ga ŋal'manaya waya dirriŋirri ŋayŋu dhotkuŋaya, djoŋgu'yi djāma, ŋayŋu yana nin'thunmanjaya nhanukaya mulkurryina.

¹⁸ ŋayŋu waya gurrana ŋanya warku'yunana bitjayana, "Dhuwana ŋayi yindiya buŋgawa Jew-wu malawu!" bitjaya. ¹⁹ ŋayŋu waya gurrana mulkurrnha ŋanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ŋanya ŋayŋu warku'yunana, bun'kumu-djiptuna nhanŋu ga buku-ŋal'yuna manapaya. ²⁰ Ga ŋunhi waya warku'yunaŋuya dhawar'yuna, bala waya yupmanjaya nhanukaya miny'tjimiya girri' ŋayŋu nherra'ya nhanjuwaynha girri'. ŋayŋu ŋanya miriŋuyuya wayay gāŋayana dhawatmanjaya dhul'yunawuna dharpayina mālakmanhayina.

*Djesuna waya dhul'yuna dharpayina
(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)*

²¹ Ga ŋunhi waya marrtjina gumurr-duwatthunaya beŋuya Jerusalem-nyaya ŋayŋu waya gandarrnyaya malŋ'manaya yolŋuna yākuna Simon-na wāŋa Cyrene-buyŋuna. Ga bāpa'miŋu ŋayi ŋunhi maŋdaku Alexander-wu ga Rufus-ku. ŋayŋu yana waya ŋanya waŋana warryunawuna ŋurikina Djesuwalaŋuwuna dharpawu.* ²² ŋayŋu waya marrtjinana ŋunhimana wāŋayi yākuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mulcurr ŋaraka Wāŋa.' ²³ Ga ŋunhayatja waya Djesuna wekaŋaya wiyika' borumnha gođu-manapanaya mirritjinmi' yāku merr, mār yurru ŋuriniya ŋayamunŋ'kumana ŋanya rumbalaha. Yurru ŋayipiya ŋunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ŋunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ ŋayŋu waya ŋanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. ŋayŋu duwukthunana ŋunhi dhar-paya, bala djingarmanaya ŋunhiyi. Ga waluya ŋunhi gođarr'mi yana. ŋayŋu gurrana ŋunhi miriŋuya waya ŋala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalaŋuwu.* ²⁶ ŋayŋu waya dhārukna wukirri ŋaramurruy mārriu ŋunhi nhāpuy waya ŋanya dhā-dir'yuna, ŋayŋu dhul'yuna dharpayina, ŋunhi Djesu gurrana ŋal'yuna. Ga bitjaya gurrana ŋunhi waŋanaya:

"Dhuwayatja Yindina Buŋgawa Jew-wu malawu yolŋuwu"

* **15:15** Roman-buyu miriŋu wayay gurrana bāki barrwan wāyinnha, bala raki'kuŋayana djāma. ŋayŋu waya ŋuli ŋunhima raki'yiya garrwi'yuna ŋaraka mala djinbulkmina wo lātunha mala. Ga ŋunhi waya ŋuli gurrana yolŋunhaya ŋuli bartjunmanha, ŋunhi ŋuli yolŋuwuya galŋa rumbalŋuya lap'lapthunana. † **15:16** Ga ŋunhiya gurrana gođu wāŋa djingaryuna ŋurikina ŋunhi miriŋuwuna wayaŋgu, ŋunhayana ŋunhi nhanukayana Roman-buyŋuwaya gapmangaya wāŋaŋu. Ga Latin-guyu waya ŋunhi yāku ga 'praetorium'. ✱ **15:21** Romans 16:13 ✱ **15:24-25** Psalms 22:19

27 Ga bitjaya linygu waya nunhi manangana darramuna mandana nal'manaya, wanganyhaya waya dhul'yuna dhunupa'nyuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna win'kuyi gali'yi. 28 [Dhuwayatja dhäruk balanyawuynha wukirriwuy God-Wanarrwayana Dhuyunju Djorra'nu balanyanha gam', "Nunhi waya bitjayana nanya lakanaya, yana beni nayiya yatjnha, rommiriwnha yolnu."][‡] ✱

29 Ga nunhi gurrana yolnu waya marrtjina djulkthunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya nanya. Ga bitjana nhanju wanana, "Wäy, beŋga nheya yurru dhuwaya daw'yun nunhi God-Wanarrwu Dhuyu Bunbu, ga bulu nhe yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?"[✱] 30 Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipunuya dharpanuya, märr nanapu yurru nhäma bala märr-yuwalkthina nhuju, nuli nhe God-Wanarrwuya be gäthu'minju?"

31 Ga bitjana linygu waya gurrana nunhi nurrunju-dalkarramiyuya ga rom-marngikunhamiyuya yolnyuy wayay warku'yuna nanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wanana gam', "Way, dhuwaya nayi gurrana nunha wiripuna yolnuna wayana waljakunaya... ga yakana nayi yurru dhuwaya nanyapinyawuya waljakunhami? 32 Dhuwaya nayi 'Manutji-lakanhawuy yolnu' be God-Wanarrwununa djuy'yunaya näthilinjuna. Ga wiripunuya yolnyuy wayay gurrana lakanaya be nayi dhuwaya Yindi Bungawa Jewwu malawu. Ga nunhi yuwalktja, nayiya yurru yupthuna dharpanuya märr nilimu yurru nhäma naynu märr-yuwalkthina."

Ga bulal' darramu manda gurrana nunhaya nal'yuna rrambanji waya Djesu. Ga bitjana bili manda gurrana nanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

33 Ga daykun'tja nunhi dämbuyuna waluyu, ga munhayuya nunhi bilkthuna warrpam'nha nunhiyi narakaya wäŋa, bitjayana bitjan nuli munhakuyinana. Ga munygunayana nunhi munhayuna yana bili-i-i ga läy-wilyunayu. 34 Naynu nayi nunhayatja Djesuya yatjunana dhärukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali, "God-Wanarr naraku, God-Wanarr naraku, nhäku nhe narana gunha'yunaya?")[✱]

35 Ga nunhaya gurrana yolnu waya djinga'djingaryuna, ga näkuya waya nunhi Djesuna yatjunaya. Naynu waya bitjayana wanana, "Way näku waya! Nunhaya nayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun." 36 Naynu nayi wanganydja yolnu wandina bala yalngi galiku' näththuna naynu borumiyina wiyika'yi lupmanaya. Ga mam'thunmanaya nayi dharpayina naynu marrtjina garrwarkunayana Djesuwayana, märr nayi yurru wurkthun nunhiyi wiyika' borum. Naynu nayi bitjana wanana, "Bulnha näthiyi nilimu galkun ne!, nayi nuli Elijah-na yarrupthu gunga'yunawuna nhanju."[✱]

37 Naynu nayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

38 Ga balanyamiyu linygu nunhaya Jerusalem-dja nayiya nunhi galiku'ya God-Wanarrwayatja Dhuyunju Bunbuju nunhi gurrana galmunaya nunha dhuyuya godu yolnuwaya, nunhiyiya barr'yunana, beju bili bukuju ga yana bili noyyi.[✱]

[‡] 15:28 Näthilinjuwuyyu nunhi Greek-kuyu dhärukuyu waya yaka dhuwaya dhäwu' wukirri dhiyalami number-nu 28-nu. ✱ 15:28 Isaiah 53:12 ✱ 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19 ✱ 15:34 Psalms 22:2 ✱ 15:36 Psalms 69:22 ✱ 15:38 Exodus 26:31-33

³⁹ Ga ṅunhaya Golgotha-ṅu wāṅaṅu gurrana yolṅu djingaryuna, ṅurru-warryunayṅu miriṅuwu wayaṅu, ga nhāṅaya ṅayi gurrana ṅanya Djesuna beṅu ṅoyṅu dharpaṅu ṅunhi ṅayi milmay rakunydhina. ṅayṅu ṅayi waṅanana, “Nhāna way! Yuwalk yana dhuwayatja yolṅu God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu, ṅeniya?” bitjaya.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga ṅunhaya gurrana miyalk mala dhārra'dharrana, yurru mār̄r barrku. Ga ṅunhiyi miyalk waya ṅuli Djesuwu gurrana malthuna, ga guṅga'yuna ṅanya ṅuli ṅunhaya Galilee.§ Ga dhuwaya waya ṅunhi yulṅuya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, ṅāṅdi'miṅu maṅdaku gurmulwu maṅdaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga guḷku' ṅunhi wiripu miyalk mala ṅunhi waya ṅapawu malthuna nhanṅu Djesuwu bala Jerusalem-dhi.✠

*Joseph-thu gāṅaya rumbal Djesuna mathirrayina
(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)*

⁴²⁻⁴³ Yo, ga rakunydhinaya ṅayi ṅunhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅayi Joseph-thuya birrka'yuna ṅunhi ṅayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beṅu dharpaṅuya. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi wāṅa Arimathea-buy, ga miṅṅiṅuya ṅayi ṅunhi Jew-wayā ṅalapalmiwaya ṅarra'ṅu. Ga latju' ṅayi ṅunhi yolṅuya. Ga gatjpu'yuna ṅayi gurrana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna romgu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurruna ṅunhi wiripuya yurru walu djaḍaw'yun ṅunhiya Jew-wuna bāpurru'wu Nhinanamina Walu, ṅayiya Joseph-tja gaṅgathina, bala yana marrtjinana ṅayaṅu-dälthinana Pilate-kayana bala waṅana, “Nhattjana ṅarra yurru Djesunaya rumbal ṅätthuna?”

⁴⁴ ṅayṅu ṅayi ṅunhi Pilate-thuya ganyim'thunana ṅākuya, bala bitjayana waṅana, “Nhā, linyguna ṅayi rakunydhinaya?”

ṅayṅu ṅayi dhāruk-ṅal'yuna ṅurikaya miriṅuwaya mār̄r ṅayi yurru marrtjina nhanṅu buna Pilate-ku, ga dhā-wirrka'yuna ṅanya bitjana, “Nhā, yuwalknha ṅayi rakunydhinaya?”

⁴⁵ ṅayṅu ṅayi ṅunhi miriṅuwayatja buṅgawayu ḷakaṅaya bitjayana, “Yuw, yuwalknha yana!” ṅayṅu ṅayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga ṅayiya Joseph-thuya wuṅili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ṅayṅuyi ṅayi roṅiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna ṅätthunawu beṅu dharpaṅuna. Ga ṅuriṅina ṅayi galiku'yu ṅanya garpinaya, bala waya gurrunhaya ṅanya mathirrayina, ṅunhima ṅunhi waya ṅäthiyi yana ṅangi'yuna ṅunhi guṅḍa. ṅayṅu waya bilkthuna bathalayuna guṅḍayu dhurrwaraya dhal'yuna.

⁴⁷ Ga maṅḍaya ṅunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ṅāṅdi'miṅu maṅutji-marṅgina maṅḍa wanhama waya Djesuna mār̄rkitjkuṅaya.

16

*Djesuya bulu walṅathina
(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)*

¹ Ga ṅunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna ṅuruṅuyṅnha yuṅṅurr-munhamiyuna. Ga beṅuya waya Mary Magdalene, ga Salome,

§ 15:40-41 Wiripuṅu djorra'ṅu Greek-kuyu dhārukkuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku ṅāṅdi'miṅu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku ṅāṅdi'miṅu'. ✠ 15:40-41 Luke 8:2-3

ga Mary nunhi James-ku nändi'miñu marrtjina bunğan-latju' wunñi'yuna mähr waya yurru latju'kuma yana goñ-ñamathi nhanñu rumbalwu. ² Ga Sunday-na marrtjina djađaw'yuna, ñayñu nunhi miyalk-tja waya marrtjinana ñayñuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga nunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ñupaya, ñayñu waya wañanhamina, "Yolthu ñilimungu yurru nunha gundaya gitmama dhurrwarañuya? Yindina nunha wirrkina yulñuya."

Ga nunhi waya bunana nunhaya bala nhāñayana nunhi gundaya, gali'nuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulñiyina waya nunhima mathirrayi ñayñu nhāñayana gurmulnha darramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana ñayi wayaŋgu wañana, "Yaka waya biyañiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma wāña-Nazareth-puyñuwuna nunhi waya ñanya bunaya rakunyuñaya. Linyguna ñanya nunhi God-Wañarryuna walñakuñaya rakunyuñaya, bāyñuna ñayi dhuwaya. Nhāñuna waya, dhuwayatja dharapulnha nunhi waya mährkitjkuñaya nhanñu rumbal. ⁷ Ma', roñiyi nhuma yurru ñayñuyi ga lakama nhanukalañuwu luñdu'miñuwu wayaŋgu mähr waya yurru roñiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakañu nunhi ñayiya yurru ñāthiyina marrtji, ga nunhi waya yurru bunaya, ga nunhayana waya yurru ñanya mañ'mamaya. Ga lakañu yana Peter-wuya. Yo, linygu ñayi Djesuyu nunhi ñāthiyi lakañaya wayaŋgu," bitjaya ñayi gurrmula wañana.*

⁸ Ga nhāñaya waya nunhi mathirraya dharapulnha ñayñu walmanana mathirrañuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ñula yolku yolñuwu dhāwu' lakañaya ñula bala dhukarrkuyu bili waya nunhi wirrkina biyañiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya **
(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na godarr, djađaw'yunamiyuna waluyu ñayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. Nurikayana nunhi miyalkaya nunhi ñayi Djesuyu dhawatmañaya ñāthiyi seven yätj birrimbirr mala. ¹⁰ Ñayñu yana ñayi Mary-ya marrtjinana luñdu'miñuwuna bunana, waya marrtjina ñāthinyamina. ¹¹ Ñayñu ñayi Mary-yuya wayaŋgu lakañayana bitjayana, "Wäy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walñathinya, ga linyguna dhuwaya ñarraya ñanya nhāñayana."

Ga wayatja bitjaya wañana bili waya mähr-yulkthuna ñanya, "Nhā nhina dhuwaya dhiyañuya lakama way!"

Djesu milkunhamina bulal'waya yolñuwaya
(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu ñayi Djesu milkunhamina bulal'wayana luñdu'miñuwaya, nunhi mañda marrtjina gurrana diltjikuyu. Ga wiripunuyinana ñayi nunhi rumbalya mañdakaya mañutjinuya. Ga yurruna, mañda ñanya

* **16:7** Matthew 26:32, Mark 14:28 * **16:8** Nunha ñāthiliñuyaya wal'ñu wukirriñu nunhi Greekkayatja dhärukkuyu, Mark-kuñu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ñu. Ga wiripuyaya yolñuyu wayay gurrana wukirri nunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wañganydja (Mark 16:9-ñuyu ga bala 20-yi) mähr ganğa wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ñuyu ga 10-dhi) mähr dhumbuñnha. Ga gađamanmiyu gurra lakama nunhi Markkuñuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna nunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri nunhi dhāwu'. Yurru rrambañi mañda gurrana lakañaya Djesuwalañuwuy walñathinyawuy beñu rakunyuñuyu ga lakama gurra ñurikina yolñuwu nunhi ñayi gurra mähr-yuwalkthina Djesuna, nhā ñayi yurru gurra djāma.

ṅunhi dharanayatja. ¹³ ṅayṅu maṅḁa roṅiyina bala Jerusalem-dhi ga lakanaya guyurr'miṅuwu wayaṅgu bitjayana, “Way, ṅaku waya! Linyguna dhuwaya ṅaliya nhāṅayana ṅanya Djesuna ṅunhaya dhukarrṅuna!”

Yurru wayatja ṅunhi lundu'miṅuya waya bitjaya waṅana, “Yaka maṅḁa nyäl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'miṅuwuna wayaṅgu
(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraṅu beṅuya ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅanyapinyawuy ṅayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miṅuwu waya, waya marrtjina ṅatha lukana. ṅayṅu ṅayi ṅarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ṅayaṅu-dälmi yolṅu waya. Linygu gurra ṅunhi yolṅuyu wayay nhu-maṅgaya lakama ṅunhi waya ṅarrana nhāṅaya wayaṅgaya maṅutjiyu, yurru nhumaya yakana wayaṅgu märr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ṅarrapina nhumaṅgu bunana. Yuwalk yana ṅarra ṅunhi rakunydhinaya, ga bulu ṅarra dhuwaya walṅathina.

¹⁵ Gatjuy marrtjina waya ga lakanuna latju'ya dhäwu' ṅarrakalanuwuy bukmakkuna yana yolṅuwu wayaṅgu, buku-liw'maṅuna ṅunha nhina marrtji wāṅaṅu mittjiṅu.✧ ¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅula yol yolṅu märr-yuwalkthiya ṅarrakuya, ga buku-lupthunamiya rom ṅätthun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya wayana walṅakumana. Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅuyulkthiya, yakaya ṅarraku yurru märr-yuwalkthi, ṅanyanaya ṅunhinaya yolṅuna yurru dhä-dir'yuna bala yurru dupthuna waraṅulyina djiwarr'ṅuya. ¹⁷ Ga ṅunhi yurru yolṅu waya gurra märr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djämana ṅayaṅu-ganyim'thunamina romdja malanyṅha ṅunhi yurru gurra ṅuriniya maṅutji-lakama ṅunha ṅunhina God-Waṅarrwuna ganydjarr. Ga ṅarranaya waya yurru gurra ṅunhi yäkuya bäki wakinṅumiwuna birrimbirru dhawatmanhawu. Ga waṅaya waya yurru gurra ṅunhi wiripuna mulkuruna dhäruktja. ¹⁸ Ga ṅuli waya yurru ṅula bäpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru ṅunhi yakana rirrikthun. Ga goṅ-ṅal'yun waya yurru rerrimiwaya yolṅuwu waya, ga wayatja yurru ṅunhi yana walṅakumana.”

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina
(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)

¹⁹ Ga ṅunhi ṅayi gurrana Djesu waṅanaya lundu'miṅuwayatja wayaṅgaya, ga dhawar'yunaya, ṅayṅu ṅayi God-Waṅarryuya ṅätthunana ṅanya ṅayṅuna djiwarr'yina. Ga ṅunhana ṅayi yolṅuya ṅhinana gurra God-Waṅarrwayana dhunupamiṅuna gali'ṅu, märr maṅḁa gurra ṅunha rrambaṅina djämaya.✧

²⁰ ṅayṅu wayatja ṅunhi guyurr'miṅuya wayay dhärukṅha ṅanya ṅätthuna. ṅayṅu waya marrtjinana dhäwu'na ṅunhi Djesuwalaṅuwuynha latju'na lakanaya buku-liw'maṅayana. Ga ṅayiya God-Waṅarryuya gurrana wekanaya wayaṅgu ganydjarrṅha märr waya yurru gurra djämana ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅunhi ṅayi Djesuyu wayaṅgu lakanaya. Ga gulku'na gurrana ṅunhi yolṅuya waya märr-yuwalkthinya Djesuwuya, linygu waya dharanana ṅunhiya Latju'ya Dhäwu' yuwalkṅha yana.

Ga buluya wiripuyuna yolŋuyu wukirri dhawar'maŋaya ŋunhiyi dhäwu'

† 21 (9) Ga ŋunhi waya ŋunhi lurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miŋuwu wayaŋgu, bala waya lakaŋaya wayaŋgu ŋunhiyi gurmulnhana ŋunhi ŋayi gurrana waŋana wayaŋgu ŋunhaya mathirraŋu. 22 (10) Ga dhurrwaraŋu beŋuya bala ŋayi Djesuya dhäruk-wekanhaminana nhanukalaŋuwu luŋdu'miŋuwu wayaŋgu waya yurru ŋunhiya Latju'ya Dhäwu' nhanukalaŋuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ŋu wäŋaŋu. Dhiyaŋuya gurra dhäwu'yu lakama ŋunhi God-Waŋarryuya yurru walŋakumana yana yolŋuna wayana yätjŋu romŋuyu, märr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ŋuna walŋa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhäwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ŋurruwu ŋayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhäwu'.

† **16:20** Ŋunha ŋäthiliŋuŋuya wal'ŋu wukirriŋu ŋunhi Greekkayatja dhärukkuuyu, Mark-kunju dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ŋu. Ga wiripuyuya yolŋuyu wayay gurrana wukirri ŋunhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waŋganydja (Mark 16:9-ŋuyu ga bala 20-yi) märr gaŋga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ŋuyu ga 10-dhi) märr dhumbuŋnha. Ga gađamanmiyu gurra lakama ŋunhi Markkuŋuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ŋunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ŋunhi dhäwu'. Yurru rrambaŋi maŋda gurrana lakaŋaya Djesuwalaŋuwuy walŋathinyawuy beŋu rakunyuŋuyu ga lakama gurra ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhä ŋayi yurru gurra djäma.

¹ Yo. Dhuwaya djorra' narakuŋu Paul-wuŋu wukirriwuy, yurru nhu-maŋgu dhuwaya yolŋuwu wayaŋgu Garraywalaŋumiwu, ŋunhi nhuma gurra nhina dhuwayi wāŋaŋu Rome-ŋu. Narraya dhuwaya nhanŋuwuy yana djāmamiya Djesu-Christku yana. Nayi narraya ŋunhi God-Waŋarryu marraya bala nherrana narraya nayi dhiyaku djāmawuya, nhakuna narraya dhuwaya Djuy'yunawuy nhanukuŋu, marray narraya yurru lakama dhuwaya ŋunhi latju' dhāwu'. ² Yo, dhuwayi narraya ŋuli gurra dhāwu'ya lakama latju' yana, ŋunhi bili yana dhāwu ŋunhi nayi God- Waŋarryu dhawu'mirriyaya lakaŋaya nāthiyi yana baman' nhanŋuwuy nayi djawarrkmiwaya wayaŋgaya, bala waya marrtjina ŋunhi yana wukirrina dhuyuyina djorra'yi. ³ Yurru nuruŋiyi gurra dhāwu'yu latju'yu maŋutji-lakama ŋunhi nhanŋuwuy God-Waŋarrwu Gäthu'miŋuna, Garraynha Djesu-Christnha. Yo, Djesu ŋunhi yuwalk yana yolŋuya maŋ'thuna; dhawal-wuyaŋina nayi beŋu David-kaya yarraŋaya. ⁴ Yurru birrimbirrya nhanŋu ŋunhi gānana darrtjalknha. Ga nuriŋi birrimbirryu nayi ŋunhi milkunhamina nanyapinya nayi ganydjarrya ŋunhi nayi Djesu bira'yuna beŋu rakunyu. Nhakuna nayiya ŋunhi yuwalknha God-Waŋarrwuna Gäthu'miŋu. Bala ŋilimu ŋuli bitjana lakama, "Djesu-Christtja Garray."

⁵ Yo. Nhuma marŋi ŋunhi God-Waŋarrya bitjana bili mel-wuyuna naraku. Nayi narraya marraya nhanŋuway nayi djāmamina nhanukalaŋuwu Djesuwalaŋuwu dhāwu'wu. Yo, nayipi djuy'yuna narraya bukmakku bapurru'wu marray waya yurru marray-yuwalkthiyi bala yana marraymana nanya dhāruktja ga malthuna nhanŋu. Ga balakuyuna waya yurru marray-yiŋgathina nhanŋu yākuwuya ga wokthuna. ⁶ Ga wiripuya, nayi God-Waŋarr djāl nhumangu nhuma yurru marray-yuwalkthiyi nhanŋu ga marraymana nanya dhāruktja. Nayi marraya nhumana ga dhiyaŋu bala nhuma nhanŋuwayana Djesu-Christkuna.

⁷ Narraya gurra djuy'yun dhuwaya djorra' nhumangu bukmakku yolŋuwu ŋunhi nhuma God-Waŋarrwu yolŋu'yulŋu ŋunhi nhuma gurra nhina wāŋaŋu Rome-ŋu. Yo, nayi God-Waŋarrya nhumalangu marray-namathina ga marraya nhumana marray nhuma yurru malthun nhanŋu.

Dhuwaya narraya gurra buku-wekamana nhumana, marray nayi yurru God-Waŋarryu Bāpayu ŋilimuŋgu, ga Garray Djesu-Christthu, wekamana nhumangu ŋunhi nhanŋuwuy nayi nayaŋu-wuyunami, ga māwaya rom.

Paul-yu God-Waŋarrnha buku-wekama

Paul gives thanks to God

Romans 1:8-15

⁸ Yo. Nurruŋuya narraya nhumangu yurru lakama dhuwaya gam', Narraya ŋuli buku-wekama God-Waŋarrnha bukmakku yana nhumanguya, yurru nhanukiyingaya yākuyu Djesu-Christkalaŋuwu, bili bawalaŋuna wāŋaŋu yolŋuyu waya ŋuli nāma nhumana ŋunhi nhuma bilina nhakuna marray-nherranmi nhanukaya Garraywaya. ⁹⁻¹⁰ Narraya ŋuli buku-wekama nhanukaya God-Waŋarrwaya bitjana bili, ga nāŋ'thuna nanya gunga'yunawu nhumangu. Narraya nhumangu dhuwaya lakama gurra yuwalk dhāwu'ya. God-Waŋarrnha nayipina naraku marŋi. Ga narraya ŋuli djāma bukmakthu narakiyiŋgaya narraya nayaŋuyu.

Ga bitjana bili narra nuli lakamaya Godkalanuwuy latju' dhawu' ga Gathu'minuwaya nhanukalanuwuy. (10) Bawalami narra nuli buku-wekama nhanukaya, ga narra nuli wana nanya God-Wanarrnha nunhi nuli nayi djäl, nayi narranta yurru dju'yuna nhumangaya marr narra yurru nhumana nhämana. ¹¹ Yo. Baman' narra galkuna. Narra djäl narra yurru nhäma nhumana marr narra yurru wekama munhdhurr nayanuyi nhumangu, marr nhuma yurru märramana ganydjarr God-Wanarrwuju. ¹² Narraya dhuwaya djälthi nilimu yurru dalkunhami ga gunga'yunmi bala-lili. Narra yurru nhäma nunhi nhuma marr-yuwalkthiyi gurra Garraynha, ga balanya bili, nhumaya yurru nhäma narakaya nunhi narra gurra marr-yuwalkthiyi Garraynha. Balakuya, nilimu yurru nhina galna-djulniyina.

¹³ Yo. Marrkapmi waya, yaka gyanı narranta yätjkuju, yana be narra nhumana mengumana. Bitjana bili narra nuli gyanı marrtjinawu gumurr-withianhawu nhumangu, yurru bitjana bili, God-Wanarryu nuli narranta gulmanaya. Narra djäl narra yurru marrtji nhumangaya ga djäma, balanya bili nhakuna narra nuli djäma bukmakju wanaju, marr yurru dhanaj yolju waya malthun nhanju Djesuwuya. ¹⁴ Wirrka yana narra dhuwaya djäl marngikunhawu ga lakanhawu bukmakku bapurru'wu, bili God-Wanarryu narranta nunhi dju'yuna dhiyaku djämawu. Yo, bukmakku yana malawu ga dhärukkuya narra yurru dhuwaya lakamaya, bili nhä mak waya yolju dhunami, wu mak waya marngimi.

¹⁵ Yo. Wirrki yana narra djäl marrtjinyawuya dhipayi wanayi Rome-dhi, marr narra yurru bitjana bili yana lakama nunhiyi latju' dhawu nhumangu bukmakku.

Dhawu Djesuwalanuwu ganydjarrmi

Jesus' story is powerful

Romans 1:16-17

¹⁶ Yo. Dhuwaya dhawu ganydjarrmina. Bänjuna narrantiya nuli gora dhiyakiyi dhawu'wu lakanhawu. Narra yurru lakama yana Garray Djesunha nunhi nayi garathina dharpanu ga bulu nayi walnathina rakunju. Bili balakuyi dhawu'wu nayi yurru nunhi God-Wanarryu walnakuma nula yolnha yoljuna nunhi nayi yurru marr-yuwalkthiyi nanya: Nurrunuya Djuw malana ga benuyi nayi yurru bulu walnakuma nunhina wayana bapurru'na bukmakna nunhi waya yaka Jew mala.

¹⁷ Yo. Nuruniyi dhawu'yu lakama gurra God-Wanarrnha nurukiwuy, nunhi nhaltjana nayi nuli walnakuma yoljuna wayana. God-Wanarryu yurru dhunupakuma nunhi yoljuna nunhi nayi gurra marr-yuwalkthiyi yana Djesuwaya. Yo. God-Wanarrwaya gurra djorra'yu lakama bitjana gam', "Nayi nunhi God-Wanarryu dhunupa gurra lakama nunhiyi yoljuna nunhi nayi gurra marr-yuwalkthiyi nhanukaya, bala nayi yurru nunhiya yolju nhina waljana yana."

Yolju waya bilyuna yätjthi romdhi bala God-Wanarrwuya rom dupthunana

Romans 1:18-32

¹⁸ Yo. Bilina nayi gurra nunha God-Wanarryu naramurria nannuway nayi milkumana benuya djiwarr'nuya, nurukiwayangu yoljuwu nayanu-yätjmiwuna ga rommiriwuna. Nunhi waya nuli djäma yätj malana rom, balakuya waya nuli gulmamana yuwalknuya rom dhawarthunawuya.

19-20 Yolŋuya waya ŋanya yurru ŋunhi bāyŋuna nhāmaya God-Waŋarrnhaya ŋuruŋiya wayaŋgiyngaya waya warranŋulwuyyu maŋutjiyu. Yo. Beŋu bili ŋunhi God-Waŋarryu djāma ŋāthiyi dhuwaya munatha' wāŋa, ga beŋu bili ŋayi djāma nhā malana dhuwaya munatha'ŋuya ŋorra, bala yolŋuya waya ŋunhiyi nhāŋayana God-Waŋarrnha balakuyi. Bili djāmayu nhanukaya ŋanya ŋunhi warranŋulkunayana, bukmak maŋŋ'maŋayana, ŋunhi ŋayipi yana waŋgany yuwalktja Waŋarrya, ga Dhārranhayŋu Nininyŋu ŋayi, ga ŋutu Dal, ga ganydjarrya nhanŋu ŋunhi bayŋu yurru buwayakthi. Yaka yurru yolŋu ŋula yol waŋa bitjandhiyi, "Way! Dhuŋa ŋarra dhuwaya, bay. Yaka ŋarra nhanŋu marŋgiya." Bitjandhiyi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yaka lakanhami, bili ŋayi God Waŋarrya lŋguna milkunhamina.-Yo. Bala God-Waŋarrya yurru ŋaramurrthina wayaŋgu, bili ŋayi ŋunhi lŋguna milkunhaminaya ŋanyapinya ŋayi dhawatmanhaminana, mārŋ ŋilimu yurru yolŋuya waya nhāma ga dharanana ŋanya.

21 Yo. Yolŋuya waya ŋunhi lŋguna marŋgithinaya nhanŋu God-Waŋarrwuya, yurru bāyŋuna waya ŋuli buku-ŋal'yuna nhanŋu ga buku-wekanha ŋanya. Yo liyaya wayaŋgu ŋunhi bāyŋuthinana; ga bāyŋuna waya ŋunhi gyaŋina latju'kunaya ŋula dhunupaya, bili yakurru wayana ŋunhi mulkurruya gungaŋayana. 22 Ga waya lakanhamina bitjana, "Way. ŋunhi ŋanapu wirrkina marŋgi." Yurru yuwalktja waya ŋunhi liya-dhumukmi balanya. 23 Yo. Yolŋuya waya yuwalktja ŋuli gānaya nhanŋu God-Waŋarrwuya buku-ŋal'yuna bili ŋayipi yana ŋunhi yuwalk manymak ga djeŋarra'miya ga walŋa-wiyinŋumiya Waŋarr, yurru bāyŋu waya buku-ŋal'yuna nhanŋu God-Waŋarrwu. Yo. Waya ŋunhi waŋarrkunaya ŋunha wiripuna malana, ŋunhi mala ŋunhi waya goŋdhu wayaŋgiyngaya waya djāma wuŋili' mala, ŋula nhāna yolŋukunaya, ga wāyŋunayana, ga wiripuya bāpikunaya, ga wiripuya ga wiripuya, ga ŋurikiyi malaŋuwu waya ŋuli mārŋ-ŋal'yuna.

24 Yo, liya-dhumukthina waya God-Waŋarrnhaya, bala yana ŋayiya wayana gunhay'yuna djālyi wayaŋgaya ŋunhi nhaku waya ŋayaŋu-djālmiyina, ga djāma ŋunhi ŋula nhā yātjŋha yuwalkna gora-wekanhamina rom mala dhiyaŋu rumbalyu wayaŋgiyngaya waya. 25 Yolŋuya waya ŋunhi bili dharanana yuwalkŋuya rom God-Waŋarrwuya, yurru yakana way ŋunhi djālthinaya; yana waya ŋunhi ganan'maŋayana ŋunhiyi yuwalkŋuya dhukarrŋu, bala ŋurruiya nherraŋa waya ŋunhiyina nyāl'ŋuna rom. Bala waya ŋunhi buku-ŋal'yuna ga mārŋ-ŋal'yuna ŋurikiyina bili malaŋuwu ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu bokmana, ga bāyŋuna waya ŋunhi buku-ŋal'yunaya nhanŋuwuya God-Waŋarrwuya, ŋurikiyina bili ŋunhi ŋayipi ŋama-ŋamayana nhā mala bukmak yana. Yo. Yolŋuya waya yurru ŋunhi mārŋ-yuwalkthi ga wokthuna nhanŋuwuy yana God-Waŋarrwu bitjana bili yana. Yo, dhuwaya yuwalk dhāwu.

26 Yo. Yolŋuya waya ŋunhi djālthina yātjkuna romgu, bala ŋayi God-Waŋarryu wayana ŋunhi gunha'yuna ŋunhamayina romdhi wayaŋgiyngayana ŋunhi gora-wekanhamiyina. Bala waya ŋuli ŋunhi mārŋanhamiya djarrpi'nha yana. nhakuna miyalk maŋda ŋuli mārŋanhami miyalknha yana maŋda. Balanyayi bili ŋunhiyi rom djarrpi'na yana yuwalknha, yakana dhunupa. 27 Ga bitjanayi bili wayaya ŋuli dŋrramu waya mārŋanhami djarrpi'kunhami; bili waya ŋunhi gulyuna miyalkaya wayaŋgaya galŋa-mulkunhamiŋuya, ga wirrkina waya djālyana waya yurru dŋrramu ga dŋrramu galŋa-mulkanhamiya. Yo, djāmaya waya

ηuli ηunhi yuwalknha yana yätjnha gora-wekanhamina romya, yakana manymaktja. Ga ηunhi waya gurrana bitjanayi djäma, ηunhiyiya waya yurru mariyina gärri.

²⁸ Yo. Nurrunuya ηunhi yolηu waya marηgi God-Waηarrwu, yurru waya ηanya ηunhi menğunayana, yaka waya nhanηu djälthina. Bala ηayi ηunhi wayana gunha'yunana ηunhimayina bili wayanğiyiingayana djarrpi'yi romdhi. Bala waya ηunhi djämaya ηunhiyi yätjnha rom, yakana latju'ya rom, bili wayangu ηunhi ηayanηu guyaninyawuya djarrpi'thinana wirrkina. ²⁹ Yo. Balanyayi ηunhi yätjtja yolηu gam', wanaηa-dumuyu, ga maηutji-di'yunhami, ga mari-djämami, ga rakunydhinyami, ga wiripuya ηayi yolηu balanya nhakuna buku-duwatnha mayali'-gänhamina, ga buwayakunhamina, ga gupa-waηanhami, ga nyäl-ηuηu. ³⁰ Yo, ηunhiyi nhakuna ηayi God-Waηarrya ηuyulkthi balanyawu yolηuwu wayangu, bili ηayi ηunhiyi yolηu bitjanminana guyananhamina yana beni ηayi yindina, yana be ηayi ηunhi yolηu ηurrununa, bala ηayi ηunhi wiripuηunhaya yolηuna guyaηi diltjiyina ga nyamir'yuna. Yo. Wiripuya ηayi yolηu djäl-ηuηu'nha wiripuηuwuna ga wiripuηuwuna yätjku romgu, ga wiripuya ηayi yolηu bäyηuna dhärük märrama yurru ηunhi ηandi'miηuna ga bäpa'miηuna, balanya nhakuna ηayi djäl-gänaηumina. ³¹ Yo, ηunhiyiya ηayi yolηu balanyana mulkurr-dhumuknha. Wiripuya ηayi ηuli wäwunanherran yolηuna yurru dhärüknya waηganynha, mayali'miriwnha, melwuyunamiriwnha yolηu.

³² Yo. Balanyayina wayangu ηunhi romdja mala, wirrkina yana yätj, ηurukiwayangu yolηuwu wayangu ηunhi waya menğunaya God-Waηarrwu rom. Yo, marηgi warray waya nhanηu romguya, ηunhi ηayi God-Waηarryu lakaηaya bitjana gam', "Nuli nhe ηula yolthu yolηuyu gurra mulka ηunhiyi yätjtja yana rom, ηayiya yurru ηunhiyiya yolηu rakunydhina yana." Yo, biliηga waya marηgi ηuriki Godkalanuwuya romgu, yurru waya ηuli gurra badak yana djäma ηunhiyi yätj rom mala, ga bulu waya ηuli wiripuna yolηuna wayana gur'yun ηurikiyi yatjku malaηu romgu.

2

1 2
3 4 5 6
7 8 9 10 11
12 13 14 15 16

17
18 19-20 21 22
23 24

25 26
27
28 29

3

1
2
3 4
5 6
7 8

9 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19 20

 21 22 23 24
 25 26
 27
 28
 29 30
 31

4

1
 2 3
 4 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11 12

 13 14 15
 16 17 18 19 20 21 22 23 24
 25

5

1 2
 3 4 5
 6
 7 8
 9 10
 11

 12
 13 14
 ... 15
 16
 17
 18
 19
 20 21

6

1 2
 3 4 5
 6 7 8
 9 10 11 12 13 14

 15 16 17 18 19

20 21 22 23

7

1
2 3
4
5-6

7
... 8 9 10
11 12
13

14 15 16
17 18 19
20 21 22 23
24
25

8

1 2
3 4
5 6 7 8
9 10 11
12 13 14
15 16
17

18 19 20-21 22 23
24 25

26 27
28
29 30

31 32
33 34
35
36
37 38 39

9

1 2-3
4 5
6 7 8-9
10 11-12 13
14 15
16
17 18

19 20
... 21
22 23 24
25

26
27 28
29

30 31 32
33

1 2 3 4

5 6
7

8
9 10 11

12 13

14 15

16

17

18

19

20

21

10

1 2
... 3 4
5 6
7 8
9

10

11 12

13-14

15

16

17 18

19 20 21

22 23

24

25 26

27

28 29

30 31 32

33

34

35

36

11

12

1

2

3

4 5 6

... 7 8

9 10

11 12 13

14 15 16

17 18

19 20

21

13

1 2
3
4 5
6 7

8
9 10
11
12 13
14

14

1 2
3 4
5
6
7 8 9
10
11
12

13 14 15
16 17 18
19 20
21
22 23

15

1 2
3
4
5 6

7 8 9
10
11
12
13

14 15 16
17 18-19
20
21

22 23
24 25 26 27
28 29
30 31 32 33

16

1 2
3 4 5
6 7
8 9 10 11
12 13 14 15

16

17 18

19

20

21

22

23

24

25 26

27